ܐܒܐ NOUN ܐܲܲܒܵܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܒܐ
1 ܐܲܲܒܵܐ NOUN
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
4 ܐܒܕ
4 ܐܒܕ 1V
ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
1 ܐܒܠ
1 ܐܒܠܐ NOUN
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ 101 2
1 Ⓛ ܐܓܘܢܐ
1 ܐܓܘܢܐ NOUN
ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ 104 3
2 ܐܓܘܣܛܘܣ
2 ܐܓܘܣܛܘܣ NAME
ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ 123 3
ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ 123 6
1 ܐܓܣܝܠܐܘܣ
1 ܐܓܣܝܠܐܘܣ NAME
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ 54 1
2018 Page 1 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܓܪܬܐ NOUN ܐܓܪܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 Ⓛ ܐܓܪܬܐ
1 ܐܓܪܬܐ NOUN
ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ 128 5
9 ܐܕܢܐ
9 ܐܕܢܐ NOUN
ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ 142 2
ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ 121 8
ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ 125 6
ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ 125 9
ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ 125 8
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ 113 2
ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
1 ܐܕܦܣ
1 ܐܕܦܣ NAME
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ 41 1
1 ܐܘ̄
1 ܐܘ̄ PART
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ 40 1
11 ܐ̇ܘ
11 ܐ̇ܘ PART
ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
2018 Page 2 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐ̇ܘ PART ܐ̇ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ 123 5
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ 41 1
ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ 111 4
ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ 91 3
ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
1 Ⓛ ܐܘܘܢܐ
1 ܐܘܘܢܐ NOUN
ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ 81 7
2 ܐܘܝ
1 ܐܘܝܐ ADJ
ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ 93 7
1 ܐܘܝܘܬܐ NOUN
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
1 ܐܘܡܬܐ
1 ܐܘܡܬܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ 129 2
1 ܐܘܣܠܝܣ
1 ܐܘܣܠܝܣ NAME
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ 127 1
3 ܐܘܪܚܐ
2018 Page 3 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܘܪܚܐ NOUN ܐܘܪܚܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܐܘܪܚܐ NOUN
ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ 100 4
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ 116 3
2 ܐܘܪܣܝܢܘܣ
2 ܐܘܪܣܝܢܘܣ NAME
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ 130 1
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ 129 1
1 ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ
1 ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ NAME
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ 128 1
1 ܐܘܪܦܝܕܝܣ
1 ܐܘܪܦܝܕܝܣ NAME
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ 106 1
1 ܐܘܪܦܢܝܘܣ
1 ܐܘܪܦܢܝܘܣ NAME
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ 33 1
1 ܐܘܪܫܠܡ
1 ܐܘܪܫܠܡ NAME
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ 143 4 25
10 ܐܙܠ
10 ܐܙܠ 1V
2018 Page 4 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܙܠ V1 ܐܙܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ 104 7
ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ 116 7
ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ 93 3
ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ 81 7
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ 119 2
ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ 131 4
ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ 123 4
2 ܐܚܐ
2 ܐܚܐ NOUN
ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ 93 7
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 3
3 ܐܚܕ
3 ܐܚܕ 1V
ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ 100 7
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ 108 3
ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ 142 3
12 ܐܚܪ
12 ܐܚܪܢܐ PRO_ind
ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 8
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ 104 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ 106 4
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ 110 2
2018 Page 5 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܚܪ PRO_ind ܐܚܪܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ 132 5
ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ 119 8
ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ 115 5
14 ܐܝܕܐ
14 ܐܝܕܐ NOUN
ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ 120 6
ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ 123 2
ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 9
ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ 98 2
ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ 100 6
ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ 141 21
ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ 141 16
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣ ܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ 140 2
ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ 93 5
ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ 107 6
38 ܐܝܟ
38 ܐܝܟ PART
ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ 121 9
ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ 98 3
ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ 138 3
ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ 43 1
ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ 92 6
2018 Page 6 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܟ PART ܐܝܟ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ 83 4
ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ 103 3
ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ 130 5
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ 129 4
ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ 109 3
ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ 110 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ 113 2
ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ 81 5
ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ 107 5
ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ 93 7
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ 137 2
ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ 98 4
ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ 121 6
ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ 94 4
ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ 82 6
ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ 137 5
ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ 108 7
ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ 107 7
ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ 143 4 18
ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ 92 4
ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ 141 14
ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ 103 5
ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 6
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ 143 4 23
ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ 143 4 18
4 ܐܝܟܐ
2018 Page 7 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܟܐ PRO_int ܐܝܟܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
4 ܐܝܟܐ PRO_int
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 124 2
ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ 143 4 21
ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ 143 4 25
ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
3 ܐܝܟܢ
3 ܐܝܟܢ PRO_int
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ 5 1
ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ 143 4 11
20 ܐܝܟܢܐ
20 ܐܝܟܢܐ PRO_int
ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ 89 3
ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ 122 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ 108 2
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ 133 2
ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ 119 4
ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ 121 4
ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ 105 3
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ 48 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ 2 1
ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ 107 6
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ 93 2
ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ 141 6
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ 91 2
ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ 97 4
2018 Page 8 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܟܢܐ PRO_int ܐܝܟܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ 122 5
ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ 109 4
28 ܐܝܠܝܢ
28 ܐܝܠܝܢ PRO_int
ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ 104 3
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ 117 2
ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ 121 3
ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ 104 5
ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ 141 13
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ 82 4
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ 76 1
ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ 83 4
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ 46 1
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ 121 2
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ 11 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ 136 2
ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ 141 15
ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ 118 3
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ 37 1
ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ 138 4
ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ 136 2
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ 117 5
ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ 108 5
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ 140 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
2018 Page 9 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܠܝܢ PRO_int ܐܝܠܝܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 108 6
1 ܐܝܡܡܐ
1 ܐܝܡܡܐ NOUN
ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ 101 6
15 ܐܝܢܐ
15 ܐܝܢܐ PRO_int
ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ 141 21
ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 2
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ 135 2
ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ 113 5
ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ 116 5
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ 79 1
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ 32 1
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ 96 2
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ 137 7
ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ 119 6
ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ 114 9
ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ 82 7
ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ 138 4
ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ 114 6
1 ܐܝܣܦܘܢܝܣ
1 ܐܝܣܦܘܢܝܣ NAME
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ 98 1
1 ܐܝܪܘܕܝܣ
2018 Page 10 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܪܘܕܝܣ NAME ܐܝܪܘܕܝܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܝܪܘܕܝܣ NAME
ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ 123 6
31 ܐܝܬ
31 ܐܝܬ PART
ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ 115 8
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ 10 1
ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ 107 4
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ 89 2
ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ 143 1 2
ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ 135 4
ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ 138 4
ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ 136 3
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ 137 2
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ 126 4
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ 112 2
ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ 112 3
ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ 143 4 19
ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ 91 3
ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ 117 6
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ 129 8
ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ 104 5
ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ 104 5
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ 76 1
ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ 91 5
ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 3
ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ 95 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ 85 2
2018 Page 11 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܝܬ PART ܐܝܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ 89 3
ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ 119 4
ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ 143 4 26
ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ 104 4
6 ܐܟܘܬ
6 ܐܟܘܬ PART
ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ 110 7
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ 108 2
ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 2
ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 10
ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ 108 5
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ 123 2
2 ܐܟܙܢܐ
2 ܐܟܙܢܐ PART
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 3
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ 143 2 5
2 ܐܟܚܕ
2 ܐܟܚܕ ADV
ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ 139 3
2 ܐܟܠ
2 ܐܟܠ 1V
ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
1 ܐܟܠܣܘܣ
2018 Page 12 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܟܠܣܘܣ NAME ܐܟܠܣܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܟܠܣܘܣ NAME
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> 43 1
2 ܐܟܡܐ
2 ܐܟܡܐ PART
ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ 136 4
ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ 141 16
1 Ⓛ ܐܟܣܢܝܐ
1 ܐܟܣܢܝܐ NOUN
ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ 116 4
2 Ⓛ ܐܲܲܟܵܪܵܐ
2 ܐܟܪܘܬܐ NOUN
ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ 101 5
ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ 101 3
32 ܐܠܐ
32 ܐܠܐ PART
ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ 84 2
ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ 87 3
ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ 136 8
ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ 83 3
ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ 141 18
ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ 114 3
2018 Page 13 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܠܐ PART ܐܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ 114 5
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 6
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ 124 5
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 1
ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ 89 5
ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ 139 6
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ 141 15
ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ 99 6
ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ 141 19
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ 142 2
ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ 141 11
ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ 45 2
ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ 131 5
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ 141 6
ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ 80 3
ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ 125 7
ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ 84 3
10 ܐܠܗܐ
10 ܐܠܗܐ NOUN
ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ 130 6
ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ 130 3
ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ 130 3
2018 Page 14 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܠܗܐ NOUN ܐܠܗܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ 81 1
ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ 130 4
ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ 129 7
ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ 143 4 26
ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ 143 4 22
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
2 ܐܠܘ
2 ܐܠܘ PART
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ 100 2
ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ 92 4
1 ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
1 ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ NAME
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ 143 1 1
1 ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
1 ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ NAME
ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ 129 5
18 ܐܠܦ
4 ܡܠܦܢܐ NOUN
ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ 125 5
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ 99 2
ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ 118 5
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
2 ܡܠܦܢܘܬܐ NOUN
ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ 139 5
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ 139 1
2018 Page 15 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܠܦ V3 ܐܠܦ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
12 ܐܠܦ 3V
ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ 129 4
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ 107 3
ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ 131 7
ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ 114 7
ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ 132 4
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ 99 2
ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ 134 2
ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ 143 4 15
1 Ⓛ ܐܠܦܐ
1 ܐܸܠܦܵܐ NOUN
ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
2 ܐܠܨ
1 ܐܘܠܨܢܐ NOUN
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
1 ܐܬܐܠܨ 2V
ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
1 ܐܠܩܝܣܛܘܣ
1 ܐܠܩܝܣܛܘܣ NAME
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ 38 1
1 ܐܡܐ
2018 Page 16 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܡܐ NOUN ܐܸܡܵܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܸܡܵܐ NOUN
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ 106 2
1 Ⓛ ܐܡܝܢ
1 ܐܡܝܢ ADV
ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 27
2 ܐܡܢ
2 ܐܡܝܢܘܬܐ NOUN
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ 140 2
ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 3
132 ܐܡܪ
2 ܡܐܡܪܐ NOUN
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ 123 1
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ 97 2
128 ܐܡܪ 1V
ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 2
ܦܠܛܘܢ܉ ܐܡ̣ܪ 16 1
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ 101 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ 113 1
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ 122 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ 108 1
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ 96 1
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ 92 1
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ 89 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ 137 1
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ 100 1
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ 19 1
2018 Page 17 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܡܪ V1 ܐܡܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ 98 1
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ 127 1
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ 93 1
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ 106 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ 85 1
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ 97 1
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ 31 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ 7 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ 132 1
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ 102 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ 9 1
ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ 10 1
ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ 138 1
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ 128 1
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ 131 1
ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ 134 4
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ 105 1
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ 119 1
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ 124 1
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ 125 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ 80 1
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ 99 1
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ 86 1
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ 112 1
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ 42 1
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ 126 1
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ 41 1
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ 121 1
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ 82 1
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ 129 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ 49 1
2018 Page 18 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܡܪ V1 ܐܡܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ 134 1
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ 107 1
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ 8 1
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ 43 1
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ 133 1
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ 130 1
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ 115 1
ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ 95 4
ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ 140 1
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ 110 1
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 1
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ 95 1
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ 87 1
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ 109 1
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ 88 1
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ 90 1
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ 94 1
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ 84 1
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ 116 1
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ 117 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ 14 1
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ 111 1
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ 103 1
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ 91 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ 49 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ 15 1
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ 83 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ 141 1
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ 104 1
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ 120 1
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ 118 1
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ 114 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ 136 1
2018 Page 19 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܡܪ V1 ܐܡܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ 32 1
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ 38 1
ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ 143 4 12
ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ 134 3
ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ 99 6
ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ 95 5
ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ 117 2
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ 99 2
ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ 99 4
ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ 99 5
ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ 95 2
ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ 91 4
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 1
ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ 133 2
ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ 95 3
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ 13 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ 2 2
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 4 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ 20 1
ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ 47 1
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ 50 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
2018 Page 20 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܡܪ V1 ܐܡܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ 45 2
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ 95 4
ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ 91 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
2 ܐܬܐܡܪ 2V
ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ 143 1 2
ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
8 Ⓛ ܐܡܬܝ
8 ܐܡܬܝ ADV
ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ 121 9
ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ 93 5
ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ 93 6
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ 120 2
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ 86 2
46 ܐܢ
46 ܐܢ PART
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ 19 1
ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ 125 7
2018 Page 21 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢ PART ܐܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ 84 2
ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ 137 6
ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ 140 3
ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ 117 3
ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ 108 6
ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ 87 3
ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ 114 10
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ 130 2
ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ 136 8
ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ 124 2
ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ 139 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ 13 2
ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ 83 3
ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ 84 3
ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ 143 4 20
ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ 96 3
ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ 125 5
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ 98 2
ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ 117 4
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ 112 2
ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ 112 3
ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ 115 8
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ 82 5
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ 50 1
ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ 143 3 8
ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ 115 9
ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ 126 4
ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ 107 8
ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
2018 Page 22 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢ PART ܐܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ 124 5
ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ 94 7
ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ 125 8
ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ 119 4
ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ 114 6
ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
39 ܐܢܐ
39 ܐܢܐ PRO_pers
ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 2
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ 109 2
ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ 94 2
ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ 130 5
ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ 140 2
ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ 82 3
ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 7
ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ 8 2
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ 117 2
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ 82 2
ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 3
ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 3
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ 130 5
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ 116 2
2018 Page 23 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܐ PRO_pers ܐܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ 110 7
ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ 13 2
ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ 13 2
ܗܠ̣ܝܢ
ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ 131 6
ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ 130 3
ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 3
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ 43 2
ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ 130 9
ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
1 ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ
1 ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ NAME
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ 115 1
14 ܐܢܘܢ
14 ܐܢܘܢ PRO_pers
ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 3
ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ 141 11
ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ 112 5
ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ 119 4
2018 Page 24 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܘܢ PRO_pers ܐܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ 131 3
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ 118 2
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ 89 2
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ 127 2
ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ 108 5
ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ 136 2
1 ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ
1 ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ NAME
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ 46 1
1 ܐܢܛܝܘܟܝܐ
1 ܐܢܛܝܘܟܝܐ NAME
ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ 123 2
1 ܐܢܛܣܬܢܣ
1 ܐܢܛܣܬܢܣ NAME
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ 4 1
7 ܐܢܝܢ
7 ܐܢܝܢ PRO_pers
ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ 143 1 3
ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ 40 3
ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ 107 8
ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ 91 4
ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ 40 4
2018 Page 25 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܝܢ PRO_pers ܐܢܝܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ 142 2
1 ܐܢܝܩܛܘܣ
1 ܐܢܝܩܛܘܣ NAME
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ 97 1
1 ܐܢܟܪܣܝܘܣ
1 ܐܢܟܪܣܝܘܣ NAME
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ 5 1
47 ܐܢܫܐ
47 ܐܢܫܐ NOUN
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ 103 2
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ 4 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ 3 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ 53 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ 49 1
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ 30 1
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ 133 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ 98 3
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ 131 2
ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ 110 6
ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ 114 4
ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ 131 3
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ 5 1
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ 132 4
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ 114 10
2018 Page 26 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܫܐ NOUN ܐܢܫܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ 19 1
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ 143 4 13
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ 121 2
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ 41 1
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ 127 2
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ 14 1
ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ 138 3
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ 117 2
ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ 132 5
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ 29 1
ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 11
ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ 105 3
ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ 130 4
ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ 105 4
ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ 110 7
ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ 132 4
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ 47 1
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ 95 2
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ 67 1
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ 119 2
ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ 117 2
51 ܐܢܬ
51 ܐܢܬ PRO_pers
ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 3
2018 Page 27 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܬ PRO_pers ܐܢܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 8
ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ 141 16
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ 3 1
ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ 141 4
ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ 141 3
ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ 141 16
ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ 136 5
ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ 141 6
ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ 141 5
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ 136 6
ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ 136 8
ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ 123 4
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ 136 2
ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ 141 8
ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ 141 6
ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ 67 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ 141 8
ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ 141 12
ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ 141 13
ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ 68 1
2018 Page 28 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܢܬ PRO_pers ܐܢܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ 136 3
ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ 136 3
ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ 136 6
ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ 141 4
ܬܠܝܣ ܡܝܠܝܣܝܐ܂ ܕܥ ܢܦܫܟ܂ 58 1
ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ 136 5
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ 141 9
ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ 115 9
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ 76 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ 136 8
ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ 136 6
15 ܐܢܬܬܐ
15 ܐܢܬܬܐ NOUN
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ 143 3 7
ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ 42 1
ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ 43 1
ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ 126 5
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 1
ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ 126 4
ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ 103 6
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ 125 2
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ 20 1
ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ 133 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ 17 1
ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ 130 9
2018 Page 29 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܣܝ NOUN ܐܣܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 Ⓛ ܐܣܝ
1 ܐܣܝܐ NOUN
ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ 141 11
1 ܐܣܐ 1V
ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ 141 11
1 ܐܣܝ 3V
ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ 141 12
4 Ⓛ ܐܣܟܡܐ
4 ܐܣܟܡܐ NOUN
ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ 136 4
ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ 143 4 23
1 Ⓛ ܐܣܦܝܪܐ
1 ܐܣܦܝܪܐ NOUN
ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ 93 4
54 ܐܦ
54 ܐܦ PART
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ 129 2
ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ 114 10
ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 105 6
ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ 141 18
ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ 114 3
ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ 142 3
ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ 96 4
2018 Page 30 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܦ PART ܐܦ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ 110 4
ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ 121 7
ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ 130 5
ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ 107 8
ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ 136 6
ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ 13 2
ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ 114 5
ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ 141 13
ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ 114 4
ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ 122 3
ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ 100 5
ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ 108 4
ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ 136 5
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ 141 2
ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ 143 1 2
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ 93 2
ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ 112 2
ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ 112 3
ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ 115 8
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ 99 4
ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ 130 6
ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ 107 3
ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ 121 5
2018 Page 31 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܦ PART ܐܦ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ 121 3
ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ 94 6
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ 94 2
ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ 143 3 8
ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ 115 9
ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ 129 8
ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ 127 3
ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ 139 3
ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ 126 5
ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ 80 5
4 ܐܦ̈ܐ
4 ܐܦ̈ܐ NOUN
ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ 141 16
ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ 127 3
ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ 106 5
1 ܐܦܘܠܢܝܣ
1 ܐܦܘܠܢܝܣ NAME
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ 6 1
1 ܐܦܪܐܛܝܘܣ
1 ܐܦܪܐܛܝܘܣ NAME
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ 95 1
1 ܐܦܪܝܩܝܢܘܣ
2018 Page 32 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܦܪܝܩܝܢܘܣ NAME ܐܦܪܝܩܝܢܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܦܪܝܩܝܢܘܣ NAME
ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ 129 5
1 ܐܩܠܝܘܣ
1 ܐܩܠܝܘܣ NAME
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ 100 1
1 ܐܪܘܕܘܛܘܣ
1 ܐܪܘܕܘܛܘܣ NAME
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ 138 1
1 ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ
1 ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ NAME
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ 82 1
1 ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ
1 ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ NAME
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ 111 1
1 ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ
1 ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ NAME
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ 45 1
1 ܐܪܣܛܛܠܝܣ
1 ܐܪܣܛܛܠܝܣ NAME
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ 105 1
4 ܐܪܥܐ
2018 Page 33 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܪܥܐ NOUN ܐܪܥܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
4 ܐܪܥܐ NOUN
ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ 123 4
ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ 130 5
ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ 143 4 21
1 ܐܫܕ
1 ܐܫܕ 1V
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ 17 1
5 ܐܬܝ
4 ܐܬܐ 1V
ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ 106 6
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ 45 1
ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ 107 7
ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ 138 4
1 ܐܝܬܝ 5V
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ 87 2
1 ܐܬܝܢܐܣ
1 ܐܬܝܢܐܣ NAME
ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ 129 5
1 Ⓛ ܐܬܝܢܝܐ
1 ܐܬܝܢܝܐ NAME
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ 13 1
1 ܐܬܢܘܣ
2018 Page 34 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܐܬܢܘܣ NAME ܐܬܢܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܬܢܘܣ NAME
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ 106 2
1 Ⓛ ܐܬܢܝܐ
1 ܐܬܢܝܐ NAME
ܣܠܘܢ ܐܬܢܝܐ܂ ܠܐ ܡܕܡ ܣ̇ܓܝ܂ 55 1
1 ܐܬܢܣ
1 ܐܬܢܣ NAME
ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܢܣ ܦܝܠܝܣܦܬܐ܂ .Tit 1
3 ܐܬܪܐ
3 ܐܬܪܐ NOUN
ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ 141 7
ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ 143 4 25
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ 119 2
295 ܒ
295 ܒ PART
ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ 104 3
ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ 121 8
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ 101 6
ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ 106 7
ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ 130 4
ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ 129 7
ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 3
ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ 136 4
2018 Page 35 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ 143 4 23
ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ 106 5
ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ 123 4
ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ 130 5
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ 106 2
ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ 109 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ 134 2
ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ 141 19
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ 115 2
ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ 93 6
ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ 94 7
ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ 116 4
ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ 81 3
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ 103 2
ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ 81 2
ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ 119 7
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ 114 2
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ 53 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ 53 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ 85 2
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ 106 4
ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ 107 6
ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ 91 3
2018 Page 36 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ 93 4
ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ 105 6
ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ 141 21
ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ 134 4
ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ 129 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ 107 2
ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ 131 5
ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ 107 3
ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ 115 8
ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ 50 1
ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ 115 8
ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ 94 7
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ 108 3
ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ 129 7
ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ 94 3
ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ 113 6
ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ 93 5
ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ 93 5
ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ 113 5
ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ 82 7
ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ 115 3
ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ 108 8
ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ 132 3
2018 Page 37 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ 115 6
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ 99 5
ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ 93 3
ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ 93 4
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ 93 2
ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ 93 4
ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 7
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ 89 4
ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ 108 4
ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ 81 6
ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ 92 4
ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ 94 2
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ 141 2
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ 134 2
ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ 100 4
ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ 109 4
ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ 101 3
ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 5
ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ 109 4
ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ 95 5
ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ 99 5
ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ 141 18
ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ 107 6
ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 8
ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ 133 4
ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ 128 3
ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ 38 3
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ 41 1
2018 Page 38 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ 129 3
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ 141 2
ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ 93 7
ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 2
ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ 115 2
ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 3
ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ 82 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ 107 2
ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ 143 4 12
ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ 131 5
ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ 107 3
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ 136 7
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
<...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣ ܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ 98 2
ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ 100 6
ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ 141 21
ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ 141 16
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣ ܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ 138 3
ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ 141 6
ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ 40 3
ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 10
2018 Page 39 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ 105 5
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ 89 5
ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ 89 5
ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ 82 3
ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ 120 4
ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ 143 3 8
ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ 101 6
ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ 115 8
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ 123 1
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ 97 2
ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ 128 4
ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ 99 4
ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ 125 7
ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ 126 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ 81 2
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ 84 3
ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ 81 4
ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ 132 3
ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 7
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ 111 2
ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ 141 18
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ 109 2
ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ 81 4
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ 40 1
ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ 40 4
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ 143 4 12
2018 Page 40 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ 40 2
ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 6
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ 32 1
ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ 97 5
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ 143 4 11
ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ 100 5
ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ 81 5
ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ 129 9
ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ 107 5
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ 122 3
ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ 141 18
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ 54 1
ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ 106 5
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ 26 1
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ 126 5
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ 80 2
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ 54 1
ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ 92 4
ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 8
ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ 109 3
ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 3
ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ 127 4
ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ 95 3
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ 141 5
ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 8
ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ 122 5
ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ 128 3
2018 Page 41 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ 113 6
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ 110 2
ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ 110 7
ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ 110 5
ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ 143 4 24
ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 7
ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ 105 5
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ 89 2
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ 81 1
ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ 94 6
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ 103 2
ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ 141 9
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ 87 3
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 1
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ 126 7
ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ 111 4
ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ 111 5
ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ 141 20
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ 82 2
ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 6
ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ 126 5
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ 122 5
ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ 118 3
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ 132 2
ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ 119 5
ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ 105 3
2018 Page 42 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ 143 1 1
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ 116 2
ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ 93 3
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ 119 3
ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ 114 3
ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ 143 4 24
ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ 82 8
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ 50 1
ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ 82 6
ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ 125 6
ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ 37 1
ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ 143 4 21
ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ 82 5
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 2
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ 25 1
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ 140 2
ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ 93 5
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ 15 1
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ 37 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ 90 3
ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ 128 6
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ 105 2
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ 31 1
ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ 120 3
ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ 125 4
ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ 83 4
ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ 143 4 25
ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ 143 4 25
2018 Page 43 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒ PART ܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ 126 6
ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ 107 6
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ 114 3
ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ 116 3
ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ 141 19
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ 138 3
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ 97 2
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ 114 2
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ 54 1
ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ 135 3
ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ 141 6
ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ 125 4
ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ 119 3
28 ܒܐܫ
13 ܒܝܫܐ ADJ
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܒܝܐܣ܂ ܦܐܪܝܢܝܐ܂ ܣܘܓܐܐ ܒܝܫܐ܂ 56 1
ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 3
ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ 40 2
ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ 134 2
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ 32 1
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ 41 1
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ 40 1
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ 53 1
ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
2 ܒܝܫܐܝܬ ADV
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ 49 1
ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 6
2018 Page 44 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܐܫ NOUN ܒܝܫܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
12 ܒܝܫܬܐ NOUN
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 2
ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> 37 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ 40 3
1 ܐܒܐܫ 5V
ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ 106 3
2 ܒܕܪ
1 ܒܕܪ 1V
ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ 125 4
1 ܒܕܪ 3V
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 2
3 ܒܗܬ
3 ܒܗܬ 1V
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> 43 1
ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ 134 5
ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
1 ܒܘܪ
1 ܐܒܝܪ 5V
2018 Page 45 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܘܪ V5 ܐܒܝܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ 141 21
10 ܒܛܠ
6 ܒܛܝܠܐ ADJ
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ 67 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ 68 1
ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 9
ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ 82 6
ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ 143 4 14
2 ܒܛܝܠܘܬܐ NOUN
ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 2
2 ܐܬܒܛܠ 2V
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
1 ܒܝܐܣ
1 ܒܝܐܣ NAME
ܒܝܐܣ܂ ܦܐܪܝܢܝܐ܂ ܣܘܓܐܐ ܒܝܫܐ܂ 56 1
7 ܒܝܢ
6 ܒܘܝܢܐ NOUN
ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ 97 4
ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ 82 2
ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ 114 5
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ 101 4
ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
1 ܐܬܒܝܢ 4V
2018 Page 46 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܝܢ V4 ܐܬܒܝܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ 105 2
6 ܒܝܢܝ
2 ܒܝܢܝ PART
ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ 135 3
ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ 112 4
4 ܒܝܬ PART
ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ 116 3
ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ 81 7
ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ 80 5
7 ܒܝܬܐ
6 ܒܝܬܐ NOUN
ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ 116 4
ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ 94 7
ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ 116 5
ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ 89 3
ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
1 ܒܬ 1V
ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ 111 4
1 ܒܟܝ
1 ܒܟܐ 1V
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> 37 1
5 ܒܠܚܘܕ
2018 Page 47 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܠܚܘܕ ADV ܒܠܚܘܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܒܠܚܘܕ ADV
ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 2
ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ 141 18
ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ 114 3
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 1
1 ܒܠܝ
1 ܒܠܐ 1V
ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ 100 5
1 ܒܢܝ
1 ܒܢܐ 1V
ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ 115 4
1 ܒܣܝ
1 ܒܣܝܐ ADJ
ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ 92 5
5 ܒܣܡ
2 ܒܣܝܡܐ ADJ
ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ 100 3
ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ 103 5
2 ܒܣܝܡܘܬܐ NOUN
ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ 141 19
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
1 ܐܬܒܣܡ 4V
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ 32 1
2018 Page 48 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܣܪܐ ADJ ܒܣܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܒܣܪܐ
1 ܒܣܝܪܐ ADJ
ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ 134 4
1 ܒܸܣܪܵܐ NOUN
ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ 94 4
2 ܒܣܪ 1V
ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ 99 5
ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
1 ܐܬܒܣܪ 4V
ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ 99 3
2 ܒܥܕ
2 ܐܒܥܕ 5V
ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ 121 4
ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ 116 5
7 ܒܥܝ
1 ܒܥܘܬܐ NOUN
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
2 ܒܥܬܐ NOUN
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ 94 2
ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 8
4 ܒܥܐ 1V
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ 47 1
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ 140 2
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ 94 4
ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ 94 4
2018 Page 49 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܥܝܪܐ NOUN ܒܥܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܒܥܝܪܐ
2 ܒܥܝܪܐ NOUN
ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ 97 4
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ 98 3
1 ܒܥܠܐ
1 ܒܥܠܐ NOUN
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 4
4 ܒܥܠܕܒܒܐ
3 ܒܥܠܕܒܒܐ NOUN
ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 2
ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
1 ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ NOUN
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
1 ܒܨܝ
1 ܒܨܬܐ NOUN
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ 115 2
4 ܒܨܪ
4 ܒܨܝܪܐ ADJ
ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ 108 3
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ 53 1
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 2
8 ܒܩܝ
2018 Page 50 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܩܝ NOUN ܒܩܝܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܒܩܝܢܐ NOUN
ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
2 ܒܩܐ 1V
ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ 7 2
5 ܐܬܒܩܝ 4V
ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ 93 3
ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ 90 4
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ 93 2
ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ 109 4
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ 143 4 16
10 ܒܪܐ
10 ܒܪܐ NOUN
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ 36 1
ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ 123 5
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ 77 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ 143 4 25
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ 135 2
ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ 106 7
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ 13 2
ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ 130 3
2 Ⓛ ܒܪܒܪܝܐ
2 ܒܪܒܪܝܐ ADJ
ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ 121 4
ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 7
2018 Page 51 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܪܘܐܐ NAME ܒܪܘܐܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܒܪܘܐܐ
1 ܒܪܘܐܐ NAME
ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ 129 5
1 ܒܪܟ
1 ܒܪܝܟܐ ADJ
ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ 143 4 26
13 ܒܪܢܫܐ
13 ܒܪܢܫܐ NOUN
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ 109 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ 134 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ 3 1
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ 25 1
ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ 117 3
ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ 112 2
ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ 143 4 17
ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ 143 4 20
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ 137 2
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ 115 2
ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ 110 6
3 ܒܪܬܐ
3 ܒܪܬܐ NOUN
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ 143 1 1
ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ 83 3
2018 Page 52 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܒܪܬܐ NOUN ܒܪܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ 88 3
1 ܒܬܘܠܬܐ
1 ܒܬܘܠܬܐ NOUN
ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
12 ܒܬܪ
12 ܒܬܪ PART
ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ 112 5
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ 131 4
ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ 131 5
ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ 100 4
ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ 104 7
ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ 126 6
ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ 105 4
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ 109 2
ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ 107 8
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 90 2
ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ 82 3
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
2 ܒܬܪܟܢ
2 ܒܬܪܟܢ ADV
ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ 106 5
ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ 124 6
4 ܓܒܐ
4 ܓܒܐ NOUN
2018 Page 53 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܒܐ NOUN ܓܒܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ 93 6
ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ 119 6
8 ܓܒܝ
3 ܓܒܐ 1V
ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
1 ܐܬܓܒܐ 2V
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ 7 1
4 ܓܒܝ 3V
ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ 85 4
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ 133 4
5 ܓܒܪܐ
5 ܓܒܪܐ NOUN
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ 31 1
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ 128 6
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ 8 1
2 ܓܕܐ
2 ܓܕܐ NOUN
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ 41 1
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ 41 2
2018 Page 54 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܕܠ V2 ܐܬܓܕܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܓܕܠ
1 ܐܬܓܕܠ 2V
ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ 118 3
1 ܓܕܫ
1 ܓܕܫ 1V
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
1 ܓܗܝ
1 ܐܓܗܝ 5V
ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 3
1 ܓܗܪ
1 ܓܗܪ 1V
ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ 93 4
8 ܓܘܐ
8 ܓܘܐ NOUN
ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ 94 7
ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ 116 4
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ 125 7
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ 125 9
ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ 125 8
ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ 125 6
3 ܓܘܢܐ
2018 Page 55 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܘܢܐ NOUN ܓܵܘܢܐܵ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܓܵܘܢܐܵ NOUN
ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ 81 3
ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ 127 4
ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
6 ܓܘܪ
3 ܓܵܘܪܵܐ NOUN
ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ 130 7
ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ 110 6
ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ 143 3 8
1 ܓܵܲܲܝܪܵܐ NOUN
ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
2 ܓܪ 1V
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ 143 3 8
ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
1 ܓܘܪܓܝܘܣ
1 ܓܘܪܓܝܘܣ NAME
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ 131 1
4 ܓܘܫܡܐ
3 ܓܘܫܡܐ NOUN
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ 103 2
ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ 104 3
ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
1 ܐܬܓܫܡ 4V
ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ 91 5
9 ܓܙܐ
2018 Page 56 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܙܐ NOUN ܓܲܲܙܐܵ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
9 ܓܲܲܙܐܵ NOUN
ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ 81 2
ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ 119 7
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ 114 2
ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 6
ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ 97 2
ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ 116 6
ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ 84 3
ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ 108 5
4 ܓܙܪ
1 ܡܓܙܪܐ NOUN
ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ 141 13
3 ܓܙܪ 1V
ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ 106 5
ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ 115 6
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ 88 2
61 Ⓛ ܓܝܪ
61 ܓܝܪ PART
ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ 141 14
ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ 139 2
ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ 99 5
ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ 127 4
ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
2018 Page 57 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܝܪ PART ܓܝܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ 115 6
ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ 38 3
ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ 141 21
ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ 120 6
ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ 112 5
ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ 113 3
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ 143 2 5
ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ 131 7
ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ 104 4
ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ 103 6
ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ 83 3
ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ 127 3
ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ 114 3
ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ 136 6
ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ 141 4
ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ 137 3
ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ 137 6
ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ 129 4
ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ 92 5
ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ 41 2
ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ 40 2
ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ 43 2
ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 3
ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ 110 3
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ 50 1
ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ 139 4
ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ 138 5
ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ 111 5
ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ 137 2
2018 Page 58 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܝܪ PART ܓܝܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ 111 3
ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ 108 7
ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ 115 6
ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ 117 3
ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ 141 16
ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ 142 3
ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ 120 3
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ 107 4
ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ 91 4
ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ 101 5
ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ 130 9
ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ 104 7
ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ 114 7
ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ 108 6
ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ 126 5
ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ 124 3
ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ 94 5
ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 8
ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ 113 4
ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ 101 7
ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ 115 8
ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ 104 6
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
1 ܓܠܙ
1 ܓܠܝܙܐ ADJ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ 101 4
9 ܓܠܝ
1 ܓܠܝܐ ADJ
ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
2018 Page 59 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܠܝ ADV ܓܠܝܐܝܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܓܠܝܐܝܬ ADV
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ 99 3
ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ 132 3
ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ 133 3
4 ܓܠܐ 1V
ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ 107 5
ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ 134 3
ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ 94 5
ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ 99 7
1 ܐܓܠܐ 5V
ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ 141 16
1 Ⓛ ܓܠܝܠܝܐ
1 ܓܠܝܠܝܐ NAME
ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ 130 2
1 ܓܠܠ
1 ܓܠܠܐ NOUN
ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ 112 4
1 ܓܡܕ
1 ܓܘܡܕܐ NOUN
ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ 124 3
3 ܓܡܪ
1 ܓܡܝܪܐ ADJ
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 2
1 ܓܡܪ 1V
2018 Page 60 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܡܪ V1 ܓܡܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ 84 4
1 ܐܬܓܡܪ 2V
ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
3 ܓܢܒ
1 ܓܢܒܘܬܐ NOUN
ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ 130 8
2 ܓܢܒ 1V
ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ 137 4
ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ 87 3
1 ܓܢܒܪ
1 ܓܢܒܪܐ NOUN
ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 11
1 ܓܢܚ
1 ܓܘܢܚܐ NOUN
ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ 128 4
1 ܓܢܝ 2
1 ܫܓܢܝ 7V
ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ 141 16
1 ܓܢܝ 3
1 ܓܘܢܝܐ NOUN
ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
10 Ⓛ ܓܢܣܐ
2018 Page 61 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܓܢܣܐ NOUN ܓܢܣܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
10 ܓܢܣܐ NOUN
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ 53 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ 53 1
ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ 143 4 16
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 2
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ 143 4 26
ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
1 ܓܦܦ 1
1 ܓܸܦܵܐ NOUN
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ 85 2
1 ܓܪܓܝܣ
1 ܓܪܓܝܣ NAME
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ 120 1
1 ܓܫܫ
1 ܓܫܘܫܐ NOUN
ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ 119 3
880 ܕ
880 ܕ PART
ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ 107 6
ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ 91 3
ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
2018 Page 62 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ 125 6
ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ 125 9
ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ 125 8
ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ 136 5
ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ 81 7
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ 116 3
ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ 130 4
ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ 93 3
ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ 81 7
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ 119 2
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 3
ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ 100 7
ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 6
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ 5 1
ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ 143 4 11
ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ 119 4
ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ 121 4
ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ 105 3
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ 48 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ 2 1
ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ 107 6
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ 93 2
ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ 141 6
ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ 118 3
ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ 119 6
ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ 105 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ 121 8
ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ 123 6
ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ 95 3
2018 Page 63 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ 85 2
ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ 89 3
ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ 119 4
ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ 143 4 26
ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ 104 4
ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ 108 5
ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ 101 5
ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ 101 3
ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ 80 3
ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ 143 4 26
ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ 143 4 22
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ 128 2
ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ 95 5
ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ 117 2
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ 99 2
ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ 99 4
ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ 99 5
ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ 82 5
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ 50 1
ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ 132 5
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ 29 1
ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 11
ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ 105 3
ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ 130 4
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 1
ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ 99 4
ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ 130 6
ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ 107 3
ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ 121 5
ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ 121 3
2018 Page 64 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ 94 6
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ 94 2
ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ 143 3 8
ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ 115 9
ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ 81 4
ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ 137 6
ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ 123 5
ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ 107 7
ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ 129 5
ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܢܣ ܦܝܠܝܣܦܬܐ܂ .Tit 1
ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ 143 4 23
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ 37 1
ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ 143 4 21
ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ 111 4
ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ 82 5
ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ 134 5
ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ 101 4
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 2
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ 25 1
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ 140 2
ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ 93 5
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ 15 1
ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 6
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ 37 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ 90 3
ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ 128 6
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ 105 2
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ 31 1
ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ 143 4 25
ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ 143 4 17
ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ 143 4 20
2018 Page 65 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ 134 4
ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ 120 3
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ 140 2
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ 94 4
ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ 125 4
ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ 83 4
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ 102 2
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ 53 1
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 2
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ 135 2
ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ 106 7
ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 7
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ 13 2
ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ 88 3
ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ 93 4
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ 110 6
ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ 143 3 8
ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ 108 5
ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ 115 6
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ 88 2
ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ 13 1
ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ 121 7
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ 48 1
2018 Page 66 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ 48 1
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ 106 5
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ 106 5
ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ 104 5
ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ 104 5
ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ 143 4 21
ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ 143 4 21
ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ 136 5
ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܗܘ̣ ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ 83 4
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ 143 1 1
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ 129 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ 131 4
ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ 129 3
ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ 132 2
ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ 141 3
ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ 132 4
ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ 128 4
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ 1 2
ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ 110 3
ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ 38 3
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ 128 2
ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ 141 7
ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ 134 3
ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ 128 4
ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ 127 3
ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ 102 4
ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ 103 3
ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ 123 2
ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ 91 3
2018 Page 67 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ 141 22
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> 7 1
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ 143 4 10
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ 1 1
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ 143 3 7
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ 141 14
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ 143 4 17
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ 121 8
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ 117 2
ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 5
ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ 82 4
ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ 92 5
ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ 120 5
ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ 92 6
ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ 143 4 16
ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ 128 7
ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ 124 6
ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ 128 6
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ 117 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ 37 1
ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ 140 3
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ 130 5
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ 143 3 7
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ 138 2
2018 Page 68 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ 105 3
ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ 94 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ 17 1
ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ 129 3
ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ 38 3
ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ 137 6
ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ 128 4
ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ 93 5
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ 101 2
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ 45 2
ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ 136 6
ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ 119 4
ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ 129 4
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ 132 2
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ 106 2
ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ 126 7
ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ 107 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ 113 2
ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ 121 7
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ 98 2
ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ 135 4
ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ 116 6
ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ 100 6
ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ 108 5
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ 114 2
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ 105 2
ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ 121 3
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ 81 2
ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ 86 4
ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ 119 7
ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ 143 4 19
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ 137 2
ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ 143 4 19
2018 Page 69 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ 76 1
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ 102 2
ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ 137 7
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ 131 2
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ 2 2
ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 3
ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ 138 2
ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ 97 6
ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ 127 2
ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ 83 4
ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ 137 5
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ 9 1
ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ 123 4
ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ 103 3
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ 104 2
ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ 100 3
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ 52 1
ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ 95 3
ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ 116 3
ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ 125 6
ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ 139 2
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ 47 1
ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ 136 8
ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ 130 5
ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ 103 2
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 1
ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
2018 Page 70 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ 82 3
ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ 116 7
ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ 141 20
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ 2 2
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ 109 2
ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ 141 13
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ 108 2
ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 2
ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ 81 5
ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ 143 4 17
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ 143 4 11
ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ 43 2
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ 90 2
ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ 108 4
ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ 120 4
ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ 139 3
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ 120 2
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ 85 2
ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ 107 5
ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ 130 4
ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ 115 3
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ 123 1
ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ 96 5
ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> 43 1
ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
2018 Page 71 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ 128 3
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ 50 1
ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ 103 6
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ 89 5
ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ 111 2
ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ 119 2
ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ 101 4
ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ 141 12
ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ 40 3
ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ 116 5
ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ 130 9
ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ 129 8
ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ 120 6
ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ 141 19
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ 87 2
ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ 40 2
ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ 117 3
ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ 121 4
ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ 97 4
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ 120 2
ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ 135 4
ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ 113 5
ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ 94 4
ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ 92 2
ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ 116 6
2018 Page 72 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ 125 3
ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ 141 9
ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ 141 4
ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ 110 4
ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ 80 3
ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ 126 4
ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ 136 7
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ 79 1
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ 106 3
ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ 111 2
ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ 99 4
ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ 97 3
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ 88 4
ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ 98 2
ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ 94 4
ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ 121 10
ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ 122 3
ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ 97 4
ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ 99 3
ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ 141 11
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ 112 3
ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ 136 3
ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ 133 3
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ 40 1
2018 Page 73 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ 115 4
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ 132 5
ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ 138 4
ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ 94 3
ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ 125 7
ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ 133 4
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ 40 1
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ 110 2
ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 26
ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ 96 3
ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ 125 9
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ 83 2
ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ 140 2
ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ 115 3
ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ 100 6
ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ 114 9
ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ 114 10
ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ 139 3
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ 101 6
ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ 141 18
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ 11 1
ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 114 8
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ 134 4
ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ 121 4
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ 118 3
2018 Page 74 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ 138 2
ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ 141 10
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ 122 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ 108 2
ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ 141 12
ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ 37 2
ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ 138 4
ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ 85 4
ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ 120 2
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ 123 3
ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ 143 4 18
ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ 93 6
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ 9 1
ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ 127 4
ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ 113 3
ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 141 21
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ 112 2
ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ 111 3
ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ 141 16
ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ 54 2
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ 45 1
ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ 98 3
ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ 126 5
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ 127 2
ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ 114 10
ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ 122 6
2018 Page 75 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ 135 3
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ 143 1 2
ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ 141 10
ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ 129 8
ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ 86 4
ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ 124 4
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ 114 4
ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ 117 6
ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ 123 4
ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ 129 4
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ 125 5
ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ 126 3
ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ 124 2
ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 3
ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 2
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ 129 5
ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ 143 3 7
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ 4 2
ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ 109 3
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ 101 7
ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ 129 6
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ 6 1
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 3
ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ 141 4
ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 9
2018 Page 76 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ 95 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ 18 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ 4 1
ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 4
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ 10 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ 3 1
ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ 122 6
ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ 141 10
ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ 123 5
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ 91 2
ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ 94 3
ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ 66 1
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ 115 2
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ 46 1
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ 86 2
ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ 103 4
ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ 90 3
ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ 143 4 12
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ 44 1
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ 21 1
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ 83 2
ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ 103 3
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ 118 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ 114 6
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ 124 3
ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ 107 6
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ 115 2
ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ 141 20
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ 86 2
2018 Page 77 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ 141 8
ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ 141 5
ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ 143 4 21
ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ 108 4
ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ 80 4
ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ 80 3
ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ 110 3
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ 53 1
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ 82 7
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ 32 1
ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ 118 3
ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ 104 3
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ 138 3
ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ 138 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ 37 1
ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ 113 4
ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ 131 4
ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ 107 3
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ 4 1
ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ 95 2
ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ 94 4
ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ 103 5
ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
2018 Page 78 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ 134 3
ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ 94 5
ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ 107 8
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ 126 2
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ 119 3
ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ 117 4
ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ 121 4
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ 143 2 5
ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ 83 5
ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ 137 4
ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ 95 4
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ 121 2
ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ 117 4
ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ 143 1 3
ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ 94 6
ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ 116 5
ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ 134 3
ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ 131 7
ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ 38 2
ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ 90 4
ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ 114 9
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ 42 1
ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ 113 4
ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ 110 7
2018 Page 79 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ 110 6
ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ 125 7
ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ 100 4
ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ 96 3
ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ 122 4
ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ 124 6
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ 122 2
ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ 104 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ 80 2
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ 87 2
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ 92 2
ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ 143 4 13
ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ 104 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ 80 2
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ 131 6
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ 89 2
ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ 97 3
ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ 108 4
ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 6
ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ 125 4
ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 3
ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ 116 6
ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ 121 7
ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ 100 4
ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ 114 9
ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ 126 4
ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ 103 6
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ 125 2
ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ 101 7
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ 121 4
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ 47 1
2018 Page 80 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ 119 7
ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ 40 3
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ 87 2
ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ 94 8
ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ 99 3
ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ 93 3
ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ 108 6
ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ 46 1
ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ 82 8
ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ 114 3
ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 114 7
ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ 131 3
ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ 114 6
ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ 86 3
ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ 115 6
ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ 97 4
ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ 97 5
ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ 130 6
ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ 123 2
ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ 81 5
ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ 81 2
ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ 121 8
ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ 121 8
ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ 102 5
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ 96 2
ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ 93 6
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ 110 2
2018 Page 81 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ 132 4
ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ 110 5
ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ 109 5
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ 39 1
ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
<ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ 82 2
ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ 141 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ 102 3
ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ 128 8
ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 3
ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ 135 3
ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ 99 6
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 1
ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ 128 5
ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ 137 5
ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 121 9
ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ 107 5
ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ 104 3
ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 3
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ 125 2
ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ 119 6
ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ 143 4 14
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ 32 1
ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ 130 8
2018 Page 82 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ 139 2
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ 138 2
ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ 128 3
ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ 131 5
ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ 120 5
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ 116 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ 134 2
ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ 94 7
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ 93 2
ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ 92 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ 81 1
ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ 81 6
ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ 43 2
ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ 130 7
ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ 114 4
ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ 45 2
ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ 108 6
ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ 138 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ 113 2
ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣ ܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ 113 6
ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ 108 8
ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ 107 4
ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ 139 5
ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ 88 4
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ 89 3
ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ 90 3
ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ 122 5
ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ 82 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ 81 1
ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ 101 5
2018 Page 83 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ 83 3
ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ 45 3
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 28
ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ 101 5
ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ 96 4
ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ 102 3
ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ 136 3
ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ 89 4
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ 49 1
ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ 130 5
ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ 129 6
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ 12 1
ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ 117 7
ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ 113 3
ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ 123 3
ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 6
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ 4 2
ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ 126 2
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ 121 2
ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ 99 5
ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 102 6
ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ 84 3
ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ 94 5
ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ 79 1
2018 Page 84 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ 95 2
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ 122 3
ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 135 3
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ 30 1
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ 100 2
ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ 11 1
ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ 117 6
ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ 141 16
ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ 127 3
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ 108 5
ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ 114 6
ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ 119 7
ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ 101 4
ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 9
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ 100 6
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ 123 1
ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ 91 4
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ 110 3
ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ 125 7
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ 31 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ 136 2
ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ 109 5
ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ 118 4
ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ 109 4
ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ 126 3
ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ 135 4
ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ 80 4
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ 108 2
ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ 108 3
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ 134 2
2018 Page 85 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ 125 3
ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ 134 4
ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ 115 10
ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ 116 3
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ 141 11
ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ 123 7
ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ 81 6
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ 86 2
ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ 128 5
ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ 82 5
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ 128 2
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ 94 3
ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ 81 3
ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ 85 3
ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ 82 7
ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ 120 5
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ 89 2
ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ 89 3
ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ 143 4 25
ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ 113 2
ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ 128 4
2018 Page 86 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ 93 4
ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ 125 4
ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ 106 6
ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ 115 8
ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 119 4
ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ 81 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ 107 2
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ 133 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ 132 2
ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ 141 15
ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ 102 5
ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ 91 4
ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܬܐܢܘ .Tit 1
ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ 125 4
ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ 141 21
ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ 115 5
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ 67 1
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ 91 2
ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ 107 4
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ 117 3
ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ 126 4
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ 94 2
ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ 124 4
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ 127 2
2018 Page 87 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ 133 4
ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ 94 6
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ 123 1
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ 143 4 10
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ 139 1
ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ 125 6
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ 67 1
ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 8
ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 124 3
ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ 119 6
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ 122 4
ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ 125 10
ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 3
ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ 143 4 18
ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ 143 4 13
ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ 97 3
ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ 104 5
ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ 92 3
ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ 92 3
ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ 143 4 14
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ 129 8
ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ 125 9
ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ 91 5
ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ 106 6
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ 108 3
ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ 143 4 13
ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ 130 8
2018 Page 88 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕ PART ܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ 131 2
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
1 ܕܒܘܪܝܬܐ
1 ܕܒܘܪܝܬܐ NOUN
ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ 85 3
12 ܕܒܪ
5 ܕܘܒܪܐ NOUN
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ 53 2
ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ 143 4 24
2 ܡܕܒܪܢܐ NOUN
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ 99 2
ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ 129 6
2 ܕܒܪ 1V
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ 143 1 1
ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
1 ܕܒܪ 3V
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ 67 1
2 ܐܬܕܒܪ 4V
ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
5 ܕܓܠ 2
1 ܕܓܠܐܝܬ ADV
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ 38 2
2018 Page 89 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܓܠ NOUN 2 ܕܓܠܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܕܓܠܘܬܐ NOUN
ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ 130 8
2 ܕܓܠܬܐ NOUN
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ 40 1
ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
1 ܕܓܠ 1V
ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ 141 15
8 ܕܗܒܐ
8 ܕܲܲܗܒܵܐ NOUN
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ 13 1
ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ 114 9
ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ 127 3
ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ 114 10
ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ 98 3
ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 114 8
ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ 114 6
6 ܕܘܕ
2 ܡܕܘܕܢܐ ADJ
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ 125 2
ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ 143 4 14
4 ܕܝܕ 3V
ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ 103 4
ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ 126 3
ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ 112 4
2018 Page 90 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܘܡܩܪܛܝܣ NAME ܕܘܡܩܪܛܝܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܕܘܡܩܪܛܝܣ
1 ܕܘܡܩܪܛܝܣ NAME
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
11 ܕܘܢ
6 ܕܝܢܐ NOUN
ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ 106 4
ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ 106 4
ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ 106 5
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ 106 2
ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ 137 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ 12 1
4 ܡܕܝܢܬܐ NOUN
ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ 128 4
ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ 106 2
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ 20 1
1 ܐܬܬܕܝܢ 6V
ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ 113 4
3 ܕܚܠ
1 ܕܚܝܠܐ ADJ
ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ 128 7
1 ܕܚܠܬܐ NOUN
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ 128 2
1 ܕܚܠ 1V
ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ 105 3
2018 Page 91 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܚܩ V1 ܕܚܩ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܕܚܩ
1 ܕܚܩ 1V
ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
1 ܕܚܪ
1 ܕܚܪܐ NOUN
ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ 121 7
3 ܕܝܘܓܢܝܣ
3 ܕܝܘܓܢܝܣ NAME
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ 17 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ 12 1
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ 8 1
18 ܕܝܠ
1 ܕܝܠܝܬܐ NOUN
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
17 ܕܝܠ PART
ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ 98 4
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ 8 1
ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ 112 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ 112 2
ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ 139 4
ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ 93 3
ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ 100 5
ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ 119 5
2018 Page 92 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܝܠ PART ܕܝܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ 136 6
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ 143 3 7
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ 19 1
1 ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ
1 ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ NAME
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ 89 1
47 ܕܝܢ
47 ܕܝܢ PART
ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ 117 4
ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ 123 5
ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ 8 1
ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ 95 4
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ 104 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ 107 8
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ 141 2
ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ 88 3
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ 141 2
ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ 67 1
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ 143 3 7
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ 106 4
ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ 130 5
ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ 113 5
ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ 138 4
ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ 93 6
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ 143 1 2
2018 Page 93 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܝܢ PART ܕܝܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ 108 3
ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ 141 3
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ 140 2
ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
<ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ 112 4
ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ 115 7
ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ 124 5
ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ 139 1
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ 131 6
ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ 82 3
ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 3
ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ 141 7
ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ 136 7
ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
2 ܕܟܝ
2 ܕܟܝܐ ADJ
ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 135 3
3 ܕܟܟ
2018 Page 94 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܟܟ NOUN ܕܘܟܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܕܘܟܐ NOUN
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 10
1 ܕܘܟܬܐ NOUN
ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ 125 9
1 ܕܟܪ
1 ܐܬܕܟܪ 4V
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ 54 1
4 ܕܠܚ
2 ܕܠܝܚܐ ADJ
ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ 103 6
ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ 112 5
2 ܐܬܕܠܚ 4V
ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ 113 5
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
3 ܕܠܠ 2
3 ܕܠܝܠܐ ADJ
ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ 131 3
ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
1 ܕܡ
1 ܕܡ PART
ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ 136 5
2018 Page 95 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܡܝ NOUN ܕܡܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
19 ܕܡܝ
4 ܕܡܘܬܐ NOUN
ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ 93 4
ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ 124 6
ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
8 ܕܡܐ 1V
ܗܘ̣ ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ 83 4
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ 95 2
ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ 133 3
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ 141 2
ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ 139 6
ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ 85 3
ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ 139 5
ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ 13 2
5 ܐܬܕܡܐ 2V
ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ 93 4
ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ 107 6
ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ 141 11
2 ܐܬܕܡܝ 4V
ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
1 ܕܡܟ
1 ܕܡܟ 1V
ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ 137 6
2018 Page 96 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܡܣܬܢܝܣ NAME ܕܡܣܬܢܝܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܕܡܣܬܢܝܣ
2 ܕܡܣܬܢܝܣ NAME
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ 85 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ 9 1
1 ܕܡܩܪܘܛܝܣ
1 ܕܡܩܪܘܛܝܣ NAME
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ 119 1
1 ܕܡܪ
1 ܐܬܕܡܪ 4V
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ 109 2
1 ܕܢܚ
1 ܡܕܢܚܐ NOUN
ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ 123 3
2 ܕܪܓܐ
2 ܕܪܓܐ NOUN
ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ 105 6
ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ 120 5
1 ܕܪܝܘܫ
1 ܕܪܝܘܫ NAME
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ 143 1 1
6 ܕܪܟ
2018 Page 97 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܕܪܟ NOUN ܡܬܕܪܟܢܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܡܬܕܪܟܢܘܬܐ NOUN
ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ 104 3
1 ܕܪܟ 1V
ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ 136 5
4 ܐܕܪܟ 5V
ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ 136 5
ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ 107 8
ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ 107 8
2 ܕܪܫ
1 ܕܘܪܫܐ NOUN
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
1 ܕܪܫ 1V
ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ 100 4
7 ܗܐ
7 ܗܐ PART
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ 129 2
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ 129 4
ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ 128 5
ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ 115 9
ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ 130 4
ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ 129 7
2 ܗܒܒ
1 ܗܘܒܒܐ NOUN
ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ 143 4 18
2018 Page 98 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܒܒ V3 ܗܒܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܗܒܒ 3V
ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ 143 4 18
1 ܗܓܝ
1 ܗܘܓܝܐ NOUN
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
36 ܗܕܐ
36 ܗܕܐ PRO_dem
ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ 94 2
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ 141 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ 131 4
ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ 96 3
ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ 40 4
ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ 131 7
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ 132 4
ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ 91 3
ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ 105 3
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ 131 2
ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ 103 2
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ 114 3
ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ 41 2
ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ 143 4 21
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ 132 2
ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ 136 7
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
2018 Page 99 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܕܐ PRO_dem ܗܕܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ 130 9
ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ 111 2
ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ 131 3
ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ 95 5
1 Ⓛ ܗܕܝܘܛܛܐ
1 ܗܕܝܘܛܛܐ NOUN
ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ 86 5
1 Ⓛ ܗܕܡܐ
1 ܗܕܡܐ NOUN
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 2
434 ܗܘ
33 ܗ̇ܘ PRO_dem
ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ 129 3
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ 132 2
ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ 141 3
ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ 110 3
ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ 101 5
ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ 121 5
2018 Page 100 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_dem ܗ̇ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ 82 5
ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ 97 6
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ 106 4
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ 107 5
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ 123 1
ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ 88 4
ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ 97 2
ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ 134 4
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ 108 2
ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ 110 4
ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ 128 3
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ 128 2
ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ 141 4
ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ 143 4 25
ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ 101 7
ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ 108 5
ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ 106 6
ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ 130 4
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ 21 1
1 ܗܘ PRO_int
ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
400 ܗܘ PRO_pers
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ 112 2
ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ 112 3
ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ 143 4 19
2018 Page 101 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ 110 7
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ 108 2
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ 81 1
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ 121 8
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ 115 2
ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ 116 4
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ 103 2
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ 53 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ 53 1
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ 106 4
ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ 141 21
ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ 115 8
ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ 50 1
ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ 115 8
ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ 94 7
ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ 129 7
ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ 113 6
ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ 113 5
ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ 82 7
ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ 108 8
ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ 132 3
2018 Page 102 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ 115 6
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ 99 5
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ 93 2
ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 7
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ 89 4
ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ 81 6
ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ 92 4
ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ 129 3
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ 115 2
ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ 82 5
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ 120 4
ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ 143 3 8
ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ 106 5
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ 143 1 1
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ 54 1
ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ 95 3
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ 122 5
ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ 128 3
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ 110 2
ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 8
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ 103 2
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ 82 2
ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ 143 4 26
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ 126 6
ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ 127 4
2018 Page 103 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ 84 3
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 2
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ 119 6
ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ 108 5
ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ 81 4
ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ 128 6
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ 102 2
ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ 53 2
ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ 8 1
ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ 112 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ 112 2
ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ 81 5
ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 26
ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ 125 9
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ 83 2
ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ 114 6
ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ 96 3
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ 131 6
ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ 94 8
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ 39 1
ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 102 6
2018 Page 104 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ 84 3
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ 122 3
ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 9
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ 31 1
ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ 134 4
ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ 81 6
ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 8
ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ 123 6
ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ 110 6
ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ 89 5
ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ 112 3
ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ 96 3
ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ 81 4
ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ 94 4
ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ 95 3
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ 89 2
ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ 141 16
ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ 143 4 16
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ 93 5
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ 105 2
ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ 8 1
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ 143 4 10
ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ 98 3
2018 Page 105 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ 139 6
ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ 83 5
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ 80 2
ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ 99 3
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 2
ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ 110 4
ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ 122 6
ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ 123 3
ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ 114 4
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ 114 2
ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ 143 4 16
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ 125 2
ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ 115 6
ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ 143 4 17
ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ 98 4
ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ 123 7
ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ 114 10
ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ 113 4
ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ 110 3
ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ 94 5
ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ 96 5
ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ 83 3
ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ 134 2
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ 82 2
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ 90 2
ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ 114 7
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ 101 2
2018 Page 106 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ 141 8
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ 108 2
ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ 134 4
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ 102 6
ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ 101 5
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ 93 2
ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ 110 4
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ 112 2
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ 101 2
ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ 82 3
ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ 141 8
ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ 112 5
ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ 132 5
ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ 141 5
ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ 82 5
ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ 120 4
ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ 132 3
ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ 114 8
ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ 114 8
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ 120 2
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ 92 5
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ 92 2
ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ 110 5
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ 19 1
2018 Page 107 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ 132 5
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ 139 3
ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ 81 5
ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ 95 5
ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ 141 6
ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ 40 3
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ 121 9
ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ 96 5
ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ 100 7
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ 141 8
ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ 143 4 24
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ 95 3
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ 139 2
ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ 128 8
ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ 93 5
ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ 110 4
ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ 115 9
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ 106 7
ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 9
ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ 102 3
ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ 113 4
ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ 40 4
ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ 82 3
ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ 88 3
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ 137 3
2018 Page 108 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ 17 1
ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ 110 2
ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ 120 6
ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ 138 3
ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ 13 2
ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ 130 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ 49 1
ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ 143 1 2
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ 115 7
ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ 81 2
ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ 81 2
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ 81 1
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 6
ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 3
ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ 126 6
ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ 130 2
ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ 114 9
ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ 114 10
ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ 112 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ 112 2
ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ 129 8
ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ 114 10
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ 114 6
ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ 129 4
ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ 132 3
2018 Page 109 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ 93 4
ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ 121 5
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 10
ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ 96 4
ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ 50 1
ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ 131 4
ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ 135 4
ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ 111 3
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ 81 3
ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ 101 7
ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ 114 7
ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ 113 4
ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ 141 15
ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ 133 3
ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ 118 4
ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ 120 5
ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ 133 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ 130 4
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ 21 1
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ 102 2
ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ 138 4
ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ 125 9
ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ 126 6
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ 134 1
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ 47 1
ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ 125 5
ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ 137 4
ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ 115 10
2018 Page 110 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ 101 6
ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣ ܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ 81 3
ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ 102 4
ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ 120 6
ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ 82 6
ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 115 7
ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ 137 4
ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ 122 2
ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ 102 3
ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 3
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ 50 2
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ 99 5
ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ 111 5
ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ 113 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ 107 2
ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ 137 3
ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ 8 2
ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ 119 6
ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ 141 7
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ 114 7
ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ 127 4
ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ 122 5
ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ 102 4
ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ 141 20
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ 130 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ 134 1
2018 Page 111 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ 103 4
ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 7
ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ 103 5
ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 3
ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 5
ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ 135 5
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ 139 3
ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ 110 3
ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ 108 6
ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ 119 8
ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ 141 3
ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ 141 21
ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ 82 4
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ 102 6
ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ 102 5
ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ 126 3
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ 126 2
ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ 120 3
ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ 111 5
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ 143 3 7
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣ ܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ 95 3
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ 122 2
ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ 9 1
ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ 96 5
ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ 110 5
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ 89 4
2018 Page 112 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘ PRO_pers ܗܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ 118 3
ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ 118 4
ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ 103 5
ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ 121 6
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣ ܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ 81 6
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ 133 1
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ 129 1
ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ 131 5
ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ 113 5
ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ 113 6
ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ 110 4
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ 113 5
ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ 18 1
ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ 141 8
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ 102 4
ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ 141 4
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ 102 2
ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ 126 7
ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ 113 6
153 ܗܘܝ
153 ܗܘܐ 1V
ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ 132 4
ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ 128 4
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ 1 2
ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ 110 3
ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ 38 3
2018 Page 113 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘܝ V1 ܗܘܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ 128 2
ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ 141 7
ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ 134 3
ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ 128 4
ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ 127 3
ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ 103 3
ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ 123 2
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ 126 2
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ 119 3
ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ 117 4
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ 117 3
ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ 126 4
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ 94 2
ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ 124 4
ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 4
ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ 141 13
ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ 135 4
ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ 141 15
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ 114 2
ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ 106 4
ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ 128 3
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ 41 1
ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ 89 5
ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ 89 5
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ 123 1
ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ 141 17
ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ 106 4
2018 Page 114 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘܝ V1 ܗܘܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ 26 1
ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ 139 4
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ 121 8
ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ 117 2
ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ 106 5
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ 106 3
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ 46 1
ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ 96 4
ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ 123 6
ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ 128 4
ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ 106 6
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ 54 1
ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ 143 1 2
ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ 106 3
ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 7
ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ 95 5
ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ 124 5
ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ 143 1 3
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ 119 2
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ 1 1
ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ 106 6
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ 53 1
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ 8 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ 135 5
ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ 100 6
ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ 128 5
2018 Page 115 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘܝ V1 ܗܘܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ 135 3
ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ 128 8
ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ 143 1 1
ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ 128 3
ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ 129 7
ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ 117 4
ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ 110 5
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ 100 2
ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ 123 4
ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ 128 7
ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ 129 4
ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ 93 7
ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ 66 1
ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ 117 5
ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ 106 2
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ 41 1
ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ 128 7
ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ 125 4
ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ 125 5
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ 136 2
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ 38 2
ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ 89 5
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ 128 4
ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ 100 5
2018 Page 116 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘܝ V1 ܗܘܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 2
ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ 141 14
ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ 100 7
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ 131 2
ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ 107 7
ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ 97 3
ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ 136 4
ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ 92 4
ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ 81 6
ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ 135 4
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ 128 2
ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ 96 4
ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ 103 4
ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ 116 4
ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ 121 6
ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ 104 7
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ 67 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ 68 1
ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ 143 4 14
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ 114 6
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ 110 3
ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ 121 8
ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ 117 3
ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ 103 2
2018 Page 117 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܘܝ V1 ܗܘܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ 143 4 24
ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ 117 6
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ 80 2
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 2
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ 2 1
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ 1 1
ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ 141 7
ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ 136 4
ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ 141 6
1 ܗܘܡܪܘܣ
1 ܗܘܡܪܘܣ NAME
ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ 102 4
2 ܗܘܢܐ
1 ܡܗܘܢܐ ADJ
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ 97 2
1 ܗܘܢܐ NOUN
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ 101 4
209 ܗܝ
13 ܗ̇ܝ PRO_dem
ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ 95 5
ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ 99 5
ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ 132 5
ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ 94 6
ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ 121 8
2018 Page 118 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_dem ܗ̇ܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ 125 6
ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ 117 3
ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ 99 6
ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ 134 3
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ 91 2
ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ 87 3
ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ 143 4 25
ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
196 ܗܝ PRO_pers
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ 92 2
ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ 91 3
ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ 94 3
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ 114 2
ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ 134 4
ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ 129 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ 107 2
ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ 131 5
ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ 107 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ 108 3
ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ 94 3
ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ 93 5
ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ 93 5
ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ 115 3
ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ 93 3
ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ 93 4
ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ 93 4
ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ 108 4
ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ 81 4
ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ 126 7
2018 Page 119 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ 114 3
ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ 82 6
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ 143 3 8
ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ 82 5
ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ 91 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ 17 1
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ 81 2
ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ 86 4
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ 9 1
ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ 98 4
ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ 139 4
ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ 93 3
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ 143 4 17
ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ 124 6
ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ 122 6
ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ 141 10
ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ 94 4
ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ 94 6
ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ 81 5
ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ 81 2
ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ 82 5
ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ 81 3
ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ 94 6
ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 9
ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ 82 6
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ 93 4
2018 Page 120 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ 114 3
ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ 41 2
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ 128 2
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ 29 1
ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ 143 4 21
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ 132 2
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ 111 2
ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ 136 7
ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ 88 3
ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ 80 5
ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ 80 4
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ 107 4
ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ 121 5
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ 94 7
ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ 133 4
ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ 82 5
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ 80 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ 81 1
ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ 121 7
ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ 143 4 12
ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ 125 3
ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ 124 5
ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ 82 4
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ 95 2
2018 Page 121 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ 94 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ 18 1
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ 126 6
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ 114 3
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ 114 2
ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ 124 6
ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ 143 4 17
ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ 98 4
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ 139 1
ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ 93 6
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ 92 2
ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ 84 4
ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 7
ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ 83 3
ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ 91 4
ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ 93 6
ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ 84 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ 80 2
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ 143 4 13
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 90 2
ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ 91 3
ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ 83 4
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ 91 2
ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ 94 3
ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ 83 2
ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ 83 5
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ 92 2
ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ 94 6
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 2
ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
2018 Page 122 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ 121 8
ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ 82 5
ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ 88 4
ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ 93 3
ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ 94 5
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ 143 3 8
ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ 125 9
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ 125 6
ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ 91 3
ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ 98 4
ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ 88 3
ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ 83 4
ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ 83 5
ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ 115 3
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ 86 2
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ 135 2
ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ 116 7
ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ 80 4
ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ 143 4 11
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ 85 2
ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ 100 7
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ 84 2
ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ 90 3
ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ 80 4
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ 131 2
ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ 94 7
2018 Page 123 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ 82 7
ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ 95 4
ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ 86 3
ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ 122 5
ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ 87 3
ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ 87 3
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ 86 2
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ 90 2
ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ 143 4 23
ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ 93 6
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ 124 2
ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ 84 4
ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ 139 4
ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ 88 3
ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ 91 4
ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ 83 4
ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ 82 8
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ 122 4
ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ 81 5
ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ 104 7
ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ 81 4
ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ 121 10
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ 87 2
ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ 124 7
ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ 92 5
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
2018 Page 124 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܝ PRO_pers ܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ 121 3
2 ܗܝܕܝܢ
2 ܗܝܕܝܢ ADV
ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ 94 4
ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ 119 6
5 Ⓛ ܗܝܡܢ
2 ܡܗܝܡܢܐ ADJ
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 2
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
2 ܗܝܡܢ 29V
ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ 129 7
ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ 129 3
1 ܐܬܗܝܡܢ 30V
ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
7 ܗܟܝܠ
7 ܗܟܝܠ ADV
ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ 141 12
ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ 141 18
ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ 141 10
ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ 143 4 11
ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ 143 4 16
ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ 143 4 23
15 ܗܟܢܐ
15 ܗܟܢܐ ADV
2018 Page 125 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܟܢܐ ADV ܗܟܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ 141 22
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> 7 1
ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ 122 3
ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ 108 4
ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ 97 3
ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ 121 5
ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ 97 5
ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ 143 4 24
ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 6
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ 113 2
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ 106 6
ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ 88 3
11 ܗܠܝܢ
11 ܗܠܝܢ PRO_dem
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ 143 4 10
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ 1 1
ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ 100 4
ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ 141 14
ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ 128 7
ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ 143 4 12
ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 5
ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ 129 7
1 ܗܠܟ
1 ܗܠܟ 3V
2018 Page 126 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܠܟ V3 ܗܠܟ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ 112 4
3 ܗܡܝ
1 ܡܗܡܝܢܘܬܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ 84 3
1 ܗܡܐ 1V
ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ 143 4 13
1 ܐܗܡܝ 5V
ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ 93 6
30 ܗܢܐ
30 ܗܢܐ PRO_dem
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ 143 3 7
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ 129 2
ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ 141 3
ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ 94 5
ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ 143 4 24
ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ 109 5
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ 47 2
ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ 123 3
ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ 143 4 14
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ 100 2
ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 4
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣ ܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ 143 4 20
ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ 141 9
ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ 114 4
2018 Page 127 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܐ PRO_dem ܗܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ 131 4
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ 120 2
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ 92 5
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ 92 2
ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ 110 5
ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ 100 3
ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ 101 6
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ 123 6
160 ܗܢܘܢ
5 ܗ̇ܢܘܢ PRO_dem
ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ 108 3
ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ 117 6
ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ 117 6
ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ 107 7
155 ܗܢܘܢ PRO_pers
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ 123 2
ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 9
ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ 117 6
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ 129 8
ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ 104 5
ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ 104 5
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ 76 1
ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ 130 4
ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ 129 7
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ 134 2
2018 Page 128 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܘܢ PRO_pers ܗܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ 100 4
ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ 109 4
ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ 101 3
ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 5
ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ 109 4
ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 3
ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ 132 3
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ 40 1
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ 143 4 12
ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ 40 2
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ 143 4 11
ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ 110 5
ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ 105 5
ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ 132 2
ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ 119 5
ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ 116 5
ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ 105 4
ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ 143 4 26
ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ 38 3
ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ 119 7
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ 131 2
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ 100 5
ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ 119 5
ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ 143 4 11
2018 Page 129 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܘܢ PRO_pers ܗܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ 127 4
ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ 120 5
ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ 119 7
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ 127 2
ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ 130 6
ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ 99 5
ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ 121 10
ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ 117 4
ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ 96 4
ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ 107 8
ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ 130 6
ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ 136 6
ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 7
ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ 110 5
ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ 100 3
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ 123 2
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ 143 4 18
ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 20
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ 120 4
ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 9
ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ 143 4 17
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ 121 2
ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ 89 4
ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ 114 5
ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ 104 5
ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ 117 5
ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ 129 6
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ 130 2
ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ 85 5
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 2
2018 Page 130 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܘܢ PRO_pers ܗܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 2
ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 3
ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ 93 7
ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 6
ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ 127 4
ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ 130 6
ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ 134 2
ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ 127 3
ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ 119 3
ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ 114 9
ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ 81 7
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 1
ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ 114 8
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ 132 2
ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ 119 2
ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ 80 3
ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 80 3
ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ 121 3
ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ 96 5
ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ 109 5
ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ 101 3
ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ 1 1
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ 136 2
ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ 116 7
ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ 117 3
2018 Page 131 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܘܢ PRO_pers ܗܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ 139 4
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ 38 2
ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ 119 5
ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ 121 7
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 2
ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ 134 5
ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ 136 5
ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ 116 7
ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ 106 3
ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ 85 4
ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ 121 6
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ 143 4 10
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ 143 4 17
ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ 136 6
ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ 130 10
ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ 2 2
ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 2
ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ 136 3
ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ 116 7
ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ 136 4
ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ 136 4
ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ 120 3
ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ 137 6
ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ 143 4 20
ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ 119 5
ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ 114 9
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ 123 1
2018 Page 132 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܢܘܢ PRO_pers ܗܢܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ 136 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ 107 2
ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
1 ܗܢܝ
1 ܗܢܐ 1V
ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ 141 14
22 ܗܢܝܢ
22 ܗܢܝܢ PRO_pers
ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ 91 5
ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ 141 18
ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ 107 6
ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 8
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ 109 2
ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ 104 4
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 2
ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ 128 7
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 3
ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ 102 4
ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ 143 1 2
ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ 121 6
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ 142 2
ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ 138 5
ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ 109 3
ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ 143 1 2
ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 107 7
ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ 142 3
2018 Page 133 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܗܦܟ V1 ܗܦܟ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܗܦܟ
2 ܗܦܟ 1V
ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ 120 5
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
2 ܗܪܓ
2 ܗܪܓܐ NOUN
ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ 100 3
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ 114 2
3 ܗܪܟܐ
3 ܗܪܟܐ ADV
ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
475 ܘ
475 ܘ PART
ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ 123 4
ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ 143 4 23
ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ 143 4 18
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ 91 2
ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ 97 4
ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ 122 5
ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ 109 4
ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ 136 2
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ 114 9
2018 Page 134 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ 82 7
ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ 107 7
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ 123 2
ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ 125 7
ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ 84 3
ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ 92 4
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 1
ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ 133 2
ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ 95 3
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ 13 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ 2 2
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 4 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ 20 1
ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ 47 1
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ 50 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ 45 2
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ 126 4
ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ 107 8
ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ 124 5
ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ 94 7
2018 Page 135 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ 125 8
ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ 119 4
ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ 114 6
ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ 105 4
ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ 141 8
ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ 129 8
ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ 127 3
ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ 139 3
ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ 126 5
ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ 80 5
ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ 129 5
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ 100 2
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ 46 2
ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ 93 7
ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ 143 4 25
ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ 143 4 25
ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ 126 6
ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ 107 6
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ 53 1
ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ 81 7
ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ 80 5
ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ 89 3
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ 114 3
ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ 116 3
ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ 141 19
2018 Page 136 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ 138 3
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ 97 2
ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ 92 5
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ 114 2
ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ 97 4
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ 54 1
ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ 130 3
ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ 135 3
ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ 141 6
ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ 125 4
ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ 119 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 90 2
ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ 82 3
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ 128 4
ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ 99 7
ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ 128 2
ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ 143 4 18
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ 19 1
ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ 137 3
ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ 143 4 13
ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ 97 3
ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ 104 5
ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ 92 3
ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ 92 3
ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ 143 4 14
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ 129 8
ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ 125 9
ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ 91 5
ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ 106 6
ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ 108 3
2018 Page 137 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ 143 4 13
ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ 130 8
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ 131 2
ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ 100 4
ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ 115 9
ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ 130 4
ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ 129 7
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ 111 2
ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ 131 3
ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ 101 7
ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ 108 5
ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ 106 6
ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ 143 4 18
ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ 96 4
ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ 103 4
ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ 116 4
ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ 121 6
ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ 106 6
ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ 88 3
ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ 129 7
ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ 100 3
ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ 137 4
ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ 128 3
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ 125 2
ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ 143 4 16
2018 Page 138 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ 113 3
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ 83 2
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ 98 2
ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ 138 5
ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ 105 4
ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ 119 6
ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ 85 3
ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ 118 4
ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ 105 6
ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ 135 5
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ 96 2
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ 99 2
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ 101 2
ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ 102 4
ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 3
ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ 98 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ 85 2
ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ 124 6
ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ 96 3
ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ 99 6
ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 8
ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ 82 5
ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ 108 6
ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ 87 3
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ 118 2
ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ 105 5
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ 88 2
ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ 135 5
ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ 130 9
2018 Page 139 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ 40 3
ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ 117 7
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ 54 2
ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ 107 5
ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ 114 8
ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ 82 4
ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ 143 1 2
ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ 109 3
ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ 128 7
ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ 141 13
ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ 137 4
ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ 143 4 17
ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ 99 6
ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ 106 7
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ 105 2
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 8
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ 94 3
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣ ܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ 143 4 21
ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ 141 15
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ 98 4
ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ 84 4
ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ 120 6
ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ 100 8
ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ 84 4
ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 9
ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ 86 4
2018 Page 140 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ 101 4
ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ 105 7
ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ 141 6
ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 5
ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ 84 5
ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ 132 5
ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ 95 4
ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ 131 4
ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 124 4
ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ 85 4
ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ 113 6
ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ 84 5
ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ 91 5
ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ 85 3
ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ 107 5
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ 87 2
ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ 92 3
ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ 107 6
ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ 91 4
ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ 86 4
ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ 137 5
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ 142 2
ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ 142 3
ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ 84 4
ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ 113 5
ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ 102 5
ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ 116 8
ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 116 6
ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 6
2018 Page 141 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ 90 3
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ 84 2
ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ 89 4
ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ 136 4
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ 117 5
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ 116 2
ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ 98 4
ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ 132 5
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ 139 3
ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ 101 6
ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ 81 5
ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ 95 5
ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ 141 6
ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ 40 3
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ 121 9
ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ 96 5
ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ 100 7
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ 141 8
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ 40 2
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ 38 3
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ 115 3
ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ 129 2
ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ 139 5
ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ 93 3
ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ 81 4
ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ 94 3
2018 Page 142 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ 141 5
ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ 120 5
ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ 119 6
ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ 106 3
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 2
ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ 121 4
ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ 116 5
ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ 113 6
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ 99 2
ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ 103 4
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ 125 2
ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ 112 3
ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ 129 7
ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ 123 7
ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ 108 7
ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ 100 5
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ 81 1
ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ 90 4
ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ 137 4
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ 126 2
ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ 83 5
ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ 99 4
ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ 86 5
ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ 109 5
ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 4
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ 133 2
ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ 131 6
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ 92 2
ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
2018 Page 143 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ 114 7
ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ 132 4
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ 99 2
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ 99 2
ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ 118 5
ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ 135 4
ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ 106 5
ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ 130 7
ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ 130 8
ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ 40 4
ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ 130 8
ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ 105 3
ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ 106 3
ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ 80 4
ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ 141 14
ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ 100 7
ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ 86 4
ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ 81 2
ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ 93 5
ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ 81 3
ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ 141 12
ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ 98 4
ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ 129 5
ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ 105 5
ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 20
ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ 129 6
ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ 141 14
ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ 93 5
ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ 126 4
ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ 125 3
2018 Page 144 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ 126 6
ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ 132 5
ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ 82 7
ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ 105 6
ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ 90 4
ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ 118 4
ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ 37 2
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ 141 17
ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ 113 5
ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ 107 2
ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ 118 3
ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ 142 3
ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ 92 6
ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ 136 6
ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ 136 5
ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ 101 6
ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ 92 5
ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ 101 7
ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ 83 5
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ 139 1
ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 9
ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ 126 3
ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ 93 6
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ 143 4 24
ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ 131 7
ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
2018 Page 145 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ 105 2
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ 93 2
ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ 109 4
ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ 110 6
ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ 99 3
ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ 86 3
ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ 136 7
ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ 141 5
ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 7
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ 130 2
ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ 130 6
ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 8
ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ 126 7
ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ 114 5
ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ 129 3
ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ 83 4
ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ 110 3
ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ 109 5
ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ 114 5
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ 92 2
ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ 81 3
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ 137 2
ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ 37 2
ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ 91 4
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ 118 2
ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ 132 3
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ 114 2
ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ 105 4
ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ 126 7
2018 Page 146 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ 82 7
ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ 82 4
ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ 81 5
ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ 100 3
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ 95 3
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ 95 2
ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ 81 2
ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ 82 5
ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ 115 6
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ 132 2
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ 103 2
ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ 116 4
ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ 132 3
ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ 129 3
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ 139 2
ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ 123 4
ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ 130 3
ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ 101 3
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ 143 3 8
ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ 125 5
ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ 115 5
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ 135 2
ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ 101 3
ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ 103 6
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ 99 2
ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ 129 6
ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ 112 5
ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 4
2018 Page 147 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘ PART ܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ 100 4
ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ 139 2
ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ 120 4
ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ 123 6
ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ 119 3
ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ 128 5
ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ 81 4
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ 83 2
ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ 106 4
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ 85 4
ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ 128 8
ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ 115 4
ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ 141 5
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ 142 1
ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ 115 4
ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ 136 8
ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ 115 4
ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ 116 4
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ 118 2
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ 91 2
ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ 115 4
5 ܘܠܝ
1 ܘܠܝܐ ADJ
ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ 88 3
4 ܘܠܐ 1V
2018 Page 148 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܘܠܝ V1 ܘܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ 4 1
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ 21 1
1 Ⓛ ܙܐܦܐ
1 ܙܐܦܐ NOUN
ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ 133 4
19 ܙܒܢܐ
19 ܙܒܢܐ NOUN
ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ 128 3
ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ 38 3
ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ 89 5
ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ 89 5
ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ 143 4 17
ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ 128 3
ܦܝܛܩܘܣ ܠܙܒܢܐ܂ ܕܥ ܙܒܢܐ܂ 60 1
ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ 137 6
ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ 115 8
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ 137 3
ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ 84 4
ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ 125 5
ܦܝܛܩܘܣ ܠܙܒܢܐ܂ ܕܥ ܙܒܢܐ܂ 60 1
2018 Page 149 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܙܕܩ V1 ܙܕܩ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
17 ܙܕܩ
17 ܙܕܩ 1V
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ 121 8
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ 117 2
ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 5
ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ 82 4
ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ 137 4
ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ 82 8
ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ 115 6
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ 105 2
ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ 83 5
ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ 99 3
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ 119 2
ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ 141 10
ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ 127 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ 37 1
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
3 ܙܗܝ
1 ܙܗܝܐ ADJ
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
1 ܙܗܝܘܬܐ NOUN
ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ 92 5
1 ܙܗܐ 1V
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ 103 2
2018 Page 150 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܙܗܪ ADJ ܙܗܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
4 ܙܗܪ
1 ܙܗܝܪܐ ADJ
ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ 141 7
2 ܐܙܕܗܪ 2V
ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ 137 4
ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ 141 18
1 ܙܗܪ 3V
ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ 143 4 14
2 ܙܘܘܓܐ
1 ܙܘܘܓܐ NOUN
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ 41 1
1 ܐܙܘܓ 5V
ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ 141 19
1 ܙܘܥ
1 ܙܘܥܐ NOUN
ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ 128 3
1 ܙܘܪ
1 ܙܘܪܐ NOUN
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ 39 1
14 ܙܟܝ
6 ܙܟܘܬܐ NOUN
ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ 120 5
2018 Page 151 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܙܟܝ NOUN ܙܟܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ 111 2
ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ 111 3
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ 111 3
ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ 111 4
1 ܙܟܝܐ NOUN
ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 12
2 ܙܟܐ 1V
ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ 95 5
4 ܐܙܕܟܐ 2V
ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ 136 8
ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ 136 8
ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ 136 7
1 ܐܙܟܐ 5V
ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
1 ܙܠܗܙ
1 ܙܠܗܙ 29V
ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ 137 4
3 ܙܠܠ
2 ܙܠܝܠܐ ADJ
ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ 92 6
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ 125 2
1 ܐܙܕܠܠ 4V
ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ 113 3
2018 Page 152 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܙܠܩ NOUN ܙܠܝܩܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܙܠܩ
1 ܙܠܝܩܐ NOUN
ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ 93 5
2 ܙܢܘܢ
2 ܙܢܘܢ NAME
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> 47 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ 2 1
8 ܙܥܪ
8 ܙܥܘܪܐ ADJ
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ 143 4 16
ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ 143 4 16
ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ 143 4 17
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ 2 1
ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
2 ܙܦܠܢ
2 ܙܦܠܢ NOUN
ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ 95 3
ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ 95 3
4 ܙܩܦ
1 ܙܩܝܦܘܬܐ NOUN
ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ 129 3
2 ܙܩܦ 1V
2018 Page 153 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܙܩܦ V1 ܙܩܦ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ 128 7
ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
1 ܐܙܕܩܦ 2V
ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ 130 4
14 ܚܒܒ
4 ܚܒܝܒܐ ADJ
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ 113 3
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ 83 2
ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ 110 4
ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ 116 7
7 ܚܘܒܐ NOUN
ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ 140 3
ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ 103 6
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ 140 2
ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ 115 5
ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
3 ܐܚܒ 5V
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ 112 2
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ 126 2
ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ 83 5
2 ܚܒܢ
2 ܚܒܢܢܐ ADJ
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ 98 2
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 2
9 ܚܒܪ
2018 Page 154 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܒܪ NOUN ܚܒܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
6 ܚܒܪܐ NOUN
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 9
ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ 119 6
ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
3 ܚܒܪܬܐ NOUN
ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 7
ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ 83 3
ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ 91 4
18 ܚܕ
11 ܚܕ CARD
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ 141 2
ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ 128 6
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ 117 2
ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ 112 5
ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ 112 5
ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ 139 3
ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ 106 2
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ 43 1
ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ 139 5
7 ܚܕܕܐ PRO_ind
ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ 93 7
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ 37 1
ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ 140 3
ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
2018 Page 155 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܕ PRO_ind ܚܕܕܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ 89 4
6 ܚܕܝ
4 ܚܕܘܬܐ NOUN
ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 2
ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ 143 4 16
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ 143 4 17
2 ܚܕܐ 1V
ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ 138 5
ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ 118 5
7 ܚܕܬ
6 ܚܕܬܐ ADJ
ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ 100 3
ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ 101 7
ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ 101 8
ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ 108 8
ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ 81 3
1 ܐܬܚܕܬ 4V
ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ 118 4
12 ܚܘܒ
2 ܚܝܒܐ ADJ
ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ 115 5
1 ܚܝܒܘܬܐ NOUN
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ 111 2
2018 Page 156 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܘܒ V1 ܚܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܚܒ 1V
ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ 108 6
ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
2 ܚܝܒ 3V
ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ 99 4
ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
2 ܐܬܚܝܒ 4V
ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ 99 3
4 ܚܘܕ
2 ܚܝܕ 3V
ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ 104 6
ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ 104 6
2 ܐܬܚܝܕ 4V
ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ 104 7
ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
7 ܚܘܝ
1 ܬܚܘܝܬܐ NOUN
ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
1 ܚܘܐ 1V
ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
5 ܚܘܝ 3V
ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ 111 3
ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ 95 4
2018 Page 157 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܘܝ V3 ܚܘܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ 121 2
ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ 95 4
ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ 119 6
19 ܚܘܪ 1
4 ܚܵܘܪܵܐ NOUN
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ 126 6
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ 125 2
ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
2 ܚܝܪܐ NOUN
ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ 135 5
ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
13 ܚܪ 1V
ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ 93 5
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ 101 2
ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ 117 4
ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ 101 7
ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ 90 3
ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ 109 4
ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ 107 6
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ 105 2
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ 93 2
ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ 126 5
ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
54 ܚܙܝ
9 ܚܙܬܐ NOUN
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ 115 2
2018 Page 158 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܙܝ NOUN ܚܙܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 3
ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ 17 1
ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ 113 3
ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ 93 6
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ 107 5
1 ܡܚܙܝܬܐ NOUN
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ 105 2
35 ܚܙܐ 1V
ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ 130 5
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ 143 3 7
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ 138 2
ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ 105 3
ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ 94 3
ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ 143 1 3
ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ 94 6
ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ 119 6
ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ 85 3
ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ 118 4
ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ 105 6
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 1
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ 44 1
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ 47 1
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ 20 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> 17 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ 12 1
ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
2018 Page 159 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܙܝ V1 ܚܙܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ 119 2
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ 52 1
ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ 120 6
ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ 94 6
ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ 115 9
ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ 119 3
ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ 115 9
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ 20 1
ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ 143 4 11
ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ 141 9
9 ܐܬܚܙܐ 2V
ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ 40 4
ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ 88 3
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 3
ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ 110 6
ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 5
ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ 92 4
ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ 85 3
ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ 107 5
2 ܚܙܩ
2 ܚܙܵܩܵܐ NOUN
ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ 140 3
ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
2 ܚܛܝ
1 ܚܛܝܐ ADJ
2018 Page 160 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܛܝ ADJ ܚܛܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
1 ܚܛܵܗܵܐ NOUN
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ 48 1
1 ܚܛܦ
1 ܐܬܚܛܦ 2V
ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ 87 2
15 ܚܝܝ
9 ܚܝܐ NOUN
ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ 82 5
ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ 38 3
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ 116 2
ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ 106 7
ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ 84 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ 80 2
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ 143 4 13
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 90 2
ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ 116 4
2 ܚܝܘܬܐ NOUN
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ 43 1
ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ 97 3
4 ܚܝܐ 1V
ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ 129 3
ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ 137 6
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ ܐܟ̇ܠ ܐܢ̣ܐ ܕܐܚܐ܂ 3 2
ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ 137 5
5 ܚܝܠܐ
2018 Page 161 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܝܠܐ ADJ ܚܝܠܬܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܚܝܠܬܢܐ ADJ
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ 84 2
ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
3 ܚܝܠܐ NOUN
ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ 128 4
ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ 115 3
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
66 ܚܟܡ
35 ܚܟܝܡܐ ADJ
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ 45 2
ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ 136 6
ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ 119 4
ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ 129 4
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ 132 2
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ 106 2
ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ 126 7
ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ 107 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ 113 2
ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ 121 7
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ 98 2
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ 96 2
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ 99 2
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ 99 6
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ 62 1
ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ 113 3
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ 119 2
ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ 120 3
ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ 130 4
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ 100 2
ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ 97 6
2018 Page 162 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܟܡ ADJ ܚܟܝܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ 114 10
ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ 113 4
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ 97 2
ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ 105 6
ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ 114 4
ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ 131 3
ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ 129 4
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ 107 2
ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ 131 3
ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ 121 5
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ 101 2
1 ܚܟܝܡܐܝܬ ADV
ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ 117 5
28 ܚܟܡܬܐ NOUN
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ 107 2
ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ 143 4 12
ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ 131 5
ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ 107 3
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 2
ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ 135 4
ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ 116 6
ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ 100 6
ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ 108 5
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ 114 2
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ 105 2
ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ 121 3
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ 81 2
ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ 86 4
ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ 119 7
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ 107 4
ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ 125 3
2018 Page 163 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܟܡ NOUN ܚܟܡܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ 121 6
ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ 114 7
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ 122 3
ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 9
ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ 102 3
ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ 113 4
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ 121 2
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ 126 2
2 ܚܟܡ 3V
ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ 86 5
ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ 114 8
2 ܚܠܝ
2 ܚܠܝܘܬܐ NOUN
ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ 141 21
ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ 85 5
3 ܚܠܦ
1 ܫܘܚܠܦܐ NOUN
ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ 93 3
2 ܚܠܦ PART
ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ 141 13
ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ 134 3
1 ܚܡܝ 1
1 ܚܡܐ 1V
ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ 143 4 19
2 ܚܡܪܐ
2018 Page 164 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܡܪܐ NOUN ܚܲܲܡܪܵܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܚܲܲܡܪܵܐ NOUN
ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 7
2 ܚܡܬܐ
1 ܚܡܬܐ NOUN
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ 136 7
1 ܐܬܚܡܬ 4V
ܘܕܝܠܗ ܐܡ̣ܪ ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 1
59 ܚܢܢ
59 ܚܢܢ PRO_pers
ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 10
ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ 94 3
ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ 107 3
ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ 143 4 25
ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ 143 4 23
ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ 107 5
ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ 105 3
ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ 107 8
ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ 143 4 26
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ 94 4
ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ 105 3
ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ 137 5
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ 143 3 7
ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ 94 3
ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ 141 10
ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 3
ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ 94 5
2018 Page 165 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܢܢ PRO_pers ܚܢܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ 123 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ 107 2
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ 143 4 10
ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ 107 7
ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ 97 3
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ 107 2
ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ 143 4 11
ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ 143 4 16
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ 139 1
ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ 107 6
ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 8
ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ 128 5
ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ 137 5
ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ 128 6
ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ 107 7
ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ 107 6
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ 94 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ 37 1
ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ 94 4
ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ 137 4
ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ 100 4
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ 100 2
ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ 100 3
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ 128 2
ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ 123 6
ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ 97 3
ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
2018 Page 166 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܢܢ PRO_pers ܚܢܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ 137 6
ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ 7 1
ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 24
ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ 143 4 23
ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ 137 4
ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ 137 3
ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ 128 2
ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ 94 4
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ 111 2
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ 131 2
6 ܚܣܕ 1
4 ܚܣܕܐ NOUN
ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 3
ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ 141 17
ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
1 ܚܣܕ 3V
ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ 141 16
1 ܐܬܚܣܕ 4V
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ 53 1
2 ܚܣܟ
1 ܚܣܟ 1V
ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ 115 5
1 ܐܬܚܣܟ 2V
ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ 143 3 8
2018 Page 167 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܣܡ ADJ ܚܣܝܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܚܣܡ
1 ܚܣܝܡܐ ADJ
ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ 92 5
1 ܚܣܡܐ ADJ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ 44 1
1 ܚܣܢ
1 ܚܣܝܢܐ ADJ
ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ 97 5
11 ܚܣܪ
1 ܚܣܝܪܐ ADJ
ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 4
7 ܚܘܣܪܢܐ NOUN
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ 105 4
ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ 89 4
ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ 112 3
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ 112 3
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
3 ܚܣܪ 1V
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ 137 2
ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ 86 4
ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ 84 4
2 ܚܦܛ
2018 Page 168 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܦܛ ADJ ܚܦܝܛܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܚܦܝܛܐ ADJ
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
1 ܚܦܛ 3V
ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ 143 4 13
2 ܚܦܝ
2 ܚܦܐ 3V
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ 133 2
ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ 115 7
2 ܚܨܐ
2 ܚܨܐ NOUN
ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ 111 3
ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ 101 4
1 ܚܨܕ
1 ܚܨܕܐ NOUN
ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ 101 4
1 ܚܩܠܐ
1 ܚܩܠܐ NOUN
ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ 143 4 19
1 ܚܪܒ 1
1 ܚܲܲܪܒܵܐ NOUN
ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ 101 5
8 ܚܪܪ
2018 Page 169 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܪܪ NOUN ܚܐܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܚܐܪܐ NOUN
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ 77 1
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ 135 2
4 ܚܐܪܘܬܐ NOUN
ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ 124 6
ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ 124 5
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ 124 2
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ 135 2
1 ܐܬܚܪܪ 4V
ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ 37 2
2 ܚܪܫܐ
2 ܚܲܲܪܵܫܲܲܐ NOUN
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ 88 2
ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ 130 8
13 ܚܫܒ
5 ܚܘܫܒܐ NOUN
ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ 101 7
ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ 126 3
ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ 103 4
ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ 89 3
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ 89 2
3 ܡܚܫܒܬܐ NOUN
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ 132 3
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ 103 4
2018 Page 170 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܚܫܒ V1 ܚܫܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܚܫܒ 1V
ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ 98 4
ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ 109 5
1 ܐܬܚܫܒ 2V
ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ 92 3
2 ܐܬܚܫܒ 4V
ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ 138 3
ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ 105 2
1 ܚܫܚ
1 ܚܫܚ 1V
ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
1 ܚܫܟ
1 ܚܫܟ 1V
ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ 128 3
3 ܚܫܫ
3 ܚܫܐ NOUN
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ 101 2
ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ 141 12
ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 9
1 ܛܒܥ
1 ܛܲܲܒܥܵܐ NOUN
ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ 98 3
2018 Page 171 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܛܘܒ ADJ ܛܒܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
29 ܛܘܒ
18 ܛܒܐ ADJ
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ 76 1
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ 102 2
ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ 137 7
ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ 102 4
ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 3
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ 114 4
ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ 104 6
ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 119 3
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ 41 1
ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 8
ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 2
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
7 ܛܒܬܐ NOUN
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ 25 1
ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ 40 4
2 ܛܘܒܐ NOUN
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ 131 2
ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
2018 Page 172 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܛܘܒ NOUN ܛܝܒܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܛܝܒܘܬܐ NOUN
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ 30 1
ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
1 ܛܘܣ
1 ܛܣ 1V
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ 85 2
1 ܛܘܪܐ
1 ܛܘܪܐ NOUN
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ 137 2
1 ܛܝܒܪܝܘܣ
1 ܛܝܒܪܝܘܣ NAME
ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ 128 6
1 ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ
1 ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ NAME
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ 31 1
1 ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ
1 ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ NAME
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ 87 1
1 ܛܝܡܟܘܣ
1 ܛܝܡܟܘܣ NAME
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ 96 1
1 Ⓛ ܛܟܣܐ
2018 Page 173 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܛܟܣܐ NOUN ܛܟܣܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܛܟܣܐ NOUN
ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ 104 5
5 ܛܠܝܐ
3 ܛܠܝܐ NOUN
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ 2 2
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ 138 2
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ 1 1
1 ܛܠܝܘܬܐ NOUN
ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ 115 4
1 ܛܠܐ 1V
ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 3
1 ܛܠܠܐ
1 ܛܠܠܐ NOUN
ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ 124 6
1 ܛܠܡ
1 ܐܬܛܠܡ 2V
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 1
2 ܛܠܩ
2 ܛܠܩ 1V
ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ 84 5
2 ܛܥܝ
2018 Page 174 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܛܥܝ V5 ܐܛܥܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܐܛܥܝ 5V
ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ 133 4
1 ܛܥܡ
1 ܐܬܛܥܡ 2V
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
2 ܛܥܢ
1 ܛܥܘܢܬܐ NOUN
ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ 98 4
1 ܐܛܥܢ 5V
ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ 98 3
1 ܛܪܘܟܝܣܐ
1 ܛܪܘܟܝܣܐ NAME
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ 138 2
2 ܛܪܦ 2
1 ܛܘܪܵܦܵܐ NOUN
<...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣ ܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
1 ܛܪܦ 3V
ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
1 ܛܪܩܐ
1 ܛܪܩܐ ADJ
ܩܠܒܠܘܣ ܠܝܢܕܝܐ܂ ܡܡܫܚܘܬܐ ܛܪܩܐ܂ 61 1
2018 Page 175 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܛܪܩܝܘܣ NAME ܛܪܩܝܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܛܪܩܝܘܣ
1 ܛܪܩܝܘܣ NAME
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ 133 1
1 ܝܕܝ
1 ܐܘܕܝ 5V
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 2
46 ܝܕܥ
7 ܝܕܘܥܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ 96 3
ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ 99 6
ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 8
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ 99 2
ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ 105 6
ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ 101 2
1 ܝܕܥܐ NOUN
ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
5 ܝܕܥܬܐ NOUN
ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ 15 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
1 ܡܕܥܐ NOUN
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ 81 2
28 ܝܕܥ 1V
2018 Page 176 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܕܥ V1 ܝܕܥ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ 97 6
ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ 127 2
ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ 83 4
ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ 137 5
ܦܝܛܩܘܣ ܠܙܒܢܐ܂ ܕܥ ܙܒܢܐ܂ 60 1
ܬܠܝܣ ܡܝܠܝܣܝܐ܂ ܕܥ ܢܦܫܟ܂ 58 1
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ 91 2
ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ 107 4
ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ 82 5
ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ 93 2
ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ 40 2
ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ 109 4
ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ 121 6
ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ 40 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ 90 2
ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ 82 4
ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ 101 4
ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ 105 7
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ 114 8
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ 116 5
ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ 107 6
ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ 43 2
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
3 ܐܬܝܕܥ 2V
ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ 94 5
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ 97 2
ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 9
2018 Page 177 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܕܥ V5 ܐܘܕܥ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܘܕܥ 5V
ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ 123 7
17 ܝܗܒ
1 ܝܗܘܒܐ NOUN
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ 9 1
1 ܡܘܗܒܬܐ NOUN
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ 9 1
14 ܝܗܒ 1V
ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ 108 6
ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ 108 6
ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ 87 3
ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ 86 3
ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ 111 3
ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ 47 2
ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ 86 4
ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ 120 5
ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ 130 9
ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ 91 3
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
1 ܐܬܝܗܒ 2V
ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ 137 6
2 ܝܗܘܕ
2 ܝܗܘܕ NAME
2018 Page 178 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܗܘܕ NAME ܝܗܘܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ 123 4
ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ 128 6
2 Ⓛ ܝܘܕܝܐ
2 ܝܘܕܝܐ NOUN
ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ 128 7
ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 8
8 ܝܘܡܐ
1 ܝܘܡܢܐ ADV
ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ 128 5
7 ܝܘܡܐ NOUN
ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ 143 4 18
ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ 106 7
ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ 143 4 16
ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 8
ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ 135 3
3 ܝܠܕ
3 ܐܬܝܠܕ 2V
ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ 123 5
ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ 138 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ 37 1
1 ܝܠܠ
1 ܝܠܠܬܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ 138 3
2018 Page 179 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܠܦ NOUN ܝܘܠܦܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
11 ܝܠܦ
6 ܝܘܠܦܢܐ NOUN
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ 103 3
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ 104 2
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ 118 2
ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ 103 4
5 ܝܠܦ 1V
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ 52 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ 4 1
ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ 128 5
ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ 125 3
2 ܝܡܐ
2 ܝܡܐ NOUN
ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ 95 3
ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ 116 3
2 ܝܡܝ
2 ܝܡܐ 1V
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ 50 1
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ 50 2
1 ܝܡܝܢܐ
1 ܝܡܝܢܐ NOUN
ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ 143 4 22
2 ܝܦܝ
2018 Page 180 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܦܝ V5 ܐܘܦܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܐܘܦܐ 5V
ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ 108 7
ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ 100 5
3 ܝܨܦ
1 ܝܨܝܦܐ ADJ
ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ 141 6
2 ܨܦܬܐ NOUN
ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ 143 4 20
2 ܝܩܕ
1 ܝܩܕܢܐ NOUN
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ 88 2
1 ܐܘܩܕ 5V
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
15 ܝܩܪ
3 ܝܩܝܪܐ ADJ
ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ 135 5
1 ܡܝܩܪܐ ADJ
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ 135 2
5 ܐܝܩܪܐ NOUN
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ 92 2
ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ 106 7
ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ 105 6
2018 Page 181 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܩܪ NOUN ܐܝܩܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ 121 8
ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ 117 6
1 ܝܘܩܪܐ NOUN
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ 86 2
1 ܝܩܝܪܘܬܐ NOUN
ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
2 ܝܩܪ 3V
ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ 114 10
ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
2 ܐܬܝܩܪ 4V
ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
7 ܝܪܒ
3 ܝܪܒ 1V
ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
4 ܐܘܪܒ 5V
ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ 83 5
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ 81 1
ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ 143 4 11
1 ܝܪܩܐ
1 ܝܘܪܩܐ ADJ
ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ 127 3
2 ܝܪܬ
2018 Page 182 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܪܬ V1 ܝܪܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܝܪܬ 1V
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 5
1 ܐܘܪܬ 5V
ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ 116 7
1 ܝܬܐ
1 ܝܬܐ NOUN
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ 91 3
3 ܝܬܒ
3 ܝܬܒ 1V
ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ 125 6
ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ 139 2
ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ 143 4 21
29 ܝܬܪ
2 ܝܬܝܪܐ ADJ
ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ 96 4
ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ 108 3
3 ܡܝܬܪܐ ADJ
ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ 135 3
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ ܕܝܢ 3 1
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ 120 2
6 ܝܬܝܪ ADV
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ 47 1
ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ 130 9
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
2018 Page 183 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܝܬܪ ADV ܝܬܝܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
2 ܝܬܝܪܐܝܬ ADV
ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ 141 15
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ 141 2
9 ܝܘܬܪܢܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ 100 3
ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ 105 5
ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ 116 5
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ 10 1
ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ 112 4
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ 126 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ 112 2
ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ 89 4
4 ܡܝܬܪܘܬܐ NOUN
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ 143 1 2
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ 92 2
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ 104 2
ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ 104 8
1 ܝܬܪ 3V
ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ 131 6
2 ܐܘܬܪ 5V
ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ 141 20
ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ 139 3
1 ܟܐܒ
1 ܟܐܒܐ NOUN
2018 Page 184 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܐܒ NOUN ܟܐܒܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ 115 3
2 ܟܐܡܬ
2 ܟܐܡܬ PART
ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ 139 2
ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ 141 4
1 ܟܐܦܐ
1 ܟܐܦܐ NOUN
ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ 121 6
3 ܟܐܪ
1 ܟܘܐܪܐ NOUN
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 2
1 ܟܐܪ 3V
ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ 40 2
1 ܐܬܟܐܪ 4V
ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ 40 4
1 ܟܒܕܐ
1 ܟܒܕܐ NOUN
ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ 136 8
3 ܟܒܪ
3 ܟܒܪ ADV
ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ 130 5
ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ 107 7
ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
2018 Page 185 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܒܫ V1 ܟܒܫ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܟܒܫ
1 ܟܒܫ 1V
ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
1 ܐܬܟܒܫ 2V
ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ 107 7
62 ܟܕ
62 ܟܕ PART
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ 103 2
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 1
ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ 82 3
ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ 116 7
ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ 141 20
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ 2 2
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ 109 2
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ 54 2
ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ 107 5
ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ 114 8
ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ 82 4
ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ 143 1 2
ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ 109 3
ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ 128 7
ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ 143 4 12
ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ 121 7
ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ 94 7
ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ 133 3
2018 Page 186 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܕ PART ܟܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ 85 4
ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ 85 3
ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ 82 6
ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ 119 3
ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ 128 2
ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ 86 4
ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ 105 5
ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ 13 2
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ 95 4
ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ 104 6
ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ 104 6
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ 13 1
ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ 118 4
ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ 141 4
ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ 119 7
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ 20 1
ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ 131 5
ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ 108 8
ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 8
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ 7 1
ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ 104 7
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ 80 2
ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ 139 5
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ 38 2
ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ 116 3
2018 Page 187 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܕ PART ܟܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ 138 4
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ 120 6
ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ 124 6
ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ 112 5
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ 119 5
1 ܟܗܢ
1 ܟܗܝܢܐ ADJ
ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ 105 5
1 ܟܘܙ
1 ܟܙ 1V
ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
1 ܟܘܝ
1 ܟܘܝܐ NOUN
ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ 141 13
1 ܟܘܠ
1 ܟܲܲܝܠܵܐ NOUN
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ 108 2
31 ܟܘܢ
9 ܟܐܢܐ ADJ
ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ 40 3
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ 40 2
ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ 106 4
ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
2018 Page 188 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܘܢ ADJ ܟܐܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ 40 2
ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ 40 4
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
3 ܟܐܢܐܝܬ ADV
ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ 117 7
ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ 99 4
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ 88 2
2 ܟܐܢܘܬܐ NOUN
ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ 40 3
ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
2 ܟܘܘܢܐ NOUN
ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ 141 13
ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ 141 17
13 ܟܝܢܐ NOUN
ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 2
ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ 81 5
ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 8
ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ 83 4
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ 91 2
ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ 94 3
ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ 83 2
ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ 82 3
ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ 88 3
ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ 83 5
2 ܟܝܢ 3V
2018 Page 189 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܘܢ V3 ܟܝܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ 141 10
ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ 141 4
1 ܟܝܠܘܢ
1 ܟܝܠܘܢ NAME
ܟܝܠܘܢ ܠܩܕܡܘܢܝܐ܂ ܡܢ ܥܪܒܘܬܐ ܐܫܬܐܠ܂ 59 1
2 ܟܝܣܐ
2 ܟܝܣܐ NOUN
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ 129 8
ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ 114 5
1 ܟܟܪܐ
1 ܟܟܪܐ NOUN
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ 13 1
53 ܟܠ
53 ܟܠ PRO_ind
ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 10
ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ 105 5
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ 89 5
ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ 89 5
ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ 82 3
ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ 143 4 17
ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ 43 2
2018 Page 190 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܠ PRO_ind ܟܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ 90 2
ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ 139 3
ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ 143 4 17
ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 27
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ 86 2
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ 131 2
ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ 131 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ 106 7
ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ 107 4
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ 107 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ 112 2
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ 122 4
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ 42 1
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ 126 2
ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ 85 3
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ 104 2
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ 142 2
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ 137 3
ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ 104 5
ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ 117 5
ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ 129 6
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ 130 2
ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ 85 5
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 2
ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ 128 7
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 3
ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ 102 4
ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ 135 3
ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 3
ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ 141 3
2018 Page 191 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܠ PRO_ind ܟܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ 85 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ 8 2
ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ 110 7
ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ 132 4
ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ 117 3
ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ 139 4
1 ܟܠܝ
1 ܟܠܐ 1V
ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ 111 4
3 ܟܠܝܠܐ
3 ܟܠܝܠܐ NOUN
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ 143 4 11
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ 118 2
ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ 120 5
5 ܟܡܐ
5 ܟܡܐ PRO_int
ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ 108 4
ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ 120 4
ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ 115 10
3 ܟܢ
3 ܟܢ ADV
ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ 99 6
2018 Page 192 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܢ ADV ܟܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ 106 7
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ 105 2
1 ܟܢܝ
1 ܟܘܢܝܐ NOUN
ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ 114 3
5 ܟܢܫ
2 ܟܢܘܫܝܐ NOUN
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ 37 1
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ 139 1
2 ܟܢܫ 1V
ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ 139 3
ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ 125 4
1 ܟܢܫ 3V
ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ 116 5
12 ܟܣܝ
3 ܟܣܝܐܝܬ ADV
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ 133 2
ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ 119 5
ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ 132 3
2 ܟܸܣܵܝܐ NOUN
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ 134 2
ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
3 ܟܣܝܘܬܐ NOUN
ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ 120 4
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ 85 2
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ 92 2
2018 Page 193 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܣܝ NOUN ܬܟܣܝܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܬܟܣܝܬܐ NOUN
ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ 94 6
3 ܟܣܐ 1V
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ 120 2
ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ 107 5
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 8
4 ܟܣܝܦܘܢ
4 ܟܣܝܦܘܢ NAME
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ 108 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ 132 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ 134 1
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ 133 1
2 ܟܣܣ 2
1 ܡܟܣܢܘܬܐ NOUN
ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ 141 19
1 ܐܬܟܣܣ 2V
ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ 113 5
2 ܟܦܪ
2 ܟܦܪ 1V
ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ 130 4
ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ 129 6
2 ܟܪܗ
2 ܟܘܪܗܢܐ NOUN
ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ 137 4
ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ 141 14
2018 Page 194 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܟܪܙ V5 ܐܟܪܙ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܟܪܙ
3 ܐܟܪܙ 5V
ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ 129 8
ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ 132 4
1 ܟܪܟ
1 ܟܪܟ 1V
ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ 115 3
1 ܟܪܣܐ
1 ܟܪܣܐ NOUN
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
5 ܟܬܒ
5 ܟܬܒ 1V
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ 123 1
ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ 123 7
ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ 123 3
ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ 143 4 26
1 ܟܬܡ
1 ܟܘܬܡܬܐ NOUN
ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ 141 9
402 ܠ
2018 Page 195 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
402 ܠ PART
ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ 143 4 21
ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ 132 5
ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ 138 4
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ 40 1
ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 26
ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ 96 3
ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ 139 3
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ 11 1
ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 114 8
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ 134 4
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ 91 5
ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ 117 5
ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 6
ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ 98 4
ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ 132 5
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ 139 3
ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ 101 6
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ 40 2
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ 38 3
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ 115 3
ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ 139 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ 113 2
ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ 129 1
ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ 119 8
ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ 115 5
ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ 108 5
2018 Page 196 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ 140 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 108 6
ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ 138 4
ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ 114 6
ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ 117 6
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ 47 1
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ 95 2
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ 67 1
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ 119 2
ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ 117 2
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ 20 1
ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ 133 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ 17 1
ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ 141 11
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ 13 1
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ 119 2
ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ 137 2
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ 115 2
ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ 110 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ 98 3
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 4
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ 125 7
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ 125 9
ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ 125 8
2018 Page 197 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ 125 6
ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ 85 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ 12 1
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 2
ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ 110 2
ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ 120 6
ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ 138 3
ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ 13 2
ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ 130 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ 49 1
ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ 143 1 2
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ 115 7
ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ 121 8
ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ 81 2
ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ 81 2
ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ 82 5
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ 88 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ 81 1
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 6
ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 3
ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ 126 6
2018 Page 198 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ 93 3
ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ 94 5
ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ 130 2
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ 143 3 8
ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ 114 9
ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ 114 10
ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ 125 9
ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ 112 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ 112 2
ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ 129 8
ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ 114 10
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ 114 6
ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ 125 6
ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ 129 4
ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ 91 3
ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ 132 3
ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ 93 4
ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ 121 5
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 10
ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ 96 4
ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ 50 1
ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ 98 4
ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ 131 4
ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ 88 3
ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ 135 4
ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ 83 4
2018 Page 199 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ 83 5
ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ 111 3
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ 81 3
ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ 101 7
ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ 114 7
ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ 113 4
ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ 141 15
ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ 115 3
ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ 133 3
ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ 118 4
ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ 120 5
ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ 133 2
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ 86 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ 130 4
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ 21 1
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ 135 2
ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ 116 7
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ 102 2
ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ 80 4
ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ 138 4
ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ 143 4 11
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ 85 2
ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ 100 7
ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ 125 9
ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ 126 6
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ 134 1
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ 84 2
ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ 90 3
ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
2018 Page 200 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ 80 4
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ 47 1
ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ 125 5
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ 131 2
ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ 137 4
ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ 115 10
ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ 101 6
ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣ ܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ 81 3
ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ 102 4
ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ 120 6
ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ 94 7
ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ 82 6
ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ 82 7
ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ 95 4
ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 115 7
ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ 137 4
ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ 122 2
ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ 102 3
ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 3
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ 50 2
ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ 95 5
ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ 86 5
ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ 130 4
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ 21 1
ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 2
ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 3
ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ 93 7
ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 6
ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ 127 4
2018 Page 201 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ 130 6
ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ 134 2
ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ 127 3
ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ 119 3
ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ 114 9
ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ 81 7
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 1
ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ 114 8
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ 132 2
ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ 119 2
ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ 80 3
ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 80 3
ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ 121 3
ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ 96 5
ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ 109 5
ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ 101 3
ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ 143 1 2
ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ 121 6
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ 142 2
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 1
ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ 123 6
ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ 107 7
ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
ܦܝܛܩܘܣ ܠܙܒܢܐ܂ ܕܥ ܙܒܢܐ܂ 60 1
ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 12
ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 5
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ 135 2
2018 Page 202 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ 116 7
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ 102 2
ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ 119 6
ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ 139 5
ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ 89 4
ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ 89 3
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ 89 2
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ 107 5
ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ 116 4
ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ 115 5
ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ 131 3
ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ 121 5
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ 101 2
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ 126 2
ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 9
ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ 1 1
ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ 115 4
ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ 13 2
ܗܠ̣ܝܢ
ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ 131 6
ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ 130 3
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ 101 2
ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 8
ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ 103 4
ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
2018 Page 203 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ 67 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ 141 8
ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ 141 12
ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ 141 13
ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ 68 1
ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ 136 3
ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ 136 3
ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ 141 14
ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ 117 3
ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ 139 4
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ 133 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ 141 7
ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ 118 4
ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ 138 4
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> 37 1
ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ 109 5
ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ 109 5
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ 20 1
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ 140 2
ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
<ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ 100 6
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ 68 1
ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 3
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ 20 1
ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 124 3
2018 Page 204 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ 104 2
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ 114 7
ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ 127 4
ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ 128 6
ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ 129 7
ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ 130 3
ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
<ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ 107 7
ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ 107 6
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ 94 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ 37 1
ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ 94 4
ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ 137 4
ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ 100 4
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ 100 2
ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ 100 3
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ 128 2
ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ 123 6
ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ 97 3
ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ 137 6
ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ 7 1
2018 Page 205 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ 139 6
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ 139 1
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ 143 4 12
ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ 135 2
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ 91 2
ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ 104 6
ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ 104 7
ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ 83 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ 85 2
ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ 52 1
ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ 106 3
ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ 115 3
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ 38 2
ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ 139 5
ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ 124 4
ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ 106 6
ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ 100 7
ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ 125 9
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ 123 5
ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ 113 3
ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ 103 3
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 1
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ 82 2
2018 Page 206 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ 81 6
ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ 104 7
ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ 143 3 7
ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ 128 8
ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ 141 12
ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ 101 8
ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ 123 3
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ 141 10
ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ 126 6
ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 24
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ 141 2
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ 40 1
ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ 125 6
ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 6
ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ 116 8
ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ 86 3
ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ 122 5
ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ 129 3
ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ 139 2
ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ 111 3
ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ 141 20
ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ 137 6
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ 130 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ 134 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ 137 2
ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ 90 4
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ 45 1
2018 Page 207 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠ PART ܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ 45 2
ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ 143 4 23
ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ 138 5
253 ܠܐ
253 ܠܐ PART
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ 141 2
ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ 143 1 2
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ 93 2
ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ 107 6
ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ 91 3
ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ 94 6
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ 94 2
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ 48 1
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ 106 5
ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ 104 5
ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ 96 5
ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> 43 1
ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ 128 3
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ 50 1
ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ 103 6
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ 89 5
2018 Page 208 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ 111 2
ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ 119 2
ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ 101 4
ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ 141 12
ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ 40 3
ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ 116 5
ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ 130 9
ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ 129 8
ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ 120 6
ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ 141 19
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ 87 2
ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ 40 2
ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ 117 3
ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ 121 4
ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ 97 4
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ 120 2
ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ 135 4
ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ 113 5
ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ 94 4
ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ 92 2
ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ 116 6
ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ 125 3
ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ 141 9
ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ 141 4
ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ 110 4
2018 Page 209 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ 80 3
ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ 126 4
ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ 136 7
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ 79 1
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ 106 3
ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ 111 2
ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ 99 4
ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ 97 3
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ 88 4
ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ 98 2
ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ 94 4
ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ 121 10
ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ 122 3
ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ 97 4
ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ 99 3
ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ 141 11
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ 112 3
ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ 136 3
ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ 133 3
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ 40 1
ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ 115 4
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ 125 9
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ 83 2
ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
2018 Page 210 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ 126 5
ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ 80 5
ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ 143 4 13
ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 2
ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ 97 3
ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ 104 5
ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ 92 3
ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ 92 3
ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ 143 4 14
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ 129 8
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ 94 3
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣ ܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ 143 4 21
ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ 141 15
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ 98 4
ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ 84 4
ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ 120 6
ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ 100 8
ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ 84 4
ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 9
ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ 86 4
ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ 101 4
ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ 105 7
ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ 141 6
ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 5
ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ 84 5
ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ 132 5
2018 Page 211 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ 95 4
ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ 131 4
ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 124 4
ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ 85 4
ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ 113 6
ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ 84 5
ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ 91 5
ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ 85 3
ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ 107 5
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ 87 2
ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ 92 3
ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ 107 6
ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ 91 4
ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ 86 4
ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ 137 5
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ 142 2
ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ 142 3
ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ 84 4
ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ 113 5
ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ 102 5
ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ 116 8
ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 116 6
ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 6
ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ 90 3
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ 84 2
ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ 89 4
ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ 136 4
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ 81 5
2018 Page 212 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ 95 5
ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ 141 6
ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ 40 3
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ 121 9
ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 6
ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ 96 5
ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ 100 7
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ 141 8
ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ 114 10
ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ 13 2
ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ 94 7
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ 45 1
ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ 84 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ 108 7
ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ 115 6
ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ 124 3
ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 8
ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ 113 4
ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ 101 6
ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ 115 8
ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ 136 7
ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ 141 13
ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ 141 15
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ 114 2
ܐܕܦܣ ܐܡ̣ܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܘܘܓܐ ܗܘ̇ܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒ̈ܝܫܝ ܓܕܐ ܐܘ̇ ܛܒ̈ܝ ܓܕܐ܂ ܗܕܐ ܗܝ̣ 41 1
ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ 89 5
ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ 141 17
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ 26 1
ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ 139 4
ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ 124 5
2018 Page 213 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ 66 1
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ 107 3
ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ 115 6
ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ 141 7
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ 109 4
ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ 114 8
ܣܠܘܢ ܐܬܢܝܐ܂ ܠܐ ܡܕܡ ܣ̇ܓܝ܂ 55 1
ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ 107 8
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ 121 5
>ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ 141 3
ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ 121 2
ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ 108 3
ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ 90 4
ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ 121 5
ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ 97 5
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ 124 2
ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ 32 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 1
ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ 96 3
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 1
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ 110 2
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 1
ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ 110 6
ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ 96 4
2018 Page 214 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ 5 1
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ 96 2
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ 11 1
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 86 3
ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ 82 2
ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ 121 3
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ 100 2
ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ 122 5
ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ 114 5
ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ 125 7
ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ 125 6
ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ 123 5
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ 132 5
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ 72 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ 139 5
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ 99 5
ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ 111 5
ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ 113 3
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ 107 2
2018 Page 215 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܐ PART ܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ 137 3
3 ܠܐܝ
1 ܠܐܘܬܐ NOUN
ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ 116 3
2 ܠܐܐ 1V
ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ 94 3
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ 116 2
3 ܠܒܐ
3 ܠܒܐ NOUN
ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ 143 3 8
ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ 125 7
ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ 125 8
3 ܠܒܟ
1 ܠܒܟ 1V
ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ 120 6
2 ܐܬܠܒܟ 2V
ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ 92 3
ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ 91 4
2 ܠܒܪ
2 ܠܒܪ ADV
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
10 ܠܒܫ
2018 Page 216 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܒܫ NOUN ܠܒܘܫܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܠܒܘܫܐ NOUN
ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ 110 3
ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ 94 5
ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ 133 4
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ 110 2
ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ 94 6
5 ܠܒܫ 1V
ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ 133 4
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ 110 2
ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ 110 3
ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ 110 4
ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ 110 4
1 ܠܗܒ
1 ܫܠܗܒ 7V
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 6
2 ܠܘܢܓܝܢܘܣ
2 ܠܘܢܓܝܢܘܣ NAME
ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ 123 6
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ 123 1
2 ܠܘܩܢܘܣ
2 ܠܘܩܢܘܣ NAME
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ 101 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ 141 1
9 ܠܘܬ
9 ܠܘܬ PART
2018 Page 217 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܘܬ PART ܠܘܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ 140 2
ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ 8 2
ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ 1 1
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ 136 2
ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ 137 5
1 ܠܚܘܕ
1 ܠܚܘܕܝܐ ADJ
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
3 ܠܚܡ
1 ܠܲܲܚܡܵܐ NOUN
ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ 101 8
1 ܠܚܡ 1V
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ 143 3 7
1 ܐܬܠܚܡ 4V
ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
1 ܠܝܢܕܝܐ
1 ܠܝܢܕܝܐ NAME
ܩܠܒܠܘܣ ܠܝܢܕܝܐ܂ ܡܡܫܚܘܬܐ ܛܪܩܐ܂ 61 1
15 ܠܝܬ
15 ܠܝܬ PART
ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
2018 Page 218 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܝܬ PART ܠܝܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ 115 3
ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ 100 6
ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ 114 9
ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ 114 10
ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ 125 9
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ 83 3
ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ 114 7
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ 79 1
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ 43 1
ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ 101 6
ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ 95 4
ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ 80 4
2 ܠܠܝܐ
2 ܠܠܝܐ NOUN
ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ 101 6
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ 101 6
6 ܠܡ
6 ܠܡ PART
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ 138 2
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ 81 1
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ 138 2
ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ 109 4
ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ 92 4
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ 104 2
1 ܠܡܐ
2018 Page 219 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܡܐ PART ܠܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܠܡܐ PART
ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ 141 18
2 Ⓛ ܠܡܐܢܐ
2 ܠܡܐܢܐ NOUN
ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ 115 8
ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
1 ܠܥܒ
1 ܠܥܒܘܬܐ NOUN
ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ 141 7
2 ܠܥܠ
2 ܠܥܠ ADV
ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ 143 4 23
ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
1 ܠܩܕܡܘܢܝܐ
1 ܠܩܕܡܘܢܝܐ NAME
ܟܝܠܘܢ ܠܩܕܡܘܢܝܐ܂ ܡܢ ܥܪܒܘܬܐ ܐܫܬܐܠ܂ 59 1
12 ܠܫܢܐ
12 ܠܫܢܐ NOUN
ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ 121 4
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ 118 3
ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ 129 2
ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ 118 4
ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
2018 Page 220 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܠܫܢܐ NOUN ܠܫܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ 121 4
ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 86 3
ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ 118 4
ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ 102 4
23 ܡܐ
23 ܡܐ PRO_int
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ 138 2
ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ 141 10
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ 122 2
ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ 93 3
ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ 81 4
ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ 94 3
ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ 141 5
ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ 120 5
ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ 119 6
ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ 143 4 23
ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ 94 4
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ 101 2
ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ 139 3
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ 110 2
<ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ 83 2
ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ 141 8
ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ 103 5
ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ 121 7
ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
2018 Page 221 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܐ PRO_int ܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
2 ܡܐܢܐ
2 ܡܐܢܐ NOUN
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ 108 2
ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 9
1 ܡܐܪܝܐ
1 ܡܐܪܝܐ NAME
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ 32 1
2 ܡܕܝܢ
2 ܡܕܝܢ ADV
ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ 117 5
50 ܡܕܡ
50 ܡܕܡ PRO_ind
ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ 99 4
ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ 125 7
ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ 126 4
ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ 90 3
ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ 43 2
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ 90 2
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ 120 2
ܕܘܡܩܪܛܝܣ̣ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܐ ܠܚܘܕܝ ܝܕܥ̇ܬ܂ ܕܡܕܡ ܠܐ ܝ̇ܕܥ ܐܢܐ܂ 63 1
2018 Page 222 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܕܡ PRO_ind ܡܕܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ 112 3
ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 3
ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ 141 3
ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ 85 3
ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ 109 5
ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ 109 5
ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ 107 4
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 105 6
ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ 107 3
ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ 115 6
ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ 120 6
ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ 83 3
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ 137 2
ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ 99 4
ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ 99 2
ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ 133 3
ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ 132 4
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ 83 2
ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ 134 4
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ 112 2
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ 95 2
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ 80 4
ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ 80 3
ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ 113 4
ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ 138 5
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ 99 5
ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ 108 5
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ 108 2
2018 Page 223 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܕܡ PRO_ind ܡܕܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ 132 2
ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ 134 3
ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ 134 3
ܣܠܘܢ ܐܬܢܝܐ܂ ܠܐ ܡܕܡ ܣ̇ܓܝ܂ 55 1
6 ܡܗܪ
6 ܡܗܝܪܐ ADJ
ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ 97 3
ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ 81 6
ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ 120 3
ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ 125 5
ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ 143 4 12
1 ܡܘܡܬܐ
1 ܡܘܡܬܐ NOUN
ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
1 Ⓛ ܡܘܣܝܩܝ
1 ܡܘܣܝܩܝ NOUN
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ 52 1
29 ܡܘܬ
1 ܡܝܘܬܐ ADJ
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ 127 2
2 ܡܝܬܐ ADJ
ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ 122 6
ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
16 ܡܘܬܐ NOUN
2018 Page 224 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܘܬ NOUN ܡܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ 81 4
ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 116 6
ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ 128 6
ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ 127 4
ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ 90 4
ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ 91 5
ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ 115 2
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ 90 2
ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ 115 10
ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ 143 4 13
ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ 90 3
ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ 116 4
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ 12 1
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ 88 2
9 ܡܬ 1V
ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ 37 2
ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ 138 4
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ 38 2
ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
<ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ 106 6
ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ 106 7
ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 9
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ 13 1
1 ܐܡܝܬ 5V
ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
2 ܡܙܓ
1 ܡܙܓ 1V
ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 141 21
2018 Page 225 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܙܓ V2 ܐܬܡܙܓ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܬܡܙܓ 2V
ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ 93 7
2 ܡܚܠ
1 ܡܚܝܠܐ ADJ
ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
1 ܡܚܝܠܘܬܐ NOUN
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ 84 2
1 ܡܚܫܘܠܐ
1 ܡܚܫܘܠܐ NOUN
ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ 116 3
1 ܡܛܝ
1 ܡܛܐ 1V
ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ 90 4
37 ܡܛܠ
37 ܡܛܠ PART
ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ 54 2
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ 45 1
ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 9
ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ 109 5
ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 4
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ 133 2
ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ 81 6
ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ 80 3
ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ 107 3
ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ 134 4
2018 Page 226 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܛܠ PART ܡܛܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ 90 3
ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ 96 5
ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ 89 5
ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ 96 3
ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 114 8
ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 5
ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ 122 6
ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ 134 3
ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ 132 4
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ 82 2
ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ 45 2
ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ 80 4
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ 107 2
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ 47 1
ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ 143 4 20
ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ 141 9
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ 96 5
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
2 ܡ̈ܝܐ
2 ܡ̈ܝܐ NOUN
ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 7
ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ 126 5
2018 Page 227 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܝܠܝܣܘܣ NAME ܡܝܠܝܣܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܡܝܠܝܣܘܣ
1 ܡܝܠܝܣܘܣ NAME
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ 116 1
1 ܡܝܠܝܣܝܐ
1 ܡܝܠܝܣܝܐ NAME
ܬܠܝܣ ܡܝܠܝܣܝܐ܂ ܕܥ ܢܦܫܟ܂ 58 1
1 ܡܟܐ
1 ܡܟܐ ADV
ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
3 ܡܟܟ
1 ܡܘܟܟܐ ADJ
ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ 106 6
1 ܡܟܝܟܐ ADJ
ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
1 ܡܟܝܟܘܬܐ NOUN
ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ 141 19
5 ܡܠܝ
1 ܡܫܡܠܝܐ ADJ
ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ 124 5
1 ܡܠܘܐܐ NOUN
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ 100 2
2 ܡܠܐ 1V
2018 Page 228 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܠܝ V1 ܡܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ 114 4
ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ 126 6
1 ܐܬܡܠܐ 2V
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
13 ܡܠܟ
1 ܡܘܠܟܢܐ NOUN
ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܢܣ ܦܝܠܝܣܦܬܐ܂ .Tit 1
5 ܡܠܟܐ NOUN
ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ 117 6
ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ 117 4
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ 143 1 1
ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ 108 7
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ 46 1
1 ܡܠܟܘܬܐ NOUN
ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ 123 4
1 ܡܠܟܬܐ NOUN
ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ 82 6
1 ܡܠܟ 1V
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ 140 2
1 ܐܬܡܠܟ 4V
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ 50 1
3 ܐܡܠܟ 5V
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ 128 2
ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ 124 2
45 ܡܠܠ
2018 Page 229 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܠܠ ADJ ܡܠܝܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܡܠܝܠܐ ADJ
ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ 40 2
ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ 118 3
2 ܡܠܝܠܘܬܐ NOUN
ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ 81 4
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ 40 1
28 ܡܠܬܐ NOUN
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ 111 2
ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ 141 18
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ 109 2
ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ 40 4
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ 143 4 12
ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ 40 2
ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ 86 4
ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ 124 4
ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ 135 4
ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ 141 13
ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܬܐܢܘ .Tit 1
ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ 111 5
ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ 115 8
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ ܐܡܝܪܢ܂ .Tit 1
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ 115 9
ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ 119 5
ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ 126 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ 113 2
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ 34 1
ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ 125 5
2018 Page 230 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܠܠ NOUN ܡܠܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ 125 8
ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ 122 4
ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ 121 7
3 ܡܡܠܠܐ NOUN
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ 32 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ .Tit 1
ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 28
5 ܡܠ 1V
ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 3
ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ 114 9
ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ 141 15
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ 47 1
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 1
2 ܡܠܠ 3V
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 1
ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ 136 4
3 ܐܬܡܠܠ 4V
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ 92 3
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
3 Ⓛ ܡܡܘܢܐ
3 ܡܡܘܢܐ NOUN
ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 6
ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ 126 3
ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ 114 4
2 Ⓛ ܡܢ
2 ܡܢ PART
ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܓܢܣܟ ܐܝܬܝܟ ܚܣܕܐ܂ 53 2
2018 Page 231 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܢ PART ܡܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ 104 6
16 ܡ̇
ܢ
1 ܡ̇ PART
ܢ
ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
15 ܡ̇ PRO_int
ܢ
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ 143 3 7
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ 4 2
ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ 111 3
ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ 131 4
ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ 137 5
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ 37 1
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ 42 1
ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ 131 6
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ 110 2
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ 39 1
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ 23 1
ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ 131 5
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ 126 2
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
153 ܡ̣ܢ
153 ܡ̣ܢ PART
ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 2
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ 129 5
ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ 109 3
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
2018 Page 232 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡ̣ܢ PART ܡ̣ܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ 101 7
ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ 129 6
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ 6 1
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 3
ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ 141 4
ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ 122 6
ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ 141 10
ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ 106 5
ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ 130 7
ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ 130 8
ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ 40 4
ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ 130 8
ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ 128 5
ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ 46 1
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ 79 1
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ 129 5
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ 4 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ 3 1
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ 53 1
ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ 82 2
ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ 114 5
ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ 116 5
ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ 124 6
ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ 8 1
ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ 130 7
ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ 104 3
2018 Page 233 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡ̣ܢ PART ܡ̣ܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ 47 1
ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ 135 3
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 2
ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ 99 6
ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 9
ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ 126 3
ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ 103 4
ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ 93 6
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ 43 1
ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ 143 4 13
ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ 141 17
ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ 101 5
ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ 128 6
ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ 126 2
ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 26
ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ 83 2
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ 131 2
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ 104 2
ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ 85 5
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 2
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ 102 3
ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ 102 4
ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ 141 3
ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ 125 7
ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 23
ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ 137 5
ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ 118 4
2018 Page 234 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡ̣ܢ PART ܡ̣ܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ 103 5
ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ 86 3
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ 83 2
ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ 91 5
ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ 143 4 13
ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ 90 3
ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܬܐܢܘ .Tit 1
ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ 111 5
ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 5
ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ 126 7
ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ 114 4
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ 95 2
ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ 115 5
ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 8
ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ 80 2
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ 43 2
ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ 105 4
ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ 100 7
ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ 143 3 8
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ 9 1
ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ 130 8
ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ 143 4 14
ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> 37 2
ܟܝܠܘܢ ܠܩܕܡܘܢܝܐ܂ ܡܢ ܥܪܒܘܬܐ ܐܫܬܐܠ܂ 59 1
ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ 80 5
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ 122 2
ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 101 3
ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ 122 4
ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ 104 4
ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ 118 3
ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ 141 17
2018 Page 235 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡ̣ܢ PART ܡ̣ܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ 81 4
ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ 129 3
ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ 111 4
ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ 124 7
ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ 136 8
ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ 105 3
ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 1
ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ 134 3
ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ 137 5
ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ 125 9
ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ 125 8
ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ 125 6
ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 7
ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ 103 5
ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ 122 5
ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ 87 3
ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 3
ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 5
ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ 135 5
ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ 87 3
ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ 139 3
ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ ܐܒ̣ܕܬ ܡܢܗ ܀ 96 6
ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ 110 3
ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ 108 6
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ 86 2
ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ 119 8
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ 90 2
ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ 141 3
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 2
2018 Page 236 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡ̣ܢ PART ܡ̣ܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ 134 5
ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ 136 5
ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ 116 7
ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 3
ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ 106 3
ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ 85 4
ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ 109 3
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ 136 6
ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ 137 4
20 ܡܢܐ
20 ܡܢܐ PRO_int
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ 11 1
ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 9
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ 95 2
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ 18 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ 4 1
ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 4
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ 10 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ ܕܢܐܟܠܘܢ܂ ܐܢܐ̇ 3 1
ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ 105 3
ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ 121 5
ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ 133 2
ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ 125 8
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ 138 2
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ 45 1
2018 Page 237 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܢܐ PRO_int ܡܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ 130 3
11 ܡܢܘ
11 ܡܢܘ PRO_int
ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ 123 5
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ 91 2
ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ 94 3
ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ 129 2
ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ 116 5
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ 87 2
ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ 111 4
ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ 112 4
ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ 88 3
ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ 123 5
2 ܡܢܝ
1 ܡܢܝܢܐ NOUN
ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
1 ܡܢܬܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ 137 2
1 ܡܢܢܕܪܘܣ
1 ܡܢܢܕܪܘܣ NAME
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ 86 1
1 ܡܣܐܬܐ
1 ܡܣܐܬܐ NOUN
ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ 97 5
2018 Page 238 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܣܟܝܢܐ NOUN ܡܣܟܝܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
11 Ⓛ ܡܣܟܝܢܐ
3 ܡܣܟܝܢܐ NOUN
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 6
ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ 108 7
5 ܡܣܟܝܢܘܬܐ NOUN
ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ 100 5
ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ 81 5
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ 100 6
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
3 ܐܬܡܣܟܢ 30V
ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ 86 4
ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ 84 4
ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ 116 7
1 ܡܣܬܐ
1 ܡܣܬܐ NOUN
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ 127 2
7 ܡܨܝ
7 ܡܨܐ 1V
ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ 48 1
ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ 141 3
ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ 139 3
ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ 117 3
2018 Page 239 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܨܝ V1 ܡܨܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ 115 7
8 ܡܪܐ
1 ܡܪܢܝܐ ADJ
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ 86 2
5 ܡܪܐ NOUN
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ 114 6
ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ 114 7
ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ 127 4
ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ 128 6
1 ܡܪܘܬܐ NOUN
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
1 ܡܪܝܐ NOUN
ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ 115 5
3 Ⓛ ܡܪܓܢܝܬܐ
3 ܡܪܓܢܝܬܐ NOUN
ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܐܝܟ ܛܥܘܢܬܐ ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ 98 4
ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ 100 8
ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ 121 6
2 ܡܪܕ
1 ܡܪܝܕܐ ADJ
ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ 105 5
1 ܡܪܕ 1V
2018 Page 240 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܪܕ V1 ܡܪܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ 107 6
3 ܡܪܚ
1 ܡܪܚܐ ADJ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ 124 3
1 ܡܪܚܘܬܐ NOUN
ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ 125 3
1 ܐܡܪܚ 5V
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ 95 2
1 ܡܪܛܝܢܘܣ
1 ܡܪܛܝܢܘܣ NAME
ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ 129 5
1 ܡܪܛܠܝܘܣ
1 ܡܪܛܠܝܘܣ NAME
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ 92 1
1 ܡܪܥ
1 ܡܪܥܐ ADJ
ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
1 ܡܪܩ
1 ܡܪܝܩܐ ADJ
ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕܩ̇ ܗܘ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ 105 2
1 ܡܪܩܝܢܘܣ
2018 Page 241 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܪܩܝܢܘܣ NAME ܡܪܩܝܢܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܡܪܩܝܢܘܣ NAME
ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ 129 6
7 ܡܪܪ
5 ܡܪܝܪܐ ADJ
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ 115 2
ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ 141 20
ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ 106 3
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ 101 2
2 ܡܪܝܪܘܬܐ NOUN
ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ 141 21
2 ܡܫܚ 1
1 ܡܡܫܚܘܬܐ NOUN
ܩܠܒܠܘܣ ܠܝܢܕܝܐ܂ ܡܡܫܚܘܬܐ ܛܪܩܐ܂ 61 1
1 ܡܫܘܚܬܐ NOUN
ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
3 ܡܫܚ 2
3 ܡܫܝܚܐ NOUN
ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ 143 4 21
ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ 129 7
ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ 130 3
2 Ⓛ ܡܬܘܡ
2 ܡܬܘܡ ADV
ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ 121 3
2018 Page 242 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܡܬܘܡ ADV ܡܬܘܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ 32 1
1 ܡܬܢ
1 ܡܬܝܢܘܬܐ NOUN
ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ 141 17
3 ܢܒܥ
2 ܡܒܘܥܐ NOUN
ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ 103 6
ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ 86 3
1 ܢܒܥ 1V
ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ 103 5
2 ܢܓܕ
1 ܢܓܕ 1V
ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ 126 6
1 ܢܓܕ 3V
ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
2 ܢܓܪ
1 ܢܘܓܪܐ NOUN
ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ 38 3
1 ܐܢܓܪ 5V
ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ 113 6
5 ܢܗܪ
1 ܢܗܝܪܐ ADJ
2018 Page 243 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܗܪ ADJ ܢܗܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ 103 5
3 ܢܘܗܪܐ NOUN
ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ 139 6
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ 139 1
ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
1 ܐܢܗܪ 5V
ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
15 ܢܘܚ
2 ܡܢܚܐ ADJ
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ 94 2
ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 3
7 ܢܝܚܐ ADJ
ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ 101 6
ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ 105 5
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ 66 1
ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ 141 20
1 ܢܘܚܐ NOUN
ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ 101 6
2 ܢܝܚܐ NOUN
ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ 143 4 17
ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ 82 4
2 ܢܚ 1V
ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ 101 7
2018 Page 244 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܘܚ V5 ܐܢܝܚ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܢܝܚ 5V
ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ 115 3
1 ܢܘܛܪܝܘܣ
1 ܢܘܛܪܝܘܣ NAME
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 1
4 ܢܘܟܪܝܐ
4 ܢܘܟܪܝܐ ADJ
ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ 121 4
ܕܡܩܪܘܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܙܕ̇ܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ 119 2
ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ 129 2
ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ 96 5
1 ܢܘܪܐ
1 ܢܘܪܐ NOUN
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ 143 2 5
1 ܢܚܝܪܐ
1 ܢܚܝܪܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ 122 3
13 ܢܛܪ
10 ܢܛܪ 1V
ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ 92 6
ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ 136 6
ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ 136 5
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ 140 2
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ 80 2
2018 Page 245 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܛܪ V1 ܢܛܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ 107 8
ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 3
ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣ ܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
3 ܐܬܢܛܪ 2V
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ 46 1
<ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 3
ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
1 ܢܝܪܐ
1 ܢܝܪܐ NOUN
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
1 ܢܝܫܐ
1 ܢܝܫܐ NOUN
ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ 141 18
1 ܢܟܝ
1 ܢܟܝܢܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ 80 3
4 ܢܟܠ
1 ܢܟܝܠܐ ADJ
ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
2 ܢܟܠܐ NOUN
ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ 134 2
1 ܐܬܢܟܠ 2V
ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
2018 Page 246 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܟܠ V2 ܐܬܢܟܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
8 ܢܟܦ
3 ܡܢܟܦܐ ADJ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ 133 4
ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 6
ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ 113 3
3 ܢܟܘܦܐ ADJ
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ 54 1
ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ 92 5
ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
1 ܢܟܦܐ ADJ
ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ 135 5
1 ܢܟܦ 1V
ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ 134 3
1 ܢܟܬ
1 ܡܟܘܬܬܐ NOUN
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ 102 2
9 Ⓛ ܢܡܘܣܐ
9 ܢܡܘܣܐ NOUN
ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ 106 5
ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 7
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ 102 5
ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ 11 1
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ 102 6
ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ 102 5
2018 Page 247 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܣܒ NOUN ܢܣܘܒܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
4 ܢܣܒ
1 ܢܣܘܒܐ NOUN
ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
3 ܢܣܒ 1V
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ 42 1
ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ 106 5
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
1 ܢܦܠ
1 ܢܦܠ 1V
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
14 ܢܦܩ
1 ܡܦܩܢܐ NOUN
ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 2
2 ܢܦܩܬܐ NOUN
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ 26 1
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
10 ܢܦܩ 1V
ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ 100 4
ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ 122 4
ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ 124 6
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ 122 2
ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 9
ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ 136 8
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ 20 1
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ 139 1
2018 Page 248 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܦܩ V1 ܢܦܩ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ<ܚܙ>ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܬܚܙܝܢ ܢ̇ܦܩܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܐܠܐ ܕܬܬܚܙܝܢ܂ 20 2
1 ܐܦܩ 5V
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
44 ܢܦܫܐ
44 ܢܦܫܐ NOUN
ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ 104 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ 80 2
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ 87 2
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ 92 2
ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ 143 4 13
ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ 104 4
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ 80 2
ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ 131 6
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ 89 2
ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ 97 3
ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ 143 4 12
ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ 135 2
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ 91 2
ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ 104 6
ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ 104 7
ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ 83 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ 85 2
ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ 88 2
ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ 82 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ 90 2
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ 95 2
ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ 122 3
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ 81 1
2018 Page 249 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܦܫܐ NOUN ܢܦܫܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ 84 2
ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ 83 3
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ 93 2
ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ 104 6
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ 83 2
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ 122 2
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ 86 2
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ 94 2
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ 124 2
ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ 126 3
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ 126 2
ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ 136 6
ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 3
ܐܟܠܣܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ 43 2
ܬܠܝܣ ܡܝܠܝܣܝܐ܂ ܕܥ ܢܦܫܟ܂ 58 1
ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ 136 5
ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ 89 3
ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ 130 10
1 ܢܨܒ
1 ܢܨܒ 1V
ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ 115 4
1 ܢܨܦ 2
1 ܢܨܦ 1V
ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
3 ܢܩܒܬܐ
3 ܢܩܒܬܐ NOUN
ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 6
ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ 125 4
2018 Page 250 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܢܩܒܬܐ NOUN ܢܩܒܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
1 ܢܩܝ
1 ܢܩܐ 1V
ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ 116 6
2 ܢܩܦ
2 ܢܩܦ 1V
ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 3
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 1
1 ܢܩܫ
1 ܢܩܫ 1V
ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ 121 7
6 ܣܐܒ
2 ܣܒܐ NOUN
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ 52 1
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ 38 2
4 ܣܝܒܘܬܐ NOUN
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ 54 1
ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ 115 3
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣܂ 38 2
ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܬ̣ ܂ ܠܐ ܡܢܚܝܢ ܠܡܡ̣ܬ܂ ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܕܝܩܝܪܐ ܣܝܒܘܬܗܘܢ܂ 38 4
2 ܣܒܥ
1 ܣܒܥ 1V
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ 79 1
1 ܣܒܥ 3V
2018 Page 251 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܒܥ V3 ܣܒܥ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ 139 6
11 ܣܒܪ
2 ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ NOUN
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ 143 4 11
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ 66 1
1 ܣܝܒܪܬܐ NOUN
ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ 139 5
5 ܣܒܪ 1V
ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 7
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 1
ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ 88 3
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ 94 2
ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ 130 5
1 ܣܝܒܪ 13V
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ 139 1
2 ܐܣܬܒܪ 2V
ܐܢܐܟܣܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ 115 2
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ 46 1
5 ܣܓܕ
5 ܣܓܕ 1V
ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ 130 6
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ 130 2
ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ 130 6
ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ 130 4
ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ 129 7
2018 Page 252 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܓܝ NOUN ܣܘܓܐܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܣܓܝ
1 ܣܘܓܐܐ NOUN
ܒܝܐܣ܂ ܦܐܪܝܢܝܐ܂ ܣܘܓܐܐ ܒܝܫܐ܂ 56 1
3 ܣܓܐ 1V
ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ 83 5
ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 8
ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
1 ܐܣܓܝ 5V
ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
32 ܣܓܝ 1
32 ܣܓܝܐܐ ADJ
ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ 126 7
ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ 106 3
ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ ܠܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܠܗ̇ ܐܦܠܐ ܕܠ̈ܝܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܠܗ̇ ܀ 92 7
ܣܠܘܢ ܐܬܢܝܐ܂ ܠܐ ܡܕܡ ܣ̇ܓܝ܂ 55 1
ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ 130 9
ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ 104 6
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ 21 1
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ 84 2
ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ 141 17
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ 116 2
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ 142 3
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ 117 2
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠܨ̣ ܐܢܬ 68 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ 14 1
ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ 131 6
2018 Page 253 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܓܝ ADJ 1 ܣܓܝܐܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ 100 7
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ 111 2
ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ 115 2
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ 103 2
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ 139 6
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ 129 2
ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ 125 3
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 2
ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ 93 3
ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ 120 3
ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ 133 3
ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ 107 4
3 ܣܗܕ
3 ܣܗܕ 1V
ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ 120 4
3 ܣܘܟ
3 ܣܟܐ NOUN
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ 143 4 10
ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ 106 3
ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
1 ܣܘܠܘܢ
1 ܣܘܠܘܢ NAME
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ 88 1
1 ܣܘܣܝܐ
2018 Page 254 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܘܣܝܐ NOUN ܣܘܣܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܣܘܣܝܐ NOUN
ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ 111 5
1 ܣܘܩܪܐܛܝܣ
1 ܣܘܩܪܐܛܝܣ NAME
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ 48 1
3 ܣܘܩܪܛܝܣ
3 ܣܘܩܪܛܝܣ NAME
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ 15 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ 3 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ 18 1
1 ܣܘܪܝܐ
1 ܣܘܪܝܐ NAME
ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ 123 2
1 ܣܛܝ
1 ܣܛܐ 1V
ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ 130 8
1 Ⓛ ܣܛܪܦܐ
1 ܣܛܪܦܐ NOUN
ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ 123 7
13 ܣܝܡ
2 ܣܝܡܐ NOUN
ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ 126 5
2018 Page 255 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܝܡ NOUN ܣܝܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 7
6 ܣܝܡܬܐ NOUN
ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ 81 5
ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ 81 2
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ 114 2
ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ 125 4
ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ 84 4
4 ܣܡ 1V
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ 96 2
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ 102 5
ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 2
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ 11 1
1 ܐܬܬܣܝܡ 2V
ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ 118 3
1 ܣܝܡܘܢܝܣ
1 ܣܝܡܘܢܝܣ NAME
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ 110 1
1 ܣܝܢܐ
1 ܣܵܝܢܐܵ NOUN
ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ 124 4
20 ܣܟܠ 1
15 ܣܲܲܟܠܵܐ ADJ
ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ 114 8
ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ 121 8
ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ 114 6
2018 Page 256 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܟܠ ADJ 1 ܣܲܲܟܠܵܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ 122 3
ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ 142 3
ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ 114 6
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ 98 2
ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ 101 3
ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ 114 8
ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ 121 5
ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ 122 4
5 ܣܟܠܘܬܐ NOUN
ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ 105 4
ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ 141 10
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ 2 2
2 ܣܟܠ 2
1 ܣܘܟܠܐ NOUN
ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ 114 5
1 ܐܣܟܠ 5V
ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ 141 4
2 ܣܟܪ
2 ܣܟܪ 1V
ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ 121 8
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ 142 2
3 ܣܠܘܢ
2018 Page 257 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܠܘܢ NAME ܣܠܘܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܣܠܘܢ NAME
ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ 102 5
ܣܠܘܢ ܐܬܢܝܐ܂ ܠܐ ܡܕܡ ܣ̇ܓܝ܂ 55 1
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ 11 1
3 ܣܠܩ
3 ܣܠܩ 1V
ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ 129 3
ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ 83 4
ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ 113 5
4 ܣܡܝ
4 ܣܡܝܐ ADJ
ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܘ̈ܝܐ܂ 93 6
ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ 100 7
ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ 107 7
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 1
3 ܣܡܡ
3 ܣܡܡܢܐ NOUN
ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ 92 4
ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ 120 3
ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ 141 12
1 Ⓛ ܣܢܐܓܪܐ
1 ܣܢܐܓܪܐ NOUN
ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ 81 3
27 ܣܢܝ
22 ܣܢܐ ADJ
2018 Page 258 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܢܝ ADJ ܣܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ 110 2
ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ 132 4
ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 3
ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ 110 3
ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ 109 5
ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ 115 9
ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ 106 7
ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ 110 6
ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ 124 4
ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ 103 4
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ 86 2
ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ 89 3
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ 105 5
ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 7
ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 8
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ 109 2
ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ 109 3
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣ ܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
3 ܣܢܐ 1V
ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ 110 5
ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ 109 5
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ 109 2
2 ܐܣܬܢܐ 2V
ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ 110 7
ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ 110 4
7 ܣܢܩ
2 ܣܢܝܩܐ ADJ
2018 Page 259 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܢܩ ADJ ܣܢܝܩܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ 102 5
5 ܣܢܝܩܘܬܐ NOUN
ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ 39 1
ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ 106 6
ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ 100 7
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ 127 2
12 ܣܥܪ
3 ܣܘܥܪܢܐ NOUN
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ 80 2
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ 66 1
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ 143 3 7
8 ܣܥܪ 1V
ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ 113 4
ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ 68 1
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 2
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 1
ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
1 ܐܣܬܥܪ 4V
ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ 128 7
1 ܣܥܪܐ
1 ܣܥܪܐ NOUN
ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
2 ܣܦܘܩܠܝܣ
2018 Page 260 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܦܘܩܠܝܣ NAME ܣܦܘܩܠܝܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܣܦܘܩܠܝܣ NAME
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ 113 1
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ 107 1
6 ܣܦܩ
2 ܣܦܝܩܐ ADJ
ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ 114 5
ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ 103 3
1 ܣܦܝܩܐܝܬ ADV
ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ 85 4
3 ܣܦܩ 1V
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 2
ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 86 3
ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ 139 5
1 ܣܦܵܪܵܐ
1 ܣܦܵܪܵܐ NOUN
ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ 95 3
1 ܣܵܦܪܵܐ
1 ܣܵܦܪܵܐ NOUN
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ 96 2
1 ܣܩܘܬܝܐ
1 ܣܩܘܬܝܐ NAME
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ 5 1
2 ܣܪܚ
2018 Page 261 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܪܚ NOUN ܣܘܪܚܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܣܘܪܚܢܐ NOUN
ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
1 ܣܪܚ 3V
ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ 108 6
1 ܣܪܚ 1
1 ܣܪܝܚܐ ADJ
ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ 125 9
4 ܣܪܝ
3 ܣܪܝܘܬܐ NOUN
ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ 122 4
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ 122 2
1 ܣܪܐ 1V
ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ 122 6
3 ܣܪܩ 1
1 ܣܪܝܩܐ ADJ
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ 116 2
1 ܡܣܪܩܘܬܐ NOUN
ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ 129 9
1 ܣܪܝܩܘܬܐ NOUN
ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 8
1 ܣܬܪܐ
1 ܣܬܝܪܘܬܐ NOUN
2018 Page 262 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܣܬܪܐ NOUN ܣܬܝܪܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ 92 2
34 ܥܒܕ
8 ܥܒܕܐ NOUN
ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ 109 3
ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ ܒܥܒ̇ܕܐ ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܀ 129 9
ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 3
ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ 135 3
ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ 143 3 8
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ 78 1
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ 111 2
ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ 110 5
1 ܥܒܝܕܬܐ NOUN
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 1
24 ܥܒܕ 1V
ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ 110 6
ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ 141 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ 102 3
ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ 128 8
ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 3
ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ 99 6
ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ 81 3
ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 3
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 2
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ 110 6
ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ 143 4 23
ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 6
ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ ܐܟܙܢܐ <...> 54 2
2018 Page 263 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܒܕ V1 ܥܒܕ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ ܡܡܝ̣ܬ܂ 12 1
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ 30 1
ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ 114 9
ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ 82 4
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ 138 2
ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ 99 4
ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 2
1 ܫܥܒܕ 9V
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
1 ܥܒܝ
1 ܥܒܝܐ ADJ
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ 82 2
6 ܥܒܪ
1 ܡܥܒܪܬܐ NOUN
ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ 124 4
4 ܥܒܪ 1V
ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ 84 5
ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ 121 3
ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ 84 5
ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ 123 3
1 ܐܥܒܪ 5V
ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ 115 7
1 ܥܒܪܝܐ
1 ܥܒܪܝܐ ADJ
2018 Page 264 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܒܪܝܐ ADJ ܥܒܪܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ 128 5
1 ܥܕ
1 ܥܕ PART
ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
1 ܥܕܝ
1 ܐܥܕܝ 5V
ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ 137 5
1 ܥܕܟܝܠ
1 ܥܕܟܝܠ ADV
ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ 123 5
3 ܥܕܠ
3 ܥܕܠ 1V
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ 117 2
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ 82 2
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ 38 2
1 ܥܕܡܐ
1 ܥܕܡܐ PART
ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
9 ܥܕܢܐ
9 ܥܕܢܐ NOUN
ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ 82 3
ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ 127 4
ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ 137 5
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ 137 2
2018 Page 265 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܕܢܐ NOUN ܥܕܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ 115 9
ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 8
ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
2 ܥܕܪ
1 ܥܘܕܪܢܐ NOUN
ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ 139 4
1 ܥܕܪ 3V
ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ 125 8
2 ܥܗܕ
2 ܥܘܗܕܢܐ NOUN
ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ 9 1
1 ܥܗܢ
1 ܥܗܢܐ ADJ
ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
2 ܥܘܕ
1 ܥܝܕܐ NOUN
ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ 128 3
1 ܥܝܕ 3V
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ 139 1
4 ܥܘܟ
2018 Page 266 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܘܟ NOUN ܡܥܘܟܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܡܥܘܟܢܐ NOUN
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ 125 2
1 ܥܘܘܟܐ NOUN
ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ 143 4 14
1 ܥܝܟ 3V
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ 86 2
1 ܐܬܥܝܟ 4V
ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ 126 4
3 ܥܘܠܐ
3 ܥܵܘܠܵܐ NOUN
ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ 123 5
ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
18 ܥܘܩ
4 ܥܩܬܐ NOUN
ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ 138 4
ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 2
ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ 105 4
ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ 115 7
1 ܥܩ 1V
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ 44 1
1 ܥܝܩ 3V
ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ <...ܬ>ܡܝ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܓܪܬ܂ ܠܐ ܡܥ̣ܝܩܐ ܠܟ ܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܥܒ̇ܕܐ܂ 50 2
6 ܐܥܝܩ 5V
2018 Page 267 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܘܩ V5 ܐܥܝܩ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ 106 3
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ 116 2
ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ 82 4
ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 10
ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 4
ܥܒ̣ܕܐ ܕܡܫ̣ܥܒܕ ܠܢܝܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ ܗܕܐ ܠܐ ܬܥܝܩܗ̇ ܂ ܐܢ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܡܗ̣ܝܡܢ܂ 78 1
6 ܐܬܬܥܝܩ 6V
ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ 115 6
ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ 82 3
ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ 124 6
ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ 121 7
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
2 ܥܙܙ
1 ܥܘܙܐ NOUN
ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܀ 141 22
1 ܥܙܝܙܘܬܐ NOUN
ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ 141 21
7 ܥܛܠ
4 ܥܛܠܐ ADJ
ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 121 9
ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ 91 2
3 ܥܛܠܘܬܐ NOUN
ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 8
ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ 122 5
ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ 96 5
2018 Page 268 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܝܛ NOUN ܥܝܛܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܥܝܛ
1 ܥܝܛܐ NOUN
ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ 113 6
18 ܥܝܢܐ
18 ܥܝܢܐ NOUN
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ 110 2
ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ 110 7
ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ 110 5
ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܢ܂ ܒܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܝܟܢܐ 107 5
ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ 113 3
ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ 120 6
ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ 93 5
ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ 126 5
ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܐܝܟ ܒܬܘܠܬܐ܂ ܡܢܟܦܬܐ ܕܟܕ ܚܙܝܐ ܗ̣ܝ 92 6
ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ 135 4
ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ 94 7
ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܠܐ 110 5
ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 2
ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ 115 9
ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ 137 4
ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
1 ܥܟܪ
1 ܥܟܪ 3V
ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ 103 4
2 ܥܠܒ
2018 Page 269 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܠܒ V1 ܥܠܒ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܥܠܒ 1V
ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ 119 6
ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ ܚܒܪܗ ܀ 82 8
63 ܥܠܝ 1
1 ܥܠܝܐ ADJ
ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ 143 4 25
59 ܥܠ PART
ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ 143 4 21
ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ 104 3
ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 3
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ 125 2
ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ 91 5
ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ 37 2
ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ 91 4
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ 11 1
ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ 123 2
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ 121 2
ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 7
ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ 88 2
ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ 143 4 21
ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ 91 3
2018 Page 270 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܠܝ PART 1 ܥܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ 91 2
ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ 94 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇ ܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 1
ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ 85 3
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ 137 3
ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ 85 2
ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ 37 1
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ 102 5
ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ 82 3
ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ 111 4
ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ 141 10
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ 95 3
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܐ 12 1
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ 116 2
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ 88 2
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ 87 2
ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ 123 3
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 2
ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 5
ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ 68 1
ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ 121 9
ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ 121 3
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ 130 9
ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ 88 3
ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ 91 4
ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ ܀ 128 9
ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ 136 3
2018 Page 271 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܠܝ PART 1 ܥܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ 143 1 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 1
ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ 128 2
3 ܥܠܝ 3V
ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ 90 3
ܕܐܝܟܢ ܡܘܪܒܝܢ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܪܝ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ 143 4 12
ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ 80 4
6 ܥܠܠ
1 ܥܠܬܐ NOUN
ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
5 ܥܠ 1V
ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ 125 7
ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ 125 6
ܗܝ̣ ܓܝܪ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫ̣ܬܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝ̣ܫܬܐ ܢܥܠ ܠܒܝܬܗ܂ 41 3
ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ 125 9
ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ 125 8
4 ܥܠܡܐ
1 ܥܠܝܡܘܬܐ NOUN
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ 115 3
3 ܥܠܡܐ NOUN
ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܕܡܕܘܕܐ ܚܙܬܗ ܘܟܣܝܐ ܒܥܬܗ ܀ 105 7
ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ 143 4 24
ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ 143 4 14
12 ܥܡ
12 ܥܡ PART
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ 32 1
2018 Page 272 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܡ PART ܥܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ 130 8
ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 3
ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ 119 5
ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 7
ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ 83 4
ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܡ̣ܢ 82 8
ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ 116 7
ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ 136 4
ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ 136 4
ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
4 ܥܡܐ
4 ܥܡܐ NOUN
ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ 139 2
ܐܪܘܕܘܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܥܡܐ ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ 138 2
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ 129 2
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ 130 2
3 ܥܡܛ
1 ܥܡܛܢܐ NOUN
ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 7
2 ܥܡܛ 1V
ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ 128 3
ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ 93 6
15 ܥܡܠ
9 ܥܡܠܐ NOUN
ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ 125 4
ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ 120 5
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ 118 2
ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
2018 Page 273 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܡܠ NOUN ܥܡܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ 103 3
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ 104 2
ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ 101 5
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ 116 2
ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ 120 3
6 ܥܡܠ 1V
ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ 131 5
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ 116 2
ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ 115 4
ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ 101 6
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ 100 2
ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ 127 3
1 ܥܡܨ
1 ܥܡܨ 1V
ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ 115 9
1 ܥܡܩ
1 ܥܘܡܩܐ NOUN
ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ 95 3
13 ܥܡܪ
1 ܡܥܡܪܐ NOUN
ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
1 ܥܘܡܪܐ NOUN
ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
1 ܥܡܘܪܐ NOUN
2018 Page 274 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܡܪ NOUN ܥܡܘܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ 89 4
1 ܥܡܝܪܐ NOUN
ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ 143 4 18
9 ܥܡܪ 1V
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ 134 2
ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ 94 7
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ 93 2
ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ 92 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ 81 1
ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ 81 6
ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ 132 3
ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ 82 6
ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ 108 4
1 ܥܢܘܝܐ
1 ܥܢܘܝܘܬܐ NOUN
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ 54 1
4 ܥܢܝ 2
4 ܥܸܢܵܝܢܐܵ NOUN
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ 114 2
ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ 130 8
ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ 143 4 15
ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣ ܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ܂ 32 2
1 ܥܣܩ
1 ܥܣܩ 1V
ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ 43 2
2 ܥܦܝ
2018 Page 275 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܦܝ NOUN ܥܘܦܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܥܘܦܝܐ NOUN
ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ 143 4 19
1 ܥܦܝ 3V
ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ 138 5
1 ܥܦܦ
1 ܥܐܦܐ NOUN
<ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
2 ܥܨܝ
1 ܡܬܥܨܝܢܐ ADJ
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
1 ܥܨܝܢܐ NOUN
ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
2 ܥܩܒܐ
2 ܥܩܒܬܐ NOUN
ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ 105 5
ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ 100 5
4 ܥܩܪܐ
2 ܥܩܪܐ NOUN
ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
2 ܥܩܪ 1V
ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ 85 4
ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
2018 Page 276 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܪܒ NOUN 1 ܥܪܒܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܥܪܒ 1
1 ܥܪܒܘܬܐ NOUN
ܟܝܠܘܢ ܠܩܕܡܘܢܝܐ܂ ܡܢ ܥܪܒܘܬܐ ܐܫܬܐܠ܂ 59 1
2 ܥܪܛܠܝܐ
1 ܥܪܛܠܐܝܬ ADV
ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ 94 6
1 ܥܪܛܠܝܘܬܐ NOUN
ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ 100 6
5 ܥܪܩ 1
5 ܥܪܩ 1V
ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ 130 7
ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ 105 4
ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ 104 4
ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ 101 3
ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ 109 3
1 ܥܪܩ 2
1 ܥܘܪܩܐ NOUN
ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ 102 4
1 ܥܫܢ
1 ܥܫܢ 3V
ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ 141 14
26 ܥܬܪ
8 ܥܬܝܪܐ ADJ
2018 Page 277 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܥܬܪ ADJ ܥܬܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ 114 4
ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ 45 2
ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ 108 6
ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ 45 1
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܚܙܬܗ̇ ܐܫܕܐ ܥܠ ܟܠ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܗܕܐ <ܥܬܝܪܬܐ> ܒܚܙܬܗ̇܉ ܡܛܠ ܝܕܥܬܗ̇ ܚܛܝܬܐ܂ 17 2
9 ܥܘܬܪܐ NOUN
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ 141 5
ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ 137 3
ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ 100 6
ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ 119 7
ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ 81 5
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ 141 9
4 ܥܬܪ 1V
ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ ܘܟܡܐ ܕܬܬܠ܂ ܕܝܠܗ̇ ܡܣܓܐ ܣܓܐ܂ ܘܥ̇ܬܪ ܘܝ̇ܪܒ ܀ 86 6
ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ 141 5
ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ ܡܣܟܢܐ ܐܠܐ ܒܡܡܘܢܐ ܀ 111 6
ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ 118 4
5 ܐܥܬܪ 5V
ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 4
ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ 100 7
ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ܂ ܘܡܚܟܡܐ ܠܗ̈ܕܝܘܛܛܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܙܥܘܪܐ܂ 86 4
ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ 81 2
ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ 119 7
5 ܦܐܐ
2018 Page 278 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܐܐ ADJ ܦܐܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܦܐܐ ADJ
ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ 138 5
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ 113 2
ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ 130 9
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ 14 1
1 ܦܐܪܐ
1 ܦܐܪܐ NOUN
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
1 ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ
1 ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ NAME
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
1 ܦܐܪܝܢܝܐ
1 ܦܐܪܝܢܝܐ NAME
ܒܝܐܣ܂ ܦܐܪܝܢܝܐ܂ ܣܘܓܐܐ ܒܝܫܐ܂ 56 1
5 ܦܓܥ
5 ܦܓܥ 1V
ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ 113 6
ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ 108 8
ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܠܚܙܬܐ ܕܥ̈ܝܢܐ܂ ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܟܣ̣ܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚ̣ܙܝܢ 107 4
ܙ̇ܕܩ ܠܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܕܚ̈ܕܕܐ ܠܡܒܟܐ ܥܠ ܡ̇ܢ ܕܡܬܝ̣ܠܕ܂ ܕܒܐܝܠܝܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܦܓ̇ܥ܂ ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ 37 2
ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ ܦܓܥܢ ܒܗ ܒܟܠܙܒܢ ܀ 101 9
27 ܦܓܪܐ
27 ܦܓܪܐ NOUN
2018 Page 279 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܓܪܐ NOUN ܦܓܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ 89 2
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ 81 1
ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ 94 6
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ 103 2
ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ 139 5
ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ 88 4
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ ܛ̇ܒܐ܂ 18 1
ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ 89 3
ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ 90 3
ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ 122 5
ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ 82 4
ܐܠܗܗ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܠܡ ܕܥܡܪܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ 81 1
ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 1
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ 82 2
ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ 81 6
ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 8
ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ 104 7
ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ 82 7
ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ 94 7
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ 93 2
ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ 92 4
ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ 80 5
ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ 104 6
ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ 104 7
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ 122 2
1 ܦܕܢܐ
1 ܦܕܢܐ NOUN
ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ 101 5
1 ܦܗܝ
2018 Page 280 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܗܝ V5 ܐܦܗܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܦܗܝ 5V
ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܦܗܝܐ ܠܗ̇ ܒܫܘܚܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ 93 3
1 ܦܘܚ
1 ܦܚ 1V
ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ 122 4
5 ܦܘܡܐ
5 ܦܘܡܐ NOUN
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ 102 2
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ 15 1
ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ 122 4
ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 27
4 Ⓛ ܦܘܪܣܐ
3 ܦܘܪܣܐ NOUN
ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ 114 7
ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ 126 4
ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ 95 4
1 ܦܘܪܣܝܐ NOUN
ܡܢܟܦܐ ܒܙܐܦܐ ܕܬܛܥܐ ܠܒܥܠܗ̇ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܝܠܐ ܟܕ ܐܡܬܝ ܕܗ̣ܘ ܦܘܪܣܝܐ ܡܕܪܟ ܗ̣ܘ ܠܗ ܀ 133 5
7 ܦܘܫ
7 ܦܫ 1V
ܘܥܠ <...ܕܡܐܬ> ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣ ܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ 126 7
ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܗ̇ ܓܙܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܀ 85 5
2018 Page 281 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܘܫ V1 ܦܫ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ 81 5
ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ 82 6
ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ 116 8
1 ܦܘܬܐܓܪܘܣ
1 ܦܘܬܐܓܪܘܣ NAME
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ 91 1
3 ܦܚܡ
1 ܦܘܚܡܐ NOUN
ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ ܘܣ̇ܠܩܐ ܥܡܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ 83 4
2 ܦܚܡ 1V
ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܦܫܐ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܪܬ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܂ ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗ̇ 83 3
ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ 88 4
1 ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ
1 ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ NAME
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ 129 1
1 ܦܝܛܩܘܣ
1 ܦܝܛܩܘܣ NAME
ܦܝܛܩܘܣ ܠܙܒܢܐ܂ ܕܥ ܙܒܢܐ܂ 60 1
15 Ⓛ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
13 ܦܝܠܘܣܘܦܐ NOUN
ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ 45 3
ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܡ̈ܡܠܐ ܕܦܝܠܠܘܣܘ̈ܦܐ ܡ̈ܠܐ ܡܓܒ̈ܝܬܐ ܕܡܠܦ̈ܢ ܡܛܠ ܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܒܚܟܡܬܐ .Tit 1
ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 28
2018 Page 282 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܝܠܘܣܘܦܐ NOUN ܦܝܠܘܣܘܦܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ 7 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ 2 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ 4 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ 3 1
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ 11 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ 44 1
ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ 45 2
ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 2
2 ܦܝܠܘܣܦܬܐ NOUN
ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܢܣ ܦܝܠܝܣܦܬܐ܂ .Tit 1
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ 135 1
1 Ⓛ ܦܝܠܘܣܦܘܬܐ
1 ܦܝܠܘܣܦܘܬܐ NOUN
ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ 101 5
2 ܦܝܠܛܘܣ
2 ܦܝܠܛܘܣ NAME
ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ 128 8
ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ 128 6
1 ܦܝܠܛܪܟܘܣ
1 ܦܝܠܛܪܟܘܣ NAME
ܦܝܠܛܪܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܠܟ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ 140 1
11 Ⓛ ܦܝܣܐ
1 ܡܬܛܦܝܣܢܐ ADJ
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 1
2018 Page 283 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܝܣܐ NOUN ܦܝܣܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܦܝܣܐ NOUN
ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ 96 4
4 ܐܦܝܣ 5V
ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ 96 3
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ 67 1
ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡ̇ܦܣܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢܐ ܚܣܝܪܝܢ܂ 45 3
5 ܐܬܛܦܝܣ 6V
ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ ܘܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ܂ ܐܒ̣ܕܬ ܠܗ̇ ܚܟܡܬܐ܂ ܗܘܝ̣ܘ ܓܝܪ ܐܒ̣ܕ ܗܘܐ ܡܢܗ܂ ܘܠܘ ܗ̣ܝ 96 5
ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ 96 4
ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ 143 1 3
ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ 96 3
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ 96 2
1 ܦܝܪܝܘܣ
1 ܦܝܪܝܘܣ NAME
ܦܝܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ 117 1
3 ܦܟܪ
3 ܦܟܪܐ NOUN
ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ 104 4
ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ 104 4
6 ܦܠܓ
1 ܦܠܓܐ NOUN
ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ 137 6
2 ܦܠܝܓܘܬܐ NOUN
2018 Page 284 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܠܓ NOUN ܦܠܝܓܘܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ 136 3
ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
2 ܦܠܓ 1V
ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ 89 4
ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ 138 5
1 ܐܬܦܠܓ 2V
ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ 137 3
2 ܦܠܚ
2 ܦܘܠܚܢܐ NOUN
ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 101 3
6 ܦܠܛܘܢ
6 ܦܠܛܘܢ NAME
ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ 102 3
ܦܠܛܘܢ܉ ܐܡ̣ܪ 16 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ 80 1
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ 14 1
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ 1 1
2 ܦܠܢ
2 ܦܠܢ NOUN
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ 49 1
ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ ܘܠܐ ܚܟܡܬܗ ܀ 116 8
2 ܦܠܣܛܝܢܝ
2 ܦܠܣܛܝܢܝ NAME
2018 Page 285 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܠܣܛܝܢܝ NAME ܦܠܣܛܝܢܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܙܕܩ̣ܦ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢ̣ܐ܂ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ 130 5
ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ 129 6
2 ܦܢܕܪܘܣ
2 ܦܢܕܪܘܣ NAME
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ 122 1
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ 109 1
1 ܦܢܝ
1 ܦܢܐ 1V
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ 131 2
1 ܦܣܠܘܣ
1 ܦܣܠܘܣ NAME
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ 102 1
1 ܦܣܥ
1 ܦܣܥ 1V
ܡ̇ܢ ܕܥܠ ܡ̈ܠܐ ܟܐܢܬ̈ܐ ܦܣ̇ܥ܉ ܒܝܫ ܗܘ̣ ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܗ܉ ܠܐ ܡܘܕܐ܂ 23 1
1 ܦܣܩ
1 ܦܣܩ 1V
ܕܝܘܓܢܝܣ ܚܙܐ ܠܕܝܢܐ̇ ܕܦ̣ܣܩ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܥ̇ܒܕ ܒܝܫܬܐ ܟܣܝܐ̣܂ ܠܥ̇ܒܕ 12 1
1 ܦܨܚ
1 ܦܨܝܚܘܬܐ NOUN
ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ 115 7
1 ܦܨܝ
2018 Page 286 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܨܝ V4 ܐܬܦܨܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܬܦܨܝ 4V
ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
7 ܦܩܕ
1 ܦܘܩܕܢܐ NOUN
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ 143 3 7
4 ܦܩܕ 1V
ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ 117 7
ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ 82 7
ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ 117 5
ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ 117 5
1 ܐܬܦܩܕ 2V
ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
1 ܦܩܕ 3V
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ 1 1
4 ܦܩܚ
2 ܦܩܚܐ NOUN
ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ 118 3
ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ 118 4
2 ܦܩܚ 1V
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
1 ܦܪܘܛܓܪܘܣ
1 ܦܪܘܛܓܪܘܣ NAME
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ 118 1
2018 Page 287 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܪܘܡܢܘܣ NAME ܦܪܘܡܢܘܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܦܪܘܡܢܘܣ
1 ܦܪܘܡܢܘܣ NAME
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ 121 1
1 ܦܪܙܠܐ
1 ܦܪܙܠܐ NOUN
ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ 141 12
2 ܦܪܚ
2 ܦܪܚ 1V
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ 122 2
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ 85 2
1 ܦܪܝܩܠܘܣ
1 ܦܪܝܩܠܘܣ NAME
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ 125 1
2 Ⓛ ܦܪܣ 2
1 ܐܬܦܪܣ 2V
ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ 136 7
1 ܦܪܣ 3V
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
1 ܦܪܣܘܣ
1 ܦܪܣܘܣ NAME
ܦܪܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ 94 1
1 Ⓛ ܦܪܣܝܐ
2018 Page 288 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܪܣܝܐ NOUN ܦܪܣܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܦܪܣܝܐ NOUN
ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ 123 3
1 Ⓛ ܦܪܨܘܦܐ
1 ܦܪܨܘܦܐ NOUN
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ 125 2
13 ܦܪܫ
2 ܦܪܘܫܐ ADJ
ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ 113 3
ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ 99 6
2 ܦܘܪܫܢܐ NOUN
ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ 97 3
ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ 108 4
9 ܦܪܫ 1V
ܗܘ ܚܫܝܒ ܠܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܕܡ ܕܝܩܝܪ܂ ܒܕܠܝܬ ܝܕܥܬܐ ܘܒܘܝܢܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܝ̇ܕܥܝܢ ܀ 98 5
ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ 82 4
ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 7
ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ ܕܗܒܐ ܘܛܒ̈ܥܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܗ̇ 98 3
ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ 94 4
1 ܦܫܛ
1 ܦܫܝܛܐ ADJ
ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ 101 4
2018 Page 289 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܦܫܩ ADJ ܦܫܝܩܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܦܫܩ
3 ܦܫܝܩܐ ADJ
ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 6
ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 7
ܒܗ̇ܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ܂ <ܡܢ> ܢܦܫܝ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥܬ ܕܟܠܡܕܡ ܕܥܣܩ <ܠܝ> ܦܫܝܩ ܠܡܬܢܛܪܘ܂ ܕܥܛܠ ܕܝܢ ܠܡܬܢܛܪܘ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܝܬ ܐܚܪܝܢ܂ 43 2
1 Ⓛ ܦܬܓܡܐ
1 ܦܬܓܡܐ NOUN
ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ ܕܡܥܟܪܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ 103 5
3 ܦܬܚ
3 ܦܬܚ 1V
ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ 100 3
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ 142 2
ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
1 ܦܬܝ
1 ܦܬܝܐ NOUN
ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ 95 3
1 ܦܬܟ
1 ܦܬܟ 1V
ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ 141 19
21 ܨܒܝ
2 ܨܒܘܬܐ NOUN
ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ 141 9
ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ 138 5
2018 Page 290 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܨܒܝ NOUN ܨܒܝܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
6 ܨܒܝܢܐ NOUN
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܬܥܒܕ܂ 68 1
ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 102 6
ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ 84 3
ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ ܕܐܦܠܐ 94 5
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܙܩܦܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܪܢ 128 8
ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ 104 7
13 ܨܒܐ 1V
ܘܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܐ ܐܢܫ ܢܣܥܘܪ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܙܕܩ܂ 73 1
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ 4 2
ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 5
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ 126 2
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ 121 2
ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ 99 5
ܐܦܪܐܛܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ 95 2
ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ 117 4
ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ 108 6
ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܨܒܝܐ܂ ܠܐ ܓܙܝ̈ܗ̇ ܡܬܡܣܟܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܣܝܡ̈ܬܗ̇ ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ 84 3
ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܢܨܒܘܢ ܗܘ̣ܘ ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ 117 4
ܕܢܟܢ̇ܫܘܢ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ 116 6
ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ 143 4 20
1 ܨܒܥ
1 ܨܒܥ 1V
ܘܡܘܪܒܐ ܠܗ ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ 81 2
1 ܨܒܬ
1 ܨܒܬ 3V
<...> ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܬܬܐ ܟܕ ܡܨܒܬܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ̇ ܁ ܕܡܬ>ܚܙ<ܝܐ ܐܢܬ ܠܝ܂ 20 1
2018 Page 291 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܨܕܝ V5 1 ܐܨܕܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܨܕܝ 1
1 ܐܨܕܝ 5V
ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ 93 5
2 ܨܘܕ
1 ܨܕ 1V
ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
1 ܐܬܬܨܝܕ 6V
ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ ܗܝ ܕܠܐ ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ 136 7
1 ܨܘܚܝܬܐ
1 ܨܘܚܝܬܐ NOUN
ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ ܨܘܚܝܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ 141 17
5 ܨܘܪ 1
2 ܝܵܪܵܐ NOUN
ܨܲܲ
ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ 109 4
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ 120 2
2 ܨܪ 1V
ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ 120 3
ܣܓܝ ܦ̈ܐܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܣܡܝܢ̣܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܚܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܢܗܘܐ ܨܝܪ ܒܚܙܬܗܘܢ܂ 14 2
1 ܐܬܬܨܝܪ 6V
ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫ̣ܒܐ ܘܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ܂ ܘܕܠܐ ܡܬܬܨ̣ܝܪܐ ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ 92 3
2 ܨܘܬܐ
2 ܨܬ 1V
2018 Page 292 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܨܘܬܐ V1 ܨܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 8
2 ܨܝܕ
2 ܨܝܕ PART
ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ 81 5
ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ 81 4
5 ܨܠܝ
1 ܨܠܘܬܐ NOUN
ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 2
4 ܨܠܐ 3V
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ 21 1
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ 46 1
ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܂ 46 2
ܐܠܩܝܣܛܘܣ ܐܡܪܐ ܕܓܠܐܝܬ ܣܒ̈ܐ ܡ̇ܨܠܝܢ ܕܢܡܘܬܘܢ܂ ܟܕ ܥ̇ܕܠܝܢ <ܗܘܝ >ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܘܠܢܘܓܪܐ ܕܚܝܝܗ̈ܘܢ܂ 38 2
2 ܨܠܠ 2
2 ܨܠܝ 3V
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ 83 2
ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ 126 3
10 ܨܥܪ
1 ܨܥܝܪܐ ADJ
ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ 124 4
1 ܡܨܥܪܢܐ NOUN
ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 124 3
2 ܨܥܪܐ NOUN
ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ 94 5
2018 Page 293 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܨܥܪ NOUN ܨܥܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
1 ܨܥܪ 1V
ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
3 ܨܥܪ 3V
ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ 124 3
ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 2
ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܨܥ̇ܪܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ 124 5
2 ܐܨܛܥܪ 4V
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ 8 1
ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ 124 3
1 ܨܪܟ
1 ܨܪܝܟܐ ADJ
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ 79 1
13 ܩܒܠ
1 ܩܘܒܠܐ NOUN
ܣܓܝ ܘ̇ܠܐ ܠܗ ܠܗ̇ܘ ܕܡ̇ܨܠܐ ܠܐܠܗܐ̣܂ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡ ܕܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܒܥܘܬܗ܉ ܬܗܘܐ ܨܠܘܬܗ܂ 21 1
2 ܠܘܩܒܠ PART
ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܥ̈ܕܢܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܨܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕ̈ܕܐ ܀ 89 6
ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
8 ܩܒܠ 3V
ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ 108 4
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ 108 2
ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ 132 5
ܦܪܘܡܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ 121 2
ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ 138 3
ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ 142 3
ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܕܦܝܣܐ ܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܘܗܘ̣ܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐ܂ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܥܛܠܘܬܗ܂ 96 4
2018 Page 294 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܒܠ V3 ܩܒܠ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ 121 10
2 ܐܬܩܒܠ 4V
ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 11
ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ 134 4
2 ܩܒܥ
2 ܩܒܥ 1V
ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ 135 3
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ 132 2
2 ܩܒܪ
1 ܩܒܘܪܐ NOUN
ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ 122 3
1 ܩܒܪܐ NOUN
ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ 129 3
24 ܩܕܡ
1 ܩܕܡܐ ADJ
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ 100 2
22 ܩܕܡ PART
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ 30 1
ܐܡ̇ܪ ܠܐ ܡܩܒ̇ܠܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ 121 2
ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ 94 4
ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܂ 7 2
ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ 115 9
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ 142 2
2018 Page 295 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܕܡ PART ܩܕܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ 132 4
ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ 108 7
ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ 133 3
ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ ܀ 124 7
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡ̇ܛܥܢ ܠܒܥܝܪܐ 98 2
ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ ܗܢ̇ܘ ܥܒ̇ܕܐ ܣܢܝܐ ܕܓܘܪܐ ܕܢܥܒܕ ܐܢܫ܂ ܘܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ 110 5
ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܗܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡ̇ܝܩܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ 2 2
ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ 137 4
ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ 110 4
ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ 108 7
ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ ܡܪܓܢܝܬܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܟܐ̈ܦܐ ܕܕܚܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܗ̣ܝ ܡܠܬܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܡܬܬܥܝܩܐ 121 6
ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ 119 5
ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܝܢ܂ ܘܒܝܕ ܕܡܪܝܕܢ ܘܠܐ ܡܬܟ̈ܒܫܢ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܐܝܟ ܣܡ̈ܝܐ ܩܕܡܝܗܝܢ܂ ܘܐܟܒܪ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܢ ܢܛܝܪܢ ܕܢܕܪܟܘܢ ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 107 7
ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ 142 3
1 ܩܕܡ 1V
ܐܢܫ ܕܩܕܡ ܥܒ̣ܕ ܛܝܒܘܬܐ ܒܚܒܪܗ ܘܗܦܟ ܣ̣ܥܪ ܠܗ ܒܝܫܬܐ̣ ܂ ܗܢܐ ܣܢܝܬܗ ܩܕܡܬܗ ܠܛܝܒܘܬܗ܂ 30 2
2 ܩܕܫ
1 ܩܕܝܫܐ ADJ
ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܝܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܥܕܢ ܀ 135 6
1 ܩܕܫ 1V
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ 103 2
3 ܩܘܝ
1 ܩܘܐ 1V
ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ 81 4
2 ܩܘܝ 3V
2018 Page 296 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܘܝ V3 ܩܘܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ 131 5
1 ܩܘܠ
1 ܩܠܐ NOUN
ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ 114 9
18 ܩܘܡ
1 ܩܝܡܐ NOUN
ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ ܙܒ̈ܢܐ ܀ 83 6
13 ܩܡ 1V
ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܡܡܪܚ ܘܨ̇ܒܐ ܕܢܐܡܪ ܡܕܡ ܕܡܢܐ ܗܝ ܢܦܫܐ܂ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܫ ܕܩ̇ܐܡ ܥܠ ܣܦܪܗ ܕܝܡܐ ܘܐܡ̇ܪ܂ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ 95 2
ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ 82 5
ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ 115 6
ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ ܡܢ 116 4
ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ 132 3
ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ 129 3
ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ 108 7
ܡܢ ܦܟܪܐ ܕܢܦܫܐ܂ ܦܟܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ 104 5
ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ 121 9
ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ ܡܛܠ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ 96 3
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ 80 2
ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ 119 4
4 ܩܝܡ 3V
ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ 117 6
ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܡܗܡܐ ܡ̣ܢ ܚܙܬܗ̇ ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ 93 6
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ 142 2
ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
2018 Page 297 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܘܢܝܩܝܐ NOUN ܩܘܢܝܩܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 Ⓛ ܩܘܢܝܩܝܐ
1 ܩܘܢܝܩܝܐ NOUN
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> 13 1
1 ܩܘܪܢܬܝܐ
1 ܩܘܪܢܬܝܐ NAME
ܦܐܪܝܐܢܕܪܘܣ ܩܘܪܢܬܝܐ܂ ܒܗܘܓܝܐ ܟܠ ܡܕܡ ܐܡ̣ܪ. 57 1
5 ܩܛܠ
1 ܩܛܘܠܐ NOUN
ܣܘܠܘܢ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܓܙܪܬ݀ ܟܐܢܐܝܬ ܡܘܬܐ ܥܠ ܩܛܘ̈ܠܐ܂ ܘܝܩܕܢܐ ܥܠ ܚܪܫܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ݀ ܠܗ̇ ܘܠܝܬܐ܂ ܡܢܘ ܢܣܒܪ 88 2
4 ܩܛܠ 1V
ܣܠܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܠܡܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ 11 1
ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ 80 4
ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 80 3
ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ 80 4
1 ܩܛܢ
1 ܩܛܝܢܐ ADJ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 6
2 ܩܛܪ
2 ܩܛܝܪܐ NOUN
ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ 87 3
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 1
2 ܩܝܛܐ
2018 Page 298 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܝܛܐ NOUN ܩܝܛܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܩܝܛܐ NOUN
ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ ܗ̈ܘܝ 101 8
ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ ܘܗܢܐ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܟܠ ܥ̈ܕܢܝܢ ܚ̈ܕܬܬܐ 101 7
1 ܩܠܒܠܘܣ
1 ܩܠܒܠܘܣ NAME
ܩܠܒܠܘܣ ܠܝܢܕܝܐ܂ ܡܡܫܚܘܬܐ ܛܪܩܐ܂ 61 1
6 ܩܠܠ
5 ܩܠܝܠܐ ADJ
ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܠܗ ܢܝܚܗܘܢ ܘܟܠܗ̇ ܚܕܘܬܗܘܢ܂ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘ̈ܡܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܒ̇ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܥܡܝܪܐ ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ 143 4 18
ܦܪܝܩܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ 125 2
ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ 126 6
ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ 126 5
1 ܩܠܝܠܘܬܐ NOUN
ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ 126 7
4 Ⓛ ܩܠܣ
1 ܩܘܠܣܐ NOUN
ܕܒܦܘܚܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܟܝ̇ܢܗ̇ ܘܡܚܒܝܢ ܠܗ̇ ܂ ܙ̇ܕܩ ܗܘ ܕܢܘܪܒܘܢ ܘܢܣܓܘܢ ܩܘ̈ܠܣܐ ܕܙܕܩܝܢ ܠܝܩܝܪܘܬܗ̇ ܂ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܠܐ ܐܒܕܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩ̇ܝܡܐ ܠܥܠ ܡ̣ܢ 83 5
1 ܩܠܣ 3V
ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ 118 5
2 ܐܬܩܠܣ 4V
ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܚܝܒ 82 8
ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
1 ܩܢܘܡܐ
2018 Page 299 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܢܘܡܐ NOUN ܩܢܘܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܩܢܘܡܐ NOUN
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
29 ܩܢܝ
1 ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ NOUN
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܐܝܟܢ 143 4 10
7 ܩܢܝܢܐ NOUN
ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ 119 7
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 2
ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܗ܂ ܕܠܐ ܟܝܣ̈ܐ ܘܕܠܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ ܒܡܣܪܩܘܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܟܐ܂ ܟܕ ܡܟܝܟܝܢ ܚܝܠܬܢܝܢ 129 8
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ 81 6
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ 87 2
18 ܩܢܐ 1V
ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̇ܢܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܡܫܓܢܝ ܗܘ ܓܝܪ ܣܓܝ ܟܘܘܢܐ ܡܢ ܚܣܕܐ܂ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܡܢ 141 16
ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ 127 3
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 2
ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ 108 5
ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ 114 6
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ 104 2
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ 29 1
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 2
ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 2
ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ 122 3
ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ 135 3
ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ 97 4
ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ 124 3
ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ 127 4
ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ 125 5
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
2018 Page 300 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܢܝ V1 ܩܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
3 ܐܩܢܝ 5V
ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ 81 3
ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ 114 7
ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ ܘܐܦ ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ 127 4
1 ܩܣܐܪܝܐ
1 ܩܣܐܪܝܐ NAME
ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ 129 6
3 Ⓛ ܩܣܪ
3 ܩܣܪ NOUN
ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ 123 3
ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ 128 6
ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ 128 8
1 ܩܥܝ
1 ܩܥܬܐ NOUN
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ 139 2
20 ܩܪܒ
1 ܩܪܝܒܐ ADJ
ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ 99 3
2 ܩܘܪܒܢܐ NOUN
ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ 123 4
ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
4 ܩܪܒܐ NOUN
ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ 111 4
ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܡ̈ܠܐ ܥ̇ܬܪ 111 5
2018 Page 301 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܪܒ NOUN ܩܪܒܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܨܒܝܢܗ̇ ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ 84 2
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ 123 1
2 ܩܪܒܬܢܐ NOUN
ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ ܙܟܘܬܐ܂ 111 4
ܐܦܠܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
3 ܩܪܒ 1V
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܕܢܦܫܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ 80 3
ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ 90 3
6 ܩܪܒ 3V
ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ 141 12
ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ 123 4
ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ 141 22
ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ 139 4
ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ 141 20
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܝܢ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܢܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܩ̇ܪܒ ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ 141 18
2 ܐܬܩܪܒ 4V
ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ 103 3
1 ܩܪܚ 1
1 ܩܪܵܚܵܐ ADJ
ܕܝܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܡܨܛܥܪ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܩܪܚܐ ܗܘ̣ ܕܝܢ ܐܡ̣ܪ ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ 8 1
3 ܩܪܛܣ
3 ܩܪܛܣ NAME
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ 112 1
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ 90 1
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ 13 1
2018 Page 302 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܪܝ V1 ܩܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
11 ܩܪܝ
3 ܩܪܐ 1V
ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ 130 3
ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ 101 3
ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
8 ܐܬܩܪܐ 2V
ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ 114 3
ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܠܡܪܗ܂ ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܣܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܕܗܒܐ ܣܟܠܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ 114 7
ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ 131 3
ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ ܗܘ̣ ܡ̇ܩܢܐ ܘܡ̇ܠܦ ܠܗ ܚܟܡܬܐ 114 6
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ 107 2
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ 135 2
ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ 99 5
ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܨ̇ܒܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܚ̈ܟܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܗ̇ܝ ܕܥ̇ܒܕܝܢ ܘܟܢ ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ 99 6
1 ܩܪܢܐ
1 ܩܪܢܐ NOUN
ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ 115 5
4 ܩܫܝ
3 ܩܫܝܐ ADJ
ܕܠܐ ܡܙܝܓܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ 141 20
ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ ܕܩܫ̣ܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܦܝܠܣܦܘܬܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ 101 4
ܚ̣ܙܐ ܠܣ̇ܒܐ ܕܝ̇ܠܦ ܡܘܣܝܩܝ܉ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܩܫܝܐ ܒܝܘܠܦܢܗ܉ ܘܕܠܐ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢܐ܂ 52 1
1 ܩܫܝܐܝܬ ADV
ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ 141 11
1 ܩܬܬ
2018 Page 303 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܩܬܬ V5 ܐܩܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܐܩܬ 5V
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ 143 4 24
17 ܪܒܒ 1
14 ܪܒܐ ADJ
ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ ܪܒܐ ܐܦ ܥܛܠܐ ܀ 131 8
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܚ̇ܒ ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ 112 2
ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ 128 4
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ 128 2
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ 29 1
ܡ̇ܢ ܕܣܢܝܩܘܬܗ ܙܘܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܒܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܪܒܐ ܗܝ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܟܒ̣ܫ ܡܕܝܢܬܐ܂ 39 1
ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ ܕܢܒܥܝܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ܂ ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܪܒܐ ܗܢܐ܂ ܕܨܒܝܢܢ ܕܢܓܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܬܟܣܝܬܗ̇ ܂ ܕܢܚܙܝܗ̇ ܥܪܛܠܐܝܬ܂ ܗ̇ܝ 94 5
ܡܪܛܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܩܪܗ̇ ܪܒܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܢܘ܂ ܟܣܝܘܬܗ̇ ܘܣܬܝܪܘܬܗ̇ ܕܠܐ ܡܬܠܒ̣ܟܐ܂ ܘܠܐ 92 2
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܒܠܐ ܗܘ̣ ܪܒܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܚܫܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ ܠܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ 101 2
ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܡܬܬܥܝܩܐ ܡܐ ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ 121 8
ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ 120 4
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚ̣<ܙܐ> ܚܣܡܐ ܕܡܥܩ̣ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܠܗܢܐ ܐܘ̇ ܒܝܫܬܐ ܪܒܬܐ ܓܕܫ̣ܬ̇ ܠܗ܉ ܐܘ̇ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܛܒܬܐ܂ 44 2
2 ܪܒܐ NOUN
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ 133 1
ܦܛܪܐܦܝܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܐܘܪܣܝܢܘܣ ܪܒܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܗܐ ܥܡܡ̈ܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܦ ܐܡܘ̈ܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܢܘܟܪܝܐ 129 1
1 ܪܒܘܬܐ NOUN
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
3 ܪܒܘ
3 ܪܒܘ CARD
ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ 125 5
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܕܢܦܝܣܘܢܝܗܝ܂ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ܂ 96 2
2018 Page 304 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܒܘ CARD ܪܒܘ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ 98 2
2 ܪܒܝ
1 ܪܒܝܬܐ NOUN
ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ 115 5
1 ܪܒܐ 1V
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܠ ܙܒܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܪܒܐ܂ 69 1
10 ܪܓܓ
1 ܪܓܝܓܐ ADJ
ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ 141 9
2 ܪܓܝܓܬܐ NOUN
ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܐܡ̇ܪ܂ ܠܐ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ 82 2
ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ ܕܪܓܝܓܬܗ ܀ 104 9
5 ܪܓܬܐ NOUN
ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 6
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ ܘܢܝ̇ܚܐ ܕܠܐ ܡܦܩܢܐ 18 1
ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ 131 5
ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
2 ܪܓ 1V
ܣܘܥܪܢܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܢ ܠܚ̇ܡ܂ ܕܡ̇ܢ ܕܚ̇ܙܐ ܐܢܬܬܐ ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ 143 3 8
ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ 131 4
1 ܪܓܙ
1 ܪܘܓܙܐ NOUN
ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ 113 5
2018 Page 305 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܓܫ V1 ܪܓܫ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
3 ܪܓܫ
3 ܪܓܫ 1V
ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ 122 5
ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ ܒܗܝܢ ܀ 108 8
8 ܪܕܝ
1 ܪܕܝܐ ADJ
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 1
3 ܡܪܕܘܬܐ NOUN
ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ ܠܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ܂ ܐܝܟ ܕܗ̣ܘܬ ܣܦܝܩܐ ܡܚܫܒܬܗ ܡ̣ܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ܂ 103 3
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ 118 2
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
3 ܪܕܐ 1V
ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ 100 4
ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ 116 3
ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ 105 5
1 ܐܬܪܕܐ 2V
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
1 ܪܕܣ
1 ܪܕܣ NAME
ܐܦܘܠܢܝܣ ܕܡܢ ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ 6 1
1 ܪܕܦ
1 ܪܕܦ 1V
ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܦ ܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ 100 6
2018 Page 306 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܗܘܡܝܐ NOUN ܪܗܘܡܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 Ⓛ ܪܗܘܡܝܐ
2 ܪܗܘܡܝܐ NOUN
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ 123 1
ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
7 ܪܗܛ
1 ܪܗܛܛܐ NOUN
ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ 126 5
6 ܪܗܛ 1V
ܐܢ̣ܐ ܠܦܓܪܐ ܒܪܓܝܓܬܗ ܡܛܠ ܕܥܒܐ ܗ̣ܘ ܡ̣ܢ ܒܘܝ̇ܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܟܝ̇ܢܗ ܗܘ̣ ܪܗ̇ܛ ܒܟܠ̇ܥܕܢ܂ ܡܬܬܥܝ̣ܩ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢܦܫܐ܂ ܕܟܕ ܝ̇ܕܥܐ ܘܦ̇ܪܫܐ ܐܝܠܝܢ 82 3
ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ 131 5
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ 90 2
ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܟܪܐ 104 3
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܬܕܡ̇ܪ ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ 109 2
ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ ܣ̈ܢܝܐ ܘܡܪܝܕܐ܂ ܒܥܩ̈ܒܬܗܘܢ ܪܕܝܢ ܢ̈ܝܚܐ 105 4
3 Ⓛ ܪܗܝܛܪܐ
3 ܪܗܝܛܪܐ NOUN
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 1
ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ ܢܬܕܒܪ܉ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܢܗܘܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܪܗܝܛܪܐ܂ 4 3
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ 9 1
1 ܪܘܙ
1 ܪܘܙ 1V
ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ 138 4
4 ܪܘܚܐ
2 ܪܘܚܢܝܐ ADJ
ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ 91 4
2018 Page 307 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܘܚܐ ADJ ܪܘܚܢܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ 80 5
2 ܪܘܚܐ NOUN
ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܛܒܬܐ ܐܘ̇ ܒܝܫ̣ܬܐ܂ 42 2
ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ 113 6
1 ܪܘܝ
1 ܪܘܐ 1V
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ ܒܐܚܪܢܐ܂ ܕܠܐ ܢܣܥܘܪ ܐܦ ܠܘܬܗ܂ 5 1
7 ܪܘܡ
4 ܪܡܐ ADJ
ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ 80 4
ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ 64 1
1 ܪܘܡܐ NOUN
ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ 135 3
2 ܐܪܝܡ 5V
ܡܛܠ ܕܠܣ̈ܟܠܐ ܗܘܝܘ ܡܚ̇ܟܡ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ܂ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܪܝܡܘܢ ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ 114 9
ܩܠܗܘܢ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ܂ ܐܦ ܐܢ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ 114 10
38 ܪܚܡ
2 ܪܚܝܡܐ ADJ
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ 113 2
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ 83 2
18 ܪܚܡܐ NOUN
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ 31 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ 136 2
2018 Page 308 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܚܡ NOUN ܪܚܡܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܡܐ ܕܚ̇ܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܪܩܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ܂ ܘܪܚܡܝ ܚܨܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܚܨܕܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܓ̈ܠܝܙܝ ܗܘܢܐ ܕܒܘܝܢܐ܂ 101 3
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ 141 2
ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ 141 7
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
ܕܬܦܝܣ ܠܐܢܫ ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ܉ ܕܬܕܒ̇ܪ ܕܝܢ ܒܩܛܝܪܐ ܠܐ܂ ܡܬܛܦ̈ܝܣܢܐ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܢ ܠܟ܂ ܡܬܥܨ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ܂ 67 2
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ 46 2
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܒܝܕ ܩܢܘܡܟ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ̣܂ ܘܠܐ ܒܝܕ ܩ̈ܢܝܢܐ܂ 70 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܕܒܛܒ̈ܬܐ ܚܦܝܛ̣ܝܢ܉ ܐܦܢ ܢܦܠܘܢ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܪܚܡܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܗܘ̇ܝܢ ܠܗܘܢ܂ 25 1
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ 136 2
ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ ܢܣ̇ܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܣܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܘܗܝ܂ 110 4
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ 76 1
ܢܬܒܛ̣ܠ ܠܟ ܕܬܩܢܐ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܛܠ ܪܚܡܝܟ܉ ܘܠܐ ܬܩܢܐ ܪܚܡܐ ܡܛܠ ܩܢ̈ܝܢܐ܂ 71 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ <...> ܕܢܓܒܐ ܐܢܘܢ܉ ܩܕܡ 7 1
1 ܪܚܡܘܬܐ NOUN
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
2 ܪܚܡܬܐ NOUN
ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ 126 3
ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ 103 6
14 ܪܚܡ 1V
ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ ܢܠ̇ܒܫ ܐܦ ܗ̣ܘ ܩܕܡ ܪܚܡܘܗܝ܂ ܕܠܐ 110 3
ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ 125 7
ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ 109 5
ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ 118 4
ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ ܘܢܬܒܩܐ ܒܗܘܢ܂ ܠܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܡ ܠܡܕܡ ܕܣ̇ܢܝܢ܂ ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ 109 4
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ ܡܝܩܪܬܐ܂ ܠܢܦܫܐ ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ 135 2
ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ 141 10
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܒܪܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܪܒܐ܂ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ 112 3
ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܙܠ̇ ܒܬܪ ܨܒܝܢܗ̇ ܪܚ̇ܡ ܡܝܬܪܘܬܐ܂ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܟܕ ܬܗܘܐ ܡ̇ܬܕܒܪܐ ܠܚ̈ܫܐ 104 8
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ 104 2
2018 Page 309 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܚܡ V1 ܪܚܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ 104 2
ܐܢ̣ܐ ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ 109 3
ܐܪܝܣܛܝܦܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܪܚ̇ܡܝܢܢ ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ 111 2
1 ܐܬܪܚܡ 2V
ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ ܒܨܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܪܚܡܐ܂ ܙܕܩ̇ ܗܟܝܠ ܕܡܐ ܕܡܟܘܢܝܢܢ ܠܪܚܡܝܢ ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ 141 10
8 ܪܚܩ
5 ܪܚܝܩܐ ADJ
ܐܝܠܝܢ ܕܛ̇ܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܚܡܝܟ܉ ܒܟܠܕܘܟ ܗܘܝ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢܟ܉ ܒܕܥܗܢܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ܂ 76 2
ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ 141 3
ܩܪܛܣ ܐܡ̇ܪ ܢܦܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܝ̇ܕܥܐ܂ ܘܒܬܪ ܚ̈ܝܝܗ̇ ܪܗܛܛܐ܂ ܪܚܝܩ ܗܘ ܡܢܗ̇ ܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܠܐ ܩ̇ܪܒ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ 90 2
ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܪܕܦ ܠܡܣܟܢܘܬܐ܂ ܘܡ̇ܥܬܪ ܠܗ̇ ܠܣܢܝܩܘܬܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ 100 7
1 ܪܚܩ 3V
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܡܕܘ̈ܕܐ 126 2
2 ܐܪܚܩ 5V
ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ ܒܐܓܘܢܐ ܕܡܬܕܪܟܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ 104 3
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܝ ܠܡ ܥܡܠܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܟܠ܂ ܪܚܡܝ ܠܡܩܢܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ܂ ܪܗܛܝ 104 2
4 ܪܝܚܐ
4 ܪܝܚܐ NOUN
ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̣ܪܫ ܀ 122 6
ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ ܕܡܝܬܐ ܗܘ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚ 122 5
ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ 122 4
ܦܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܦܪܚ̇ ܠܗ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ 122 2
7 ܪܝܫܐ
6 ܪܝܫܐ NOUN
ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܚ̇ܡܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܢ ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ 118 3
2018 Page 310 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܝܫܐ NOUN ܪܝܫܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܥܒ̣ܕܐ ܗܘܐ ܩ̇ܢܐ ܟܠܝܘܡ ܘܒܪܘܡܐ ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ 135 4
ܢܘܛܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܘܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗ ܒܥܒܕܐ܂ ܙܕ̇ܩ ܗܘ 99 2
ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ 129 4
ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ ܗܢܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܚ̈ܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘ ܕܡܗܝܪܐ ܀ 113 7
ܠܘܬܗ܂ ܐܢܐ̇ ܟ̇ܠܢ ܠܐ ܡ̇ܨܥܪ ܐܢ̣ܐ܂ ܝܗ̇ܒ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܠܣܥܪܟ ܕܡܢ ܪܫܐ ܒܝܫܐ ܐܓܗܝ܂ 8 3
1 ܪܝܫܢܐ NOUN
ܘܐܦܪܝܩܝܢܘܣ ܡ̣ܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܡܪܩܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܩܣܐܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ܂ ܘܪܝܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܦܪܘ ܗܘܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ 129 6
1 ܪܟܒ
1 ܪܟܒ 3V
ܦܠܛܘܢ ܐܡ̣ܪ܂ ܐܘܝܘܬܐ ܕܒܟܪܣܐ ܡ̇ܪܟܒܐ̣܂ ܚܘܣܪܢܐ ܡ̇ܦܪܣܐ ܘܡܒ̇ܕܪ ܠܗ̇ ܂ 65 1
3 ܪܡܝ
2 ܪܡܐ 1V
ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ 108 2
ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ 108 3
1 ܐܪܡܝ 5V
ܐܩܠܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܠܘ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐ ܥܡܠܘ ܗܘܘ܂ ܘܐܪܡܝܘ ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ 100 2
3 ܪܢܝ
1 ܡܪܢܝܬܐ NOUN
ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 20
2 ܪܢܐ 1V
ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ 105 3
ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ 141 4
30 ܪܥܝܢܐ
26 ܪܥܝܢܐ NOUN
ܛܝܡܟܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܢܐ ܕܣܡ ܒܪܥܝܢܗ ܕܠܡܕܡ ܠܐ ܢܬܛܦܝܣ܂ ܪܒܘ ܣܦܪܐ ܘܚܟ̈ܝܡܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܉ ܐܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 96 2
2018 Page 311 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܥܝܢܐ NOUN ܪܥܝܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ ܓܒܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ 132 6
ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ 132 2
ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ 119 5
ܡܪܝܩܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܢܚܘܪ ܘܢܬܒ̇ܝܢ܂ ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ 105 3
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ 134 2
ܐܡ̇ܪ ܚܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܙܠܝܠܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ 125 3
ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ 134 4
ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ ܒܟܠܝܘܡ܂ ܕܬܬܩ̇ܠܣ ܒܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ ܀ 136 9
ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ 112 5
ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ 126 6
ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ 143 4 24
ܪܕܣ܂ ܚ̣ܙܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܗܐ ܓܒܪܐ ܕܕܗܒܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ܂ 6 2
ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܪܚ̇ܡ܂ ܠܗ ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ 112 4
ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ 108 4
ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ 97 5
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܥ̇ܕܠ ܐܢ̣ܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܕܙ̇ܕܩ ܗܘ̣ܐ܂ ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ̈ܫܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ 117 3
ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡ̇ܦܩ ܐܢܫ ܡ̇ܬܝܩܪ ܘܝ̇ܪܒ܂ ܐܠܐ ܒܪܒܘܬ ܪܥܝܢܗ ܕܩܢܐ ܒܢ̈ܦܩܬܗ ܡ̇ܬܝܩܪ܂ 26 1
ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ ܕܐܬܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܛܠܘܬܐ ܣܢܝܬܐ 124 7
ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ 113 5
ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ ܗܘ ܢܡܘܣܗ܂ ܘܒܬܪ ܪܥܝܢܗ ܚ̇ܐܪ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܣܝܡ̈ܝ ܢܡ̈ܘܣܐ ܀ 102 6
ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ 136 5
ܢܬܬ̣ܨܝܕܘܢ ܘܢܬܦ̣ܪܣܘܢ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܬܙ̣ܕܟܐ ܒܚܡܬܐ ܕܟܒܕܟ ܘܬܦܘܩ ܡܢ ܪܥܝܢܟ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܡܙܕܟܝܘ ܡܙܕܟ̣ܐ ܐܢ̣ܬ܂ ܒܚܘܒܐ ܕܪܥܝܢܟ ܗܘܝܬ ܡܙܕܟ̣ܐ 136 8
ܐܟܡܐ ܕܐܕܪܟ̣ܬ ܐܢ̣ܬ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܢܛ̣ܪܬ ܢܦܫܟ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܕܡ ܢܕܪܟܘܢ ܐܦ ܪܥܝܢܟ ܕܝܠܟ܂ ܘܢܛܪܘܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܟ܂ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܓܝܪ ܗܕܐ 136 6
3 ܬܪܥܝܬܐ NOUN
ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ 143 4 23
ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ ܠܘܩܒܠ ܙܒܢܐ܂ 113 6
1 ܐܬܪܥܝ 4V
ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ 143 4 21
2018 Page 312 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܦܝ V5 ܐܪܦܝ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
4 ܪܦܝ
4 ܐܪܦܝ 5V
ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ 13 2
ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ 81 4
ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ ܠܐ ܪܓܬܢܝ ܕܐܕܥܗ܂ 31 2
ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ 82 6
1 ܪܩܕ
1 ܡܪܩܘܕܬܐ NOUN
ܠܡ ܕܛܪܘܟܝܣܐ ܡܢܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܕܡܐ ܕܚ̣ܙܘ ܠܡ ܛܠܝܐ ܕܡܬܝܠ̣ܕ ܒܐܝܠܠܬܐ ܘܒܡܪܩܘܕܬܐ ܡܩܒ̇ܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫ̇ܒܝܢ܂ ܕܠܐܝܠܝܢ ܥܩ̈ܬܐ ܐܝܬ 138 3
3 ܪܫܝ 1
1 ܡܪܫܘܬܐ NOUN
ܘܪܐ̇ܓ ܠܗ̇ ܓܪܗ̇ ܒܠܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܐ ܡܬܚܣܟ܂ ܡܢ ܡܪܫܘܬܐ ܕܢܬܦܨܐ ܠܐ ܡܨܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܪܓܬܐ ܒܬܪܥܝܬܗ ܢܨܦܐ܂ 143 3 9
1 ܪܫܝܢܐ NOUN
ܘܟܢ ܢܬܚܫ̇ܒ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܢܪܢܐ ܒܪܥܝܢܢ܂ ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܢ܂ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܚ̈ܠܝ ܡܢ ܪܫܝܢܐ܂ ܘܥܪܩܝ ܡܢ ܣ̈ܟܠܘܬܐ܂ ܒܬܪܗܘܢ ܪܗܛܢ ܥܩ̈ܬܐ ܘܚܘܣܪܢܐ܂ ܘܐܢ̈ܫܐ 105 3
1 ܪܫܐ 1V
ܕܢܬܒܣܪܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܂ ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܟܐܢܐܝܬ܂ ܕܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ܂ ܘܪܫܝܢ ܘܡܚܝܒܝܢ ܒܡܕܡ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܣܝܪܝܢ ܒܗ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܒܗ̇ܝ ܕܐ̇ܡܪܝܢ 99 4
1 ܪܫܡ
1 ܪܫܡ 1V
ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
2 ܪܬܚ
1 ܡܫܪܬܚܘܬܐ NOUN
ܛܝܡܘܢܝܕܘܣ ܐܡ̣ܪ ܓܒܪܐ ܕܒܡܫܪܬܚܘܬܐ ܕܪܚ̈ܡܘܗܝ ܢ̇ܩܦ ܠܗܘܢ܉ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܡ̇ܪܦܐ ܠܗܘܢ܉ 31 1
2018 Page 313 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܪܬܚ V9 ܫܪܬܚ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܫܪܬܚ 9V
ܠܝܬ ܕܨܪܝܟ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܣܒ̇ܥ ܒܥܘܬܪܗ܂ ܘܠܝܬ ܕܡ̣ܫܪܬܚ܇ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܣ̇ܦܩ ܠܢܦܫܗ ܒܨܦܬܐ ܙܥܘܪܬܐ܂ 79 1
1 ܪܬܝ
1 ܐܪܬܝ 5V
ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ ܐܢܫ ܢܦܫܗ܂ 131 7
15 ܫܐܠ
1 ܫܘܐܠܐ NOUN
ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
3 ܫܐܠ 1V
ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ 115 10
ܣܘܩܪܛܝܣ ܫܐܠܘܗܝ܂ ܕܡܢܐ ܗܝ ܪܓܬܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܚܘܣܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܠܨܢܐ܂ 18 1
ܡܐܪܝܐ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܒܣ̇ܡ ܒܡܡܠܐ ܕܥܡ ܒܝܫ̈ܐ̣܂ ܠܐ ܡܬܘܡ ܫܐܠܬ ܥܠܘܗܝ ܕܡܲܲܢܘ܂ ܡܢ ܥܢܝܢܗ ܓܝܪ ܝܕܥܬ܇ ܕܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܢܩܝܦ 32 2
11 ܐܫܬܐܠ 2V
ܟܝܠܘܢ ܠܩܕܡܘܢܝܐ܂ ܡܢ ܥܪܒܘܬܐ ܐܫܬܐܠ܂ 59 1
ܐܢܟܪܣܝܘܣ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫ̣ܬܐܠ܂ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܘܐ܂ ܕܟܕ ܚ̇ܙܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܣ̣ܥܪ ܚܡܪܐ 5 1
ܣܘܩܪܐܛܝܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ >ܠܐ 48 1
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ 2 1
ܐܓܣܝܠܐܘܣ ܒܣܝܒܘܬܗ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܥܢܘܝܘܬܐ ܡܬܕܟ̇ܪ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܥ̣ܒܕ܉ ܐܡ̣ܪ܂ ܡܛܠ ܬܚ̈ܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ܂ 54 2
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ 45 1
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ ܗܕܡܗܝܢ܂ 62 1
ܐܢܛܣܬܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܘ̇ܠܐ ܕܢܐܠܦ܂ ܘܐ̣ܡܪ܂ ܕܡܢ ܕܨ̇ܒܐ ܕܐܝܟ ܠܠܗܐ 4 1
ܣܘܩܪܛܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܫ̣ܬܐܠ ܡ̣ܢ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܡ̇ܝܬܪ ܐܢܬ ܒܢܝܢ̈ܫܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܚ̇ܝܝܢ 3 1
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡ̇ܠܟܐ ܡܨ̇ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܢܛ̣ܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܒ̣ܪܝܢ ܪܚܡܐ܂ ܘܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠܡܢܐ ܗܕܐ ܡܨ̇ܠܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܐܢܐ̇ ܢܛ̇ܪ 46 2
ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ ܒܗܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗ̇ܘ ܗܘ ܐܦ ܚ̇ܐܒ 108 8
15 ܫܒܚ
3 ܫܒܝܚܐ ADJ
ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ 120 4
2018 Page 314 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܒܚ ADJ ܫܒܝܚܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢ̣ܘ ܝ̇ܪܬ ܠܗ ܒܡܘ̈ܬܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢ̇ܩܢܘܢ ܓ̈ܙܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ 116 6
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ 102 4
1 ܫܘܒܚܐ NOUN
ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 26
2 ܬܫܒܘܚܬܐ NOUN
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܕܡ̣ܬܓܕܠ ܡܢ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܕܠܫܢܐ ܡܠܝܠܐ܂ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܪܝܫܐ 118 2
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ 72 1
6 ܫܒܚ 3V
ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ 141 8
ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ 141 5
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ 40 1
ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܒܚ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ 141 3
ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ 141 8
ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܓܝܓ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܟܘܬܡܬܐ 141 8
3 ܐܫܬܒܚ 4V
ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܒܓܙܐ ܕܩܢܝܢܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ 119 7
ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ 40 3
ܒܥܘܬܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫ̇ܬܒܚ ܐܠܐ ܒܕܘܒ̈ܪܐ ܛܒ̈ܐ܂ 22 1
3 ܫܒܝ
1 ܫܒܝܐ NOUN
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ 143 1 1
1 ܫܒܐ 1V
ܐܬܛܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܣܢܝܐ ܗܝ ܗܕܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܫܒܘ ܢܚܘܒܘܢ܂ 143 1 4
1 ܐܫܬܒܐ 2V
ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 5
2 ܫܒܠ
2018 Page 315 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܒܠ NOUN ܫܒܝܠܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܫܒܝܠܐ NOUN
ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ 116 3
ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ ܒܬܪ ܥܩܒ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܒܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܘܦܝܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ 100 4
1 ܫܒܥ
1 ܫܒܥ CARD
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
17 ܫܒܩ
17 ܫܒܩ 1V
ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ ܐܟܘܬܝ ܩܢ̣ܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܠܐ ܢܬܕܡܐ̣ ܂ ܐܦܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܒܘܩ ܠܗ܉ ܢܛ̇ܪ ܠܗܝܢ܂ 13 3
ܠܡܪܘܗܝ ܡ̇ܩܢܐ ܠܗܘܢ ܓܘܢܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܥܠ ܣܟ̈ܠܘܬܐ܂ ܕܠܐ ܩܫܝܐܝܬ ܢܐܣܐ ܐܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܢܬܕܡܐ ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ 141 11
ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ 123 7
ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ 81 6
ܕܡܥܠܝܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܡܐ ܡܢ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܡܚܦܛܝܢ܂ ܘܕܢܫܒܘܩ ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ 143 4 13
ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ ܟܕ ܡܢܓ̇ܕ ܗ̣ܘ ܠܗ ܕܒܝܫܐܝܬ ܗܟܢܐ ܥ̣ܒܕ ܀ 134 5
ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ 137 7
ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ ܘܣܘܟܠܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܫܒ̇ܩ ܕܗܒܐ ܠܐܝܢܐ ܕܩ̣ܢܐ ܠܗ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܣܟܠܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܕܡܪܗ ܣ̣ܟܠ܂ 114 5
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ 13 1
ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ 125 7
ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ 125 6
ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ ܚܟܝܡܐ ܓܝܪ ܕܡ̇ܙܕܠܠ ܠܘ ܚܟܝܡܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ ܚܟܡܬܗ ܕܢܣܥܘܪ ܡܕܡ ܕܡܬ̇ܬܕܝܢ ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ 113 4
ܥܘܬܪܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܬܗ ܠܦܓܪܐ ܕܥܡܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ 81 6
ܥ̇ܡܠ ܒܐܝܡܡܐ ܘܢܝܚ ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ 101 7
ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
1 ܫܒܪܐ
1 ܫܒܪܐ ADJ
2018 Page 316 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܒܪܐ ADJ ܫܒܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ 123 5
6 ܫܓܫ
1 ܫܓܘܫܬܢܐ ADJ
ܠܘܩܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܕܡ̇ܐ ܠܫܓܘܫܬܢܐ܂ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܪܚܝܩ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥ̇ܒܕ ܐܢܬ 141 2
1 ܫܓܫܐ NOUN
ܚܢܢ ܕܝܢ ܢ̇ܦܩ ܡܠܦܢܘܬܐ ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ 139 2
1 ܫܘܓܫܐ NOUN
ܕܝܢ܂ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ 141 4
2 ܐܫܬܓܫ 2V
ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܫܬܓܫ̣ܘ ܕܠܐ ܒܘܝܐܢ ܀ 138 6
ܒܗ ܘܡܬܟܣ̣ܣ܂ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܠܚ ܪܥܝܢܗ܂ ܘܠܐ ܣ̇ܠܩ ܪܘܓܙܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܓܫ̣ܐ ܬܪܥܝܬܗ ܒܥ̈ܝܛܐ ܕܦܓ̇ܥܝܢ ܒܗ܂ ܘܡ̇ܓܪ ܪܘܚܗ ܘܠܐ ܩܐ̇ܡ 113 6
1 ܫܓܫ 3V
ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ 141 14
1 ܫܕܝ
1 ܫܕܐ 1V
ܡܢܢܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܐܡܬܝ ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ 86 2
1 ܫܕܠ
1 ܫܕܠ 3V
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
4 ܫܕܪ
4 ܫܕܪ 3V
ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ܂ ܕܒܡܘܬܗ ܕܚܕ 128 5
ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܐܝ̇ܕܐ ܥܠܬܐ ܀ 123 8
ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪܘܗ̇ ܗܘܘ ܠܘܬ ܣܟ̈ܠܐ ܕܠܐ ܦܪܫܘ ܀ 121 10
2018 Page 317 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܕܪ V3 ܫܕܪ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ 128 8
1 ܫܗܪ
1 ܫܗܪܐ NOUN
ܡܝܠܝܣܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܡܥܩ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܥܡܠܐ ܣܪܝܩܐ ܕܥ̇ܡܠܝܢ ܘܠܐ̇ܝܢ ܚ̈ܝܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ 116 2
1 ܫܘܛ 1
1 ܫܝܛܐ ADJ
ܒܣܡܡ̈ܢܐ܂ ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ 92 5
1 ܫܘܥ
1 ܫܥ 1V
ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ 121 9
3 Ⓛ ܫܘܬܦܐ
2 ܫܘܬܦܐ NOUN
ܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ̈ܢ܂ ܘܟܕ ܥ̇ܒܕܐ ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ 82 5
ܐܢܝܢ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܠܐ ܡܕܪܟܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܗܘܘ ܠܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܚܒܪܐ ܘܫܘ̈ܬܦܐ ܕܦܫ̣ܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܟܘܬܢ ܀ 107 9
1 ܐܫܬܘܬܦ 30V
ܢܣܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܕܒܪܬ ܟܝܢܗ ܗ̣ܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܦ̇ܚܡ ܠܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇ ܒܡܕܡ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܨ̇ܒܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ ܀ 88 4
8 ܫܚܩ
1 ܫܚܝܩܐ ADJ
ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
6 ܫܚܩܐ NOUN
ܐܘܪܣܝܢܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܫܚܩܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ 128 2
ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܐܦܠܐ ܗ̣ܝ ܢܦܫܐ ܡܢܚܐ ܒܗܕܐ܂ ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ 94 3
ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ 125 4
2018 Page 318 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܚܩ NOUN ܫܚܩܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ 120 4
ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ 115 8
ܦܪܘܛܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܫܚܩܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܝܘܠܦܢܐ܂ ܟ̈ܠܝܠܐ ܐܢܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ܂ 118 2
1 ܐܫܬܚܩ 2V
ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ 115 4
2 ܫܛܝ
2 ܫܛܝܐ ADJ
ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܢܩ̈ܒܬܐ܂ ܓܙܐ ܐ̈ܢܝܢ ܕܚܘܣܪܢܐ ܠܫ̈ܛܝܐ܂ ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܘܒ̈ܐ ܠܓܝܪܐ ܀ 103 7
ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ 125 6
3 Ⓛ ܫܝܘܠ
3 ܫܝܘܠ NOUN
ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ ܘܦܐܐ ܥܘܡܪܗ̇ ܕܫܝܘܠ ܀ 115 11
ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 6
ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܟܕ ܡܘܪܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܚܒܝܒ̈ܝܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐ̇ܙܠ ܠܫܝܘܠ ܘܠܐ ܦܐ̇ܫ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܣܗ̇ܕܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ܂ ܕܦܠܢ ܚܟܝܡܐ ܡܝܬ 116 8
1 ܫܝܢܐ
1 ܫܝܢܐ NOUN
ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
54 ܫܟܚ
3 ܫܟܝܚܐ ADJ
ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ 141 7
ܠܐܣ̈ܘܬܐ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܦܪܙܠܐ܂ ܘܡܩܪܒܝܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܡܐܣܝܢ ܕܠܐ ܚܫܐ܂ ܫܟܝܚܝܢ ܠܟ ܗܟܝܠ ܐܦ ܠܟ ܚܠܦ ܡܓܙܪܐ ܘܟܘ̈ܝܐ ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ 141 12
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ 1 1
3 ܫܟܚܬܐ NOUN
ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
2018 Page 319 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܟܚ NOUN ܫܟܚܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܒܡܕܥܐ ܕܚ̈ܟܡܬܗ̇ ܘܡܥܬܪܐ ܠܗ ܒܓܙܐ ܕܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܂ ܘܨܒܥܐ ܠܗ ܒܓܘܢܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ̇ ܂ ܘܡܩܢܝܐ ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ 81 3
ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܝܫ ܗܘܐ 108 8
3 ܐܫܬܟܚ 2V
ܕܢܩܫܐ ܒܐܕܢܗ ܕܣܟܠܐ ܕܣܟܝܪܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ 121 9
ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ 82 7
ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܛܒ̈ܬܐ܂ ܕܛ̇ܠܩܝܢ ܝܘܡ̈ܬܢ ܒܣܪܝܩܘܬܐ ܀ 137 7
45 ܐܫܟܚ 5V
ܟܕ ܡܩܘܐ ܨܐܕܘܗܝ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܒܐ ܠܝ ܗܕܐ ܘܡܝܬܪܐ܂ ܡ̇ܢ ܕܢܦܫܗ ܐܫܟܚ ܕܢܠ̇ܦ ܘܢܪܬܐ܂ ܗ̇ܕܐ ܓܝܪ ܕܢܠ̇ܦ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܕܠܝܠܐ ܘܦܫܝܩܐ܂ ܘܕܢܠ̇ܦ 131 6
ܕܐܦܠܐ ܒܦܓܪܐ ܠܒܘܫܗ̇ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ 94 7
ܕܬܗܘܐ ܠܢ ܒܥܬܐ ܕܫܚܩܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܚܙܬ ܕܠܐܝܢܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܠܐ ܐܫܟܚܢܗ̇ ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܥܝܢܢ܂ ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܒܣܪܐ ܠܢ܂ ܕܠܐ ܦܪܫܢܢ ܩܕܡ 94 3
ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ 107 3
ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗ̣ܝ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܬܕܥ ܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܝܬ ܓܝܪ ܣ̈ܓܝܐܬܐ ܕܦ̈ܓܥܢ ܒܢ܂ ܘܟܕ ܓܠܝܢ 107 4
ܠܐ ܣܡܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩ̇ܛܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܗܝܡ̣ܢܬ݀ ܠܝ ܕܡܫܟܚ ܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ 11 2
ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ 108 4
ܗܘ܂ ܠܐ ܐܢܫ ܡܪܝܡ ܠܗ܂ ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܗܒܐ ܕܡ̇ܝܩܪ ܠܗ܂ ܗܢ̣ܘ ܢܟܠܐ ܒܝܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡ̇ܙܟܐ ܠܚܝܒ̈ܐ܂ ܘܡ̣ܨܐ ܡܚ̇ܝܒ ܠܙܟ̈ܝܐ ܀ 114 11
ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܪܡܐ ܗܝ ܘܡܥܠܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ 80 4
ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܩ̇ܝܡܝܢ܂ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܢܟܝܢܐ̇ ܂ ܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܩܛ̇ܠ ܠܗܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܠܐ ܩܛܠܬ ܗ̣ܝ ܠܗ̇ ܂ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܫ̣ܟܚ ܩ̇ܛܠ 80 3
ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ ܕܒܝܕ ܙܠܝܩ̈ܘܗܝ ܢܥܡܛܝܗ̇ ܘܢܩܝܡܝܗ̇ ܒܓܒܐ ܕܣܡ̈ܝܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܝܢ 93 5
ܡܕܘ̈ܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܥܘܟ ܒܡܕܡ܂ ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܪܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ܂ ܘܐܦܠܐ ܒܢܫ̈ܐ ܢܚܘܪ܂ ܥܝܢܐ ܓܝܪ ܩܠܝܠܬܐ ܒܪܗܛܛܐ 126 4
ܕܢܫ̈ܐ܂ ܡܥܘܟܢܐ ܗܘ ܘܡܕܘܕܢܐ ܕܪܥܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܕܠܐ ܢܐܠܦܘܢ ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ 125 3
ܒܪܗܛܛܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܝܡܐ܂ ܘܒܚܘܪܗ̇ ܩܠܝܠܐ ܢܓ̇ܕܐ ܠܗ ܠܪܥܝܢܐ ܒܬܪܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ 126 6
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܚܒ ܚ̇ܐܒ ܗ̣ܘܐ܂ ܕܐܡ̣ܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܙܟܐ ܒܗ ܀ 95 6
ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܥܘܡܩܗ ܙܦܠܢ ܘܦܬܝܗ ܙܦܠܢ܂ ܡܐܡܪ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪ܂ ܡܚܘܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܐ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܣܐ ܠܗܕܐ܂ ܘܠܘ ܒܗ̇ܝ ܕܐܡ̇ܪ ܗܘ̣ܐ ܙܟܐ 95 4
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ 87 2
ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ 108 3
ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ ܙܒܢܐ ܀ 90 4
ܡܢ ܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܝ܂ ܘܐܦܠܐ ܗܘ̣ ܡܘܬܐ ܕܕܒ̇ܪ ܠܦܓܪܐ ܡܫ̣ܟܚ ܚ̇ܙܐ ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܩܛܝܢܐ ܗܝ ܡܢܗ ܀ 80 5
ܙܟܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܐ ܥ̇ܒ̈ܕܐ܂ ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ 111 3
ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ ܩܪܒܬܢܐ܂ ܕܒܐ̇ܬ ܥܠ ܣܘܣܝܗ ܒܩܪܒܐ܂ ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ 111 4
ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܕܝܠܗ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ ܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܬܪܢܐ܂ ܒܝܢܬ ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ 112 4
ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܕܓ̈ܙܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܩܢ̣ܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚ ܡܣ̇ܪܚ ܘܝܗ̇ܒ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܨ̇ܒܐ ܕܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ 108 5
2018 Page 320 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܟܚ V5 ܐܫܟܚ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟܢܐ ܕܡܐܢܐ ܕܟܝܠܐ܂ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܡܩ̇ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ 108 2
ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ 121 5
ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܪܝܢ ܡܢܗ܂ ܚ̇ܐܒ ܘܡܘܦܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܩܕܡ ܡ̇ܠܟܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܩܐ̇ܡ ܩܕܡ ܫܟܚ̈ܬܐ ܚ̈ܕܬܬܐ ܕܦܓ̈ܥܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܒܗܝܢ܂ ܠܐ 108 7
ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 5
ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ 121 4
ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ 131 4
ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܗܘܢ܂ ܩ̇ܢܝܢ ܓܝܪ ܓܘܢܗ܂ ܥܠ ܕܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܠܫܝܘܠ ܀ 127 5
ܗܘܝܢܢ ܠܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ 97 4
ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ 97 5
ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ ܠܡܨܥܪܢܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܗܘܐ ܡܥܒܪܬܐ ܠܣܝܢܐ ܣܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܨܥܝܪܬܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ 124 4
ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ ܒܗ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܥܩܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗ܂ ܦܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܨܝܐ ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ 115 7
ܕܡܣܬܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܓ̈ܦܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܢܦܫܐ܂ ܡܫܟܚܐ ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ 85 2
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ 124 2
ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
ܡܕܡ ܕܪܡܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܕܢܐܚܘܕ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܝܢ ܒܨܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܥܝܢܐ ܕܟܡܐ ܕܡܫܟܚ ܕܢܩ̇ܒܠ܂ ܥ̇ܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ 108 3
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܒܣܡ̈ܡܢܐ ܡܗܝܪܐ ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ 120 2
ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ 119 4
ܙܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ܂ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܢܗܘܝܢ ܙܥܘܪܝܢ ܣܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܘܐܡ̣ܪ ܕܟܕ ܢܗܘܘܢ ܣ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡ 2 1
ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ 139 6
3 ܫܟܝܪܐ
1 ܡܫܟܪܐ ADJ
ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܪܚ̇ܡ ܕܗ̣ܘܐ ܠܒܝܫ ܚܒܝܒܗ܂ ܗܘ̣ ܗ̇ܘ 110 3
2 ܫܟܪ 3V
ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܪܥܝܢܗ ܡ̣ܢ 132 5
ܣܝܡܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܡ̇ܢ ܕܣ̣ܢܐ ܒܥܝܢ̈ܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܡܫܟܪܐ ܡܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܐ܂ ܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ̣ ܠܒܝܫ ܕܡܫܟܪ ܡܢܗ ܘܣ̣ܢܐ܂ 110 2
1 ܫܟܢ
1 ܫܟܢ 1V
ܦ̇ܪܚܐ ܘܛ̇ܝܣܐ ܥܠ ܟܠܡܕܡ܂ ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ 85 3
2018 Page 321 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܟܬ V1 ܫܟܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܫܟܬ
1 ܫܟܬ 1V
ܒܠܠܝܐ܂ ܘܠܗܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܢܘܚܐ ܕܠܠܝܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫ̇ܒܩܝܢ ܠܗ ܚܘ̈ܫܒܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܫܟܬ ܘܢܢܘܚ܂ ܘܗ̇ܘ ܚ̇ܐܪ܂ ܕܡܢ ܩܝܛܐ ܠܩܝܛܐ ܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐ̇ܟܠ܂ 101 7
1 ܫܠܚ 1
1 ܫܠܚ 1V
ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܝ ܀ 94 8
1 ܫܠܚ 2
1 ܫܠܚ 1V
ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ 123 6
5 ܫܠܛ
1 ܡܫܠܛܐܝܬ ADV
ܗ̣ܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡ̈ܠܟܐ܂ ܐܢܕܝܢ ܨ̇ܒܝܢ ܕܢܚܘܪܘܢ ܚܟܝܡܐܝܬ܂ ܗܘ̣ܘ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܫܠܛܐܝܬ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ 117 5
3 ܫܘܠܛܢܐ NOUN
ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ 141 6
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ 40 1
ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܟ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ 123 4
1 ܫܠܛ 3V
ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ ܘܕܝ̈ܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ 137 3
2 ܫܠܝ 2
1 ܫܠܐ ADJ
ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܠܫܢܗܘܢ܂ ܘܗܘܘ ܢܟ̈ܘܦܬܝܢ ܒܚ̈ܙܬܗܘܢ܂ 1 2
1 ܫܠܝܐ NOUN
ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ 119 3
2018 Page 322 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܠܡ V1 ܫܠܡ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
8 ܫܠܡ
6 ܫܠܡ 1V
ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ 82 7
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ 89 2
ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ 89 3
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܘܠ ܦܘܡ̈ܝܢ܂ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܫܠܡ ܡܡܠܐ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܀ 143 4 28
ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ ܘܒܝܬܐ ܕܦܠܝܓܝܢ ܒܗ ܥܡܘܪܘܗܝ ܘܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܚ̈ܕܕܐ܂ ܝܘܬܪܢܗܘܢ ܚܘܣܪܢܐ ܗܘ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܠ 89 4
ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ 136 3
2 ܫܠܡ 3V
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ 120 5
7 ܫܡܐ
7 ܫܡܐ NOUN
ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ 114 3
ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܠܗ 143 4 25
ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܕܡ̈ܠܝܢ ܟܝܣ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܣܦܝܩܝܢ ܡܢ ܒܘܝܢܐ 114 4
ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܗܕܐ ܪܓܬܗ܂ ܐܠܐ ܪܗ̇ܛ ܒܬܪ ܡ̇ܢ ܕܥܡܝܠ ܒܗ̇ 131 4
ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܠܒܟܢ ܘܠܐ ܡܬܓܫܡܢ܂ ܘܕܠܥܠ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ܂ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܘ ܟܝܢܐ ܐܢܘܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܀ 91 5
ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ 130 3
ܫܡ̈ܗܐ ܘܡ̈ܠܐ ܕܫܒܥܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ܂ .Tit 1
1 ܫܡܗܐ
1 ܡܫܡܗܐ ADJ
ܐܬܚ̇ܣܕ ܒܓܢܣܗ ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܗ ܒܓܢܣܗ ܘܒܝܫܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܝ ܡ̇ܢ ܚܣܕܝ̣ ܓܢܣܝ ܗܘ܂ 53 1
3 ܫܡܝܐ
3 ܫܡ̈ܝܐ NOUN
ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ 143 4 24
2018 Page 323 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܡܝܐ NOUN ܫܡ̈ܝܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܢܘܟܪܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܙܩܝܦܘܬܗ܂ ܕܗ̇ܘ ܕܚ̣ܝܐ ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ 129 3
ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 6
28 ܫܡܥ
1 ܡܫܡܥܐ NOUN
ܐܢܝܩܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܒܡܐܡܪܐ ܗܘ̇ ܚܟܝܡܐ ܘܒܡܫܡܥܐ ܡܗܘܢܐ܂ ܡܬܝܕܥܝܢ ܓ̈ܙܐ ܡܗܝܪܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ܂ ܘܕܠܐ ܗܟܢܐ܂ 97 2
1 ܡܫܡܥܬܐ NOUN
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
7 ܫܡܘܥܐ NOUN
ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ ܡܬܩܒ̇ܠ܂ ܡܛܠ ܕܒܗ̣ܬ ܡܢ̣ܗܘܢ ܐܡ̣ܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܒ̣ܩ ܕܝܠܗ܂ 134 4
ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪܝܘܗܝ܂ ܐܘ̇ ܐܕܢܐ ܕܫܡܘܥܐ ܕܬܨܘܬܝܘܗܝ ܀ 120 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܟ ܕܦܐܝܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܠܐܕܢܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ܂ ܗܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܚܙܬܐ ܡܢܟܦܬܐ ܠܥܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ܂ 113 2
ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ 86 3
ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ ܒܥܛܠܘܬܗ ܠܫܡ̈ܘܥܘܗܝ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܪܓܝܫ ܒܪܝܚܐ ܣܪܝܐ ܕܡܢܗ ܡܛܠ 122 5
ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡ̇ܩܪܒܐ ܥܘܕܪܢܗ̇ ܂ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܝܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ 139 4
ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܐ̇ܡܪܝܢ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ܂ ܡܛܠ ܕܢܟܦ ܡ̣ܢ ܫܡ̈ܘܥܐ ܕܢܓܠܐ ܗ̇ܝ ܕܪܥܝܢܗ ܕܒܣܝܪܐ ܒܗ̇ ܂ ܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܠܫܡ̈ܘܥܐ ܗܘ 134 3
1 ܫܡܥܐ NOUN
ܠܢܘܗܪܐ܂ ܘܢܥܝܕܝܗ̇ ܕܬܣܝܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܘܫܓ̈ܫܘܗܝ܂ ܘܩܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܬܝܒ ܠܫܡܥܐ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܐܢ ܡܨܝܐ܂ ܕܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܘܠܗ ܬܘܬܪ܂ ܘܐܦ ܡܐ 139 2
14 ܫܡܥ 1V
ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ 121 4
ܙܢܘܢ ܚ̣ܙܐ ܠܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܕܢܫܡܥ ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ 47 1
ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܓܘܢ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ 128 4
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ 119 3
ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܫ̇ܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ̈ܐ ܕܥܒܪܝܐ܂ ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܦܢܢ ܘܫܡܥܢܢ ܡ̣ܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܡ̣ܢ ܝܗܘܕ ܠܡܪܢ ܛܝܒܪܝܘܣ 128 5
ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 3
ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ 123 5
ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܙܩܦܘ ܗܘܘ ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ 128 7
ܒܪܒܪܝܐ ܘܡܒܥܕܐ ܕܢܫܡܥ ܠܫܢܐ ܕܢܘܟܪܝ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܣܟܠܐ ܫܡ̇ܥ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘ̇ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܝ̇ܕܥ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܗܝܢ 121 5
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ 142 2
2018 Page 324 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܡܥ V1 ܫܡܥ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
ܓܘܪܓܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ 131 2
4 ܐܫܬܡܥ 2V
ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ 82 7
ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ ܡܢܗ܂ ܘܓܘܫܡܐ 135 5
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣ ܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 2
ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ <...> ܡܫܬܡ̣ܥܐ̣܂ ܠܘ ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܡܫܬܡ̣ܥܐ܂ 34 1
2 ܫܡܫܐ
2 ܫܡܫܐ NOUN
ܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܘܡܐ ܕܐܙܠ ܕܢܬܒ̇ܩܐ ܒܗ̇ ܂ ܡܬܕܡܝܐ ܠܗ ܗ̣ܝ ܒܕܡܘܬ ܐܣܦܝܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܓܗܪܐ ܒܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܐܡܬܝ ܕܚ̇ܝܪܐ ܒܗ̇ ܘܡܨܕܐ ܒܗ̇ ܂ ܘܡܫܟܚ ܗ̣ܘ 93 4
ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܠܢ܂ ܘܕܚܠܬܐ ܗܝ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܥܠܝܢ܂ ܟܕ ܚ̇ܫܟ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܒܥܝܕܗ܂ ܕܥ̇ܡܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢ ܙܒܢ܂ ܘܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗ̇ܘܐ 128 3
5 ܫܢܝ
3 ܫܢܝܐ ADJ
ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܚܡ̇ܬ ܕܝܠܝܬܐ ܗܕܐ ܕܓܘܐ ܗܝ܂ ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܬܕ̇ܠܚ܉ ܗܕܐ ܕܫ̣ܢܝܐ ܗܝ܂ 19 2
ܡ̈ܠܐ ܕܟܘܘܢܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢ̈ܝܐܢ ܘܡ̈ܫܓܫܢ܂ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ 141 14
ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ 102 3
1 ܫܢܐ 1V
ܠܗ ܚ̈ܕܬܬܐ܂ ܘܥܒ̇ܕܐ ܠܗ ܣܢܓܪܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܐܪܦܝܬܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܢܝܬ ܡܢ ܨܝܕܘܗܝ܂ ܩܘܝ ܗܘ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ܂ ܘܦܫ ܨܐܕܝܗ̇ ܥܘܬܪܐ 81 4
1 ܫܢܝ 3V
ܘܚ̇ܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܝܐ ܠܕܒܘܪܝܬܐ ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ 85 4
4 ܫܢܩ
4 ܐܫܬܢܩ 4V
ܘܝܘܬܪܢܐ܂ ܟܕ ܟܗܝܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ܂ ܐܦ ܒܕܪܓܐ ܕܐܝܩܪܐ܂ ܘܚ̇ܙܝܢ ܝܕܘ̈ܥܐ ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܠܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ 105 6
ܘܡܬܚܪܪ ܡܢ ܥܩܬܐ̣ ܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 6
ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
2018 Page 325 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܢܬܐ NOUN ܫܢܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܫܢܬܐ
2 ܫܢܬܐ NOUN
ܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ ܗܝ ܡܪܚܘܬܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܕܬܒܕܪ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܒܥܡܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ 125 4
ܘܟܘܪܗܢܐ ܓ̇ܢܒܝܢ ܠܗ ܡܢܢ܂ ܘܡܙܠܗܙܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܥܝܢ̈ܝܢ܂ ܘܙܕܩ̇ ܠܢ ܕܢܙܕܗ̣ܪ ܡܢ ܫܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܡ̇ܢ ܕܝ̇ܕܥܝܢܢ ܕܥܕ̈ܢܝ ܚܝܝ̈ܢ ܡܥܕܝܐ ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ 137 5
7 ܫܥܝ
7 ܐܫܬܥܝ 4V
ܘܠܟ̈ܐܢܐ ܡܟܐܪ ܒܡܠܬܗܘܢ ܟܐܢܬܐ܃ ܕܠܐ ܡܠܝܠܐ܃ ܒܝ̣ܫܐ ܓܝܪ ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ 40 3
ܛܝܡܘܢܪܝܘܣ ܐܡ̇ܪ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܫܬܥܐ ܥܠ ܩܢ̈ܝܢܝܗ̇ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ 87 2
ܠܗ̇ ܥܝܢܐ܂ ܘܐܢ ܟܕ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܗܝ܂ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܕܢܫܬܥܝܗ̇ ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܚܬ ܫܒܩܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܗ̇ ܂ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܝܕܥ 94 8
ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 6
ܦܘܬܐܓܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܥܛܠܐ ܗ̇ܝ ܠܢܦܫܐ ܕܬܕܥ ܘܬܫܬܥ̇ܐ ܥܠ ܟܝܢܗ̇ ܕܡܢܘ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ 91 2
ܝ̇ܕܥ ܕܢܫܬܥܐ ܐܢ̈ܝܢ ܒܝܫ̇ܬܗ܉ ܘܠܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܬܒܚ܂ ܘܟܐܢܐ ܕܠܐ ܝ̇ܕܥ ܢܫܬܥ̇ܐ ܐܢ̈ܝܢ ܛܒ̈ܬܗ܉ ܒܡܠܬܐ ܟܐܢܬܐ ܡܬܟܐܪ܂ ܘܡ̣ܢ ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ 40 4
ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܂ ܒܕܠܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ̇ ܗܕܐ܂ ܕܗ̣ܝ ܥܠ ܝܬܗ̇ ܬܐܡܪ ܐܘ ܬܫܬܥ̇ܐ܂ ܕܬܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠܝܗ̇ ܘܥܠ ܚܒܪܬܗ̇ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܐܢܝܢ܂ ܘܠܐ 91 3
1 ܫܥܬܐ
1 ܫܥܬܐ NOUN
ܕܡܣܬܢܝܣ ܪܗܝܛܪܐ ܐܡ̣ܪ܂ ܕܝܗܘܒܗ̇ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܘܗܕܢܗ ܒܪܫܥܬܗ ܘ̇ܠܐ ܕܢܛܥܝܗ̇ ܂ ܢ̇ܣܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܩܕܡ ܥܝܢܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡ ܥܘܗܕܢܗ܂ 9 2
4 ܫܦܝ
3 ܫܦܝܐ ADJ
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ ܡ̣ܢ ܟܝܢܗ̇ ܗܘ̣܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܦ̇ܚܡ ܠܢܦܫܐ ܠܝܬ܂ ܐܠܐ 83 2
ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ ܚܣ̇ܪܐ܂ ܘܡܥܬܪܐ ܘܠܐ 86 3
ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 5
1 ܫܦܝܘܬܐ NOUN
ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܢ ܡ̣ܢ ܣܡ̈ܝܐ܂ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܦܝܘܬܗ̇ ܂ ܘܗ̣ܘܬ ܠܗ̇ ܒܓܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܐܢܐ ܒܛܝܠܐ ܀ 100 8
4 ܫܦܠ
2018 Page 326 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܦܠ ADJ ܡܫܦܠܢܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܡܫܦܠܢܐ ADJ
ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܡܚܝܠܐ ܘܡܫܦܠܢܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܓܢܒܪܐ ܀ 130 10
3 ܫܸܦܠܵܐ NOUN
ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬ̣ܐ ܗܘܐ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܫܦܠܐ ܘܕܡܘܟܟܐ܂ ܘܗܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܗ̇ܘ ܣܢܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ 106 6
ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ ܀ 126 8
ܘܗܕܐ ܚܝܒܘܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ܂ ܡ̇ܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܝܗ̇ܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܠܫܦܠܐ܂ ܕܡܚ̇ܘܐ ܚܨܐ ܒܩܪܒܐ܂ ܐܘ ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܟ̇ܠܐ ܙܟܘܬܐ ܡ̣ܢ 111 3
36 ܫܦܪ
26 ܫܦܝܪܐ ADJ
ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ ܦܓܪܐ ܒܫܦܝܪܬܐ܂ ܙ̇ܕܩ ܕܢܬܩܠܣ ܥܡܗ̇ ܂ ܘܐܢܕܝܢ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܕܥܠ̇ܒ ܠܚܒܪܗ܂ 82 8
ܠܪܚܡܝܟ ܒܫܦܝܪܬܐ ܠܡ̇ܫܕܠܘ ܙܕܩ̇ ܂ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܝ ܪܚܡܘܬܐ܂ 75 1
ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܡܠ̈ܦܢܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ ܘܣ̇ܓܝ ܟܝܢܐ ܀ 117 7
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ ܠܣ̈ܓܝܐܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܝ̇ܢܐ ܐܚܪܢܐ܂ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܘ̈ܗܝ܂ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܢܡ̈ܘܣܘܗܝ܂ ܕܕܠܐ ܡܐܣ̇ܒ ܒܐ̈ܦܐ ܓ̇ܙܪ ܗܘܐ ܕܝܢ̣ܐ܂ ܘܡ̣ܢ 106 4
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ ܦ̇ܩܕܝܢ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̇ܝܡܝܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܡܠ̈ܟܐ܂ ܫܦܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦ̇ܩܕܝܢ܂ ܘܟܐܢܐܝܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ 117 6
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ 114 2
ܛܒ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܙܥܘܪܝܬܐ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ܇ ܘܠܐ ܒܒܝܫ̈ܬܐ ܢܗܘܐ ܓܡܝܪ܂ 28 1
ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܠܐ ܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܛܟܣܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܟܕ ܡܚܝܕ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ܂ ܛܒ ܡܢ ܟܕ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܡܬܚܝܕ 104 6
ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ ܚܙܝܬܝܗܝ ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܡܘܬܐ܂ ܕܫܐ̇ܠܝܢ ܠܗ ܡܥܩ̈ܐ ܘܡܛܪܦܐ܂ ܗܪܟܐ ܗܘ ܣܗ̇ܕ ܟܡܐ ܢܝܚ 115 10
ܐܡ̇ܪ ܡܘܬܐ ܕܡܣܬ̣ܒܪ ܕܡܪܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܒܚܙܬܗ܂ ܒܒܨܬܗ ܣ̇ܓܝ ܫܦܝܪ܂ ܡܢܝܚ ܠܣܝܒܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܠܐ܂ ܘܠܥܠܝܡܘܬܐ ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ 115 2
ܡܨܝܐ ܕܕܠܐ ܚ̈ܛܗܐ ܢܡ̇ܠܠ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܐܢܗܘ <ܠܐ ܬܐ>ܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܡܦܣ ܐܢܬ ܒܗ܂ 48 2
ܕܝܡܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܗ̣ܘ ܒܦܓܪܐ ܕܫ̇ܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢ̈ܦܫܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܠܡ̈ܢ ܠܚܘ̈ܫܒܐ ܣ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ܂ 89 2
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ ܒܓܘܫܡܗ܂ ܢܗܘܐ ܡܬܩ̇ܪܒ 103 2
ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ ܘܒܣ̈ܝܡܬܗ̇ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܗ̇ ܘܒܟܘܢܝܗ̇ ܂ ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ܂ ܛܒ ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܐ܂ ܐܦ 114 3
ܠܐ ܢܥܒܕ ܗ̣ܘ ܐܟܘܬܗ ܕܢܣܬܢܐ ܒܥܝܢ̈ܝ ܟ̇ܠܢܫ܂ ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܘܕܡܘܬܐ ܛܒܬܐ ܕܢܬܕܡܘܢ ܒܗ ܀ 110 7
ܥܘܘ̈ܟܐ ܡܕܘ̈ܕܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܙܗܪܝܢ܂ ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒ̈ܛܝܠܐ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡ̇ܠܦܝܢ܂ ܢܬܒܩܐ ܗܟܝܠ ܚܢܢ ܕܙܥܘܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܘ ܘܙܥܘܪ ܚܕܘܬܐ ܗܘ 143 4 15
ܟܐܢܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣܐ܂ ܒܐܣ̈ܟܡܘܗܝ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܢܡܘܣܐ ܩ̣ܢܐ܂ 74 1
ܕܓܠܘܬܐ܂ ܘܕܣ̇ܛܝܢ ܡ̣ܢ ܥܢܝ̇ܢܐ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ܂ ܣ̇ܓܝ ܓܝܪ ܦܐܝܐ ܗܕܐ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܠܝ܂ ܕܠܐ ܝ̇ܗܒܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܦܟܪܐ ܣܢ̈ܝܐ ܕܢܩܒ̈ܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ 130 9
ܒܪ ܓܢܣܐ ܠܒܪ ܓܢܣܗ ܪܚ̇ܡ܂ ܘܫܦܝܪܐ ܠܥܒ̇ܕ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܒܝܫܐ ܠܥ̇ܒܕ ܒܝܫ̈ܬܐ܂ 36 1
ܘܣ̇ܢܝܢ ܠܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܝܢ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܫ̈ܝܒܢ ܠܗܘܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܕܣ̇ܥܪܝܢ܂ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܘܫܦܝܪܬܐ ܕܠܐ ܣ̇ܥܪܝܢ ܐܝܟ ܣ̈ܢܝܬܐ ܀ 109 6
ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܟܕ ܫ̇ܡܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 35 1
2018 Page 327 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܦܪ ADJ ܫܦܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ܂ 64 1
ܒܒ̈ܢܝܢܫܐ܂ ܕܟܕ ܣ̇ܢܝܢ ܣ̈ܢܝܬܐ ܒܡ̈ܠܐ܂ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܬܪܗܝܢ ܒ̈ܥܒ̇ܕܐ܂ ܘܟܕ ܪܚ̇ܡܝܢ ܫܦܝܪܬܐ܂ ܥ̇ܪܩܝܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ ܒܗܘܢ ܨ̇ܝܪܐ 109 3
1 ܫܦܝܪܐܝܬ ADV
ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܝܠ̣ܦ <ܫܦܝܪܐ>ܝܬ ܠܡܐܡܪ܂ 49 2
7 ܫܘܦܪܐ NOUN
ܪܒܐ ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 1
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ܂ ܒܢܬ̈ܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܫܒܝܐ ܕܒ̣ܪ ܗܘܐ܂ ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܘܟܕ ܥܠܝܗܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ܂ 143 1 1
ܗܝ ܕܐܢܫ ܢܩ̣ܢܐ ܫܘܦܪܐ ܕܛܒ̈ܬܐ̣܂ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܠܘܬܐ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܟܝܢܐ܂ 29 2
ܐܟܙܢܐ ܓܝܪ ܕܢܘܪܐ ܡܘܩܕܐ ܠܕܩ̇ܪܒ ܠܗ܂ ܗܟܢܐ ܫܘܦܪܐ ܠܚܙ̈ܝܘܗܝ ܡܫ̇ܠܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܓܬܐ܂ 143 2 5
ܓܪܓܝܣ ܐܡ̇ܪ ܫܘܦܪܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܕܡ ܕܟܣ̣ܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܨ̈ܝܪܐ ܚܟ̈ܝܡܐ܂ 120 2
ܘܐܠܘ ܠܡ ܡܬܚ̣ܙܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܫܝܛܐ ܘܒܣܝܐ܂ ܫܘܦܪܗ̇ ܓܝܪ ܚܣܝܡܐ ܗ̇ܢܘ܂ ܘܢܟܦܘܬܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܥܝܢܐ ܕܙܠܝܠܐ܂ ܘܢܛܝܪܐ 92 5
ܣܘܩܪܛܝܣ ܐܡ̣ܪ ܦܘܡܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܡ̇ܡܠܠ܉ ܠܐ ܡܬܛܠܡܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ܂ ܡܫܡܥܬܐ ܕܨ̇ܝܬܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ܂ 15 2
1 ܫܘܦܪܢܘܬܐ NOUN
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ 72 1
1 ܫܦܪ 1V
ܘܠܐ ܡܬܚܛܦܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܓܢܒܬ̇ ܗ̇ܝ ܡܢܗ̇ ܘܝܗܒܬ̇ ܠܡ̇ܢ ܕܫ̇ܦܪ ܠܗ̇ ܂ ܕܐܘ̇ ܐܥܬܪܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܂ ܐܘ̇ ܐܬܢܟܠ ܗ̣ܘ ܥܠܝܗ̇ ܒܕܝܠܗ̇ ܀ 87 3
5 ܫܩܝ
5 ܫܸܩܝܵܐ NOUN
ܘܡܕܘܕܝܢ ܠܝܘܠܦܢܐ܂ ܘܗܘܘ ܢܗܝܪܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܡܐ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢܗ܂ ܐܝܟ ܫܩܝܐ ܒܣܝܡܐ ܡ̣ܢ ܡܒܘܥܐ ܕܠܐ ܕܠܝܚ܂ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܢܫ̈ܐ ܘܪܚܡܬܐ 103 5
ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ 141 20
ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ 102 3
ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܡܩܪܒ ܫܩܝܐ ܠܡܪܥܐ܂ ܠܐ ܥ̇ܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܟܘܙܘܢ ܡܢ ܥܘܙܗ܂ ܘܢܕܚܩܘܢܝܗܝ ܡܢ 141 22
ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ ܝܗ̇ܒܐ ܘܠܐ 86 3
2 ܫܩܠ
2 ܫܩܠ 1V
ܕܫܟܢܐ ܥܠ ܟܠ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܟܕ ܕܡܓܒܝܐ ܘܫܩܠܐ ܚܠܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܩܪܝܢ܂ ܘܦ̇ܝܫܝܢ ܥܩܪܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ 85 4
ܟܕ ܡܥܬܪܝܢ ܡܢܗ ܠܐܚ̈ܪܢܐ܂ ܘܐܢ ܕܝܢ ܙܥܘܪ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ܂ ܫ̇ܩܠܝܢ ܡ̣ܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܘܢ̇ܦܩܝܢ ܀ 119 8
2018 Page 328 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܩܦ NOUN 2 ܫܩܝܦܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܫܩܦ 2
1 ܫܩܝܦܐ NOUN
ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ 97 5
3 ܫܪܒܐ
3 ܫܪܒܐ NOUN
ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ 119 4
ܦܣܠܘܣ ܐܡ̇ܪ ܕܛܒܐ ܠܗ ܠܚܒܢܢܐ ܡܟܘܬܝܬܐ ܕܒܦܘܡܗ܂ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܘܗܝ ܕܦܠܛܘܢ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܫܩܝܐ ܕܥ̇ܒܕ ܠܗ ܫܢܝܐ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܟ̈ܡܬܗ 102 2
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘ 98 2
13 ܫܪܝ
1 ܡܫܪܝܐ NOUN
ܗܘܬ ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ 81 7
6 ܫܪܐ 1V
ܡܚܦܝܐ ܠܗ܂ ܐܦܢ ܡܠܐ ܙܒܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܫܚܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܠܡܐܢܐ ܕܫ̇ܪܐ ܒܗ܂ ܕܐܦܢ ܣ̣ܢܐ ܩܕܡ ܚ̈ܙܝܐ܂ ܥܡ̇ܨ ܥܝܢ̈ܝܟ ܡܠܐ ܥܕܢܐ܂ ܘܗܐ 115 8
ܒܗ ܫܒܩܐ ܩܢ̈ܝܢܗ ܡܗܝܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ 81 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ 107 2
ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ 125 10
ܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܐܣܬܥܪܝ ܗ̈ܘܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܚܝܠܬ̈ܐ܂ ܘܟܕ ܫܡ̣ܥ ܗܘܐ ܩܣܪ܂ ܫ̣ܕܪ ܘܫ̣ܪܝܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ ܕܥܒ̣ܕ ܨܒܝܢܐ ܠܝܘܕ̈ܝܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܚ̇ܡ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ 128 8
ܕܐܘ̈ܘܢܐ ܕܐܙܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܕܫܪܝܐ ܒܗ ܥܡ ܚܒܪܬܗ̇ ܒܡܘܬܗ̇ ܁ ܫ̇ܪܝܢ ܘܢ̇ܝܚܝܢ܂ ܒܩܝܢܐ ܘܥܡܠܐ ܕܫܟ̈ܚܬܗ ܀ 81 8
3 ܫܪܝ 3V
ܡܢ ܥܩܬܐ̣܂ ܒܚܕܘܬܐ <...> ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܦ̇ܐܫ̣܂ ܒܛܘܪܦܐ ܡܫܬܢ̇ܩ <...> ܫܪܝ܂ 37 3
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ 130 2
3 ܐܫܬܪܝ 4V
ܕܟܝܐ ܕܩܒܝܥ ܒܝܢܬ ܥ̈ܝܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܘ̣ܐ ܐܝܬ ܠܗ܂ ܘܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪ̣ܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡ̣ܥܐ ܡܢܗ܂ ܘܚ̇ܝܪܐ ܢܟܦܐ ܘܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚ̣ܙܐ 135 4
ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
ܚܣܪܢ܂ ܘܠܐ ܚܝ̈ܝܗ̇ ܓܡܪܝܢ܂ ܘܠܐ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ ܛܠܩܝܢ܂ ܘܠܐ ܡܥܒܪ ܥܒܪܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܘ ܡܫܬܪܝܐ܂ ܘܪܡܐ ܗܝ ܡ̣ܢ ܐܪܥܐ܂ ܘܠܘ ܣ̇ܓܝ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ 84 5
2018 Page 329 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܪܪ ADJ ܫܪܝܪܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
17 ܫܪܪ
15 ܫܪܝܪܐ ADJ
ܛܪܩܝܘܣ ܐܡ̣ܪ ܠܟܣܝܦܘܢ ܪܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚ̇ܦܐ ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ 133 2
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̇ܪ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ 132 2
ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ܂ ܘܡܥܫ̈ܢܢ ܠܗ ܝܬܝܪܐܝܬ܂ ܐܠܐ ܡܠܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ ܘܠܐ ܕܓ̈ܠܢ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢ ܕܡ̇ܚܣܕ ܐܢ̣ܬ ܒܝܕ ܡܓܠܐ ܐܦ̈ܐ 141 15
ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ ܐܢ̣ܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ 132 5
ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ ܡܕܡ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗ̣ܘ ܫܪܝܪ܂ ܘܠܗ ܠܐ ܫܪܝܪ ܘܠܐ ܡܩ̇ܒܠ܂ ܘܡܫܟܪܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܡ̣ܢ ܓܒܐ 132 5
ܐܢܫ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܐܡ̇ܪ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܡ̇ܐ ܠܐܢܬܬܐ ܡܓܢܒܬܐ܂ ܕܠܒܝܫܐ ܗ̣ܝ ܠܒܘܫܐ ܡܢܟܦܐ 133 3
ܪܚ̇ܡܐ ܫܪܝܪܐ ܒܛܒ̈ܬܐ܂ ܡܗܝ̣ܡܢ ܗ̣ܘ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ 27 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ 136 2
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ 136 2
ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ ܒܫܡܝܐ܂ ܘܒܗ̇ܘ ܐܬܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܒܗ̇ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܬܐ܂ ܐܝܟܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝ ܓܢܣܢ ܟܬܝܒܝܢ܂ 143 4 25
ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܐ܂ ܠܟ ܗܘ ܡܫܒܚ ܡܐ ܕܡܫܒܚ܂ ܘܐܢܬ ܗܘ ܫܒܚܬܝܗܝ ܘܠܘ ܥܘܬܪܟ܂ 141 8
ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܪܚܡܐ ܗ̇ܘܝܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ̣܂ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܘܐܪܐ 72 1
ܗܕܐ ܐܬܚ̣ܙܝ ܟܐܢܐ ܥܘ̇ܠܐ܂ ܘܥܘܠܐ ܟܐܢܐ܂ ܘܡܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ ܕܓܠܬܐ ܥܠ ܫܪܝܪܬܐ܂ 40 6
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ 124 2
ܕܡܗܒ̇ܒ܂ ܘܐܝܟ ܥܘܦܝܐ ܕܚܩܠܐ ܕܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܗܢܐ ܨܦܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܘܡܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢ ܨ̇ܒܝܢ ܗܕܐ ܗܝ܂ ܕܕܠܥܠ ܢܬܪܥܘܢ ܘܠܐ 143 4 20
1 ܫܪܝܪܐܝܬ ADV
ܪܚܡ̇ܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫ̇ܠܡܝܢ ܠܟ ܫܪܝܪܐܝܬ܂ ܒܐܣܟܝܡܐ ܗܘ̣ܝܬ ܡ̇ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܬܗܘ̇ܐ ܥܡܗܘܢ 136 3
1 ܫܪܪ 3V
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̇ܥܝܢ ܠܡܛܪ ܚܘܒܐ܂ ܕܒܝܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܚ̈ܕܕܐ܂ ܚܙܩܐ ܕܚܘܒܐ ܢܫܪܪܘܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ 140 3
1 ܫܬܝ 1
1 ܫܬܝܐ NOUN
ܐܠܐ ܢܦܬܟ ܢܝܚ̈ܬܐ ܒܩܫ̈ܝܬܐ܂ ܕܟܕ ܡܩܪܒܝܢܢ ܫܩܝܐ ܕܡܪܝܪ ܢܘ̇ܬܪ ܠܫ̈ܬܝܘܗܝ܂ ܕܬܒܝܪܐ ܥܙܝܙܘܬ ܡܪܝܪܘܬܗ ܒܝܕ ܚܠܝܘܬܐ ܕܡܙܝܓܐ ܒܗ܂ ܐܝܢܐ 141 20
5 ܫܬܩ
1 ܫܬܝܩܐ ADJ
ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ ܗ̇ܦܟܝܢ ܝܗ̇ܒܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܕܙܟܘܬܐ ܟܕ ܫܬܝܩܝܢ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܠܒ̇ܟܐ ܠܗ ܐܝܕܐ܂ ܘܠܐ ܚ̇ܙܝܐ ܠܗ ܥܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ 120 6
2018 Page 330 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܫܬܩ NOUN ܫܬܩܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
2 ܫܬܩܐ NOUN
ܕܐ̇ܙܠܝܢ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ ܚ̣ܙܐ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ ܓܫܘ̈ܫܐ ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ 119 3
ܕܒܪ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܘܟܢ ܡܝ̣ܬ ܗܘܐ܂ ܘܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܫܬܩܐ ܗܘ ܦܩܚ ܛܒ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܀ 106 8
2 ܫܬܩ 1V
ܠܐ ܗ̣ܘܘ ܢܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܕܥܒ̈ܝܕܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܐ ܗܘ܂ 66 2
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܘ̇ܠܐ ܕܢܬܡ̈ܠܠܢ܉ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܩ ܣܢܝܐ ܗܝ܂ 24 1
1 ܬܐܕܪܘܣ
1 ܬܐܕܪܘܣ NAME
ܘܩ̣ܡ ܡ̣ܢ ܩܒܪܐ ܘܣ̣ܠܩ ܠܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܗܐ ܓܝܪ ܚܟܝܡܐ ܬܐܕܪܘܣ ܪܝܫܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܬܝܢܐܣ ܘܡܪܛܝܢܘܣ ܕܡ̣ܢ ܒܪܘܐܐ܂ 129 4
1 ܬܐܘܕܛܘܣ
1 ܬܐܘܕܛܘܣ NAME
ܬܐܘܕܛܘܣ ܐܡ̣ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢ̇ܣܒܪ ܕܐܢܬܬܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒ 42 1
1 ܬܐܘܕܪܘܣ
1 ܬܐܘܕܪܘܣ NAME
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ 126 1
1 ܬܐܘܕܪܝܛܘܣ
1 ܬܐܘܕܪܝܛܘܣ NAME
ܚܟ̈ܡܬܗ ܕܗܘܡܪܘܣ܂ ܘܛܒ ܠܗ ܥܘܪܩܐ ܠܫ̈ܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܒ̈ܝܚܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܘܣ܂ ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܥܠ ܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܕܣܠܘܢ ܣ̇ܐܡ ܢܡ̈ܘܣܐ܂ ܕܨܒܝܢܗ 102 5
2 ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ
2 ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ NAME
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ 137 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡ̣ܪ ܕܗܟܢܐ ܢܬܓܒܘܢ ܠܢ ܪܚܡܝܢ ܟܕ ܢܒܩܐ 7 1
1 ܬܐܘܩܢܝܕܣ
2018 Page 331 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܐܘܩܢܝܕܣ NAME ܬܐܘܩܢܝܕܣ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܬܐܘܩܢܝܕܣ NAME
ܬܐܘܩܢܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܣܓܝ ܫܦܝܪܐ ܗܕܐ܂ ܕܟܕ ܙܗ̣ܐ ܐܢܫ ܒܦܓܪܗ ܘܩܕܝܫ 103 1
1 ܬܐܠܝܣ
1 ܬܐܠܝܣ NAME
ܒܬܐܠܝܣ ܐܬܡ̇ܠܟ ܒܗ <...> ܕܐܢ ܢܐܡܐ܂ ܕܠܐ ܓܝܪ ܠܗ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ 50 1
3 ܬܐܢܘ
3 ܬܐܢܘ NAME
ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܬܐܢܘ .Tit 1
ܬܐܢܘ ܐܡ̇ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܟ ܐܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܗܘ̣ܝ ܠܘܬܗܘܢ ܪܚܡ̇ܐ 136 1
ܬܐܢܘ ܦܝܠܠܘܣܦܬܐ ܐܝܢܐ ܕܒܪ ܚܐܪܐ ܡܬܩ̣ܪܐ ܘܪܚ̇ܡ ܠܗ̇ ܠܚܐܪܘܬܐ 135 1
1 ܬܐܦܪܣܛܘܣ
1 ܬܐܦܪܣܛܘܣ NAME
ܬܐܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܣ̇ܓܝ ܚܝܠܬܢܝܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܡܚܝܠܘܬܐ܂ 84 1
6 ܬܒܥ
5 ܬܒܥ 1V
ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܗ̇ܢܘ ܝܘܬܪܢܗ̇ ܕܬܒܥܐ ܟܐܢܘܬܐ܂ 10 2
ܐ̇ܡܪܝܢ܂ ܡܬܩܪܝܢ ܦܪܘܫܐ ܘܝܕܘ̈ܥܐ܂ ܘܓܠܝܢ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܣܝܪܝܢ܂ ܡܐ ܕܬܒܥܝܢ ܣܘܪܚܢܐ ܕܣܟ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܀ 99 7
ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܓܙܝܪ ܗܘ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܠܐ ܙܕܩ̇ ܕܢܬܬܥܝܩ 115 5
ܐܢ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܬܓܡ̣ܪ܂ ܡܕܝܢ ܐܦ ܚܘܒܐ ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܬܒ̇ܥ ܀ 140 4
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܗ̇ ܂ ܐܢ ܡܨܛ̇ܥܪܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܩ̇ܢܝܐ ܓܘܡܕܐ ܕܡܪܚܐ ܕܬܨܥ̇ܪ 124 2
1 ܐܬܬܒܥ 2V
ܒܪܚܐܪܐ ܗܕܐ ܡܬܬܒܥ܂ ܕܒܪܚܐܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ ܢܗܘ̣ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܣܗ ܒܠܚܘܕ܂ 77 1
1 Ⓛ ܬܓܐ
1 ܬܓܐ NOUN
2018 Page 332 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܓܐ NOUN ܬܓܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܒܬܐܓܗ̇ ܥ̇ܡܪܐ ܒܗ܂ ܘܦ̇ܩܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܕܫ̇ܠܡ ܠܗ̇ 82 6
1 Ⓛ ܬܓܪܐ
1 ܬܐܓܘܪܬܐ NOUN
ܡܢ ܠܘܬܢ܂ ܘܠܐ ܢܕܡܟ ܦܠܓܗܘܢ ܕܚܝ̈ܝܢ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܝܗ̣ܒ ܠܢ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܕܛ̇ܒܬܐ ܢܫܒܘܩ܂ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܟ̣ܚ ܠܢ ܠܦܘܠܚܢܐ 137 6
2 ܬܗܪ
2 ܬܗܪ 1V
ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ 141 5
ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ 141 5
7 ܬܘܒ
7 ܬܘܒ ADV
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ 142 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܕܡܢܐ ܝܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܒܪܗܝܛܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܕܝܢ ܒܗ̇ ܂ ܘܐܡ̣ܪ 10 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܕܦܠܢ ܒܝܫܐܝܬ ܐܡ̣ܪ <ܥܠܝ>ܟ܂ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܬ̣ܐܡܪ܂ 49 1
ܬܘܒ ܐܡ̣ܪ܂ ܥܩܪܗ̇ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܪܝܪ܂ ܦܐܪܝܗ̇ ܕܝܢ <...>ܝܗ̇ ܂ 51 1
ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ ܪܐܓ̇ܐ ܠܗ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܐܙܠ ܗܢܐ 131 3
ܠܐ ܗܘܐ ܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܡܫܡܠܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܛܠܠܗ̇ ܕܚܐܪܘܬܐ܂ ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܬܬܥܝܩܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܥܝܢܗ̇ ܂ ܘܚܘܝܬ ܨܥܪܗ̇ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ܂ 124 6
ܬܘܒ܂ ܪܡܐ ܣܓܝ ܡܬܬܥ̣ܩܝܢ܂ ܡܐ ܕܫܡ̇ܥܝܢ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ 64 1
1 ܬܘܠܝܘܣ
1 ܬܘܠܝܘܣ NAME
ܬܘܠܝܘ̇ܣ ܐܡ̇ܪ ܪܚܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܢܦܫܐ ܡܐ ܕܡܨܠܠܐ ܘܫܦܝܐ ܡ̣ܢ ܡܕܡ ܕܠܘ 83 1
1 ܬܘܩܕܝܕܣ
1 ܬܘܩܕܝܕܣ NAME
ܬܘܩܕܝܕܣ ܐܡ̇ܪ ܚܐܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̇ܡܠܟܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܬܒܥܐ 124 1
2018 Page 333 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܚܬ PART ܬܚܝܬ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
1 ܬܚܬ
1 ܬܚܝܬ PART
ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܗܘ̣ ܗܢܐ ܟܬ̣ܒ ܠܩܣܪ ܐܓܘܣܛܘܣ܂ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ 123 2
1 ܬܟܒ
1 ܬܟܒ 1V
ܪܥܝܢܐ ܕܝܢ ܡܕܘ̈ܕܐ ܡ̇ܢܘ ܡܫܟܚ ܡܗ̇ܠܟ܂ ܓ̈ܠܠܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ 112 5
1 ܬܠܝ
1 ܬܠܐ 1V
ܗܝ̣ ܢܝܚܘܗܝ ܕܦܓܪܐ܂ ܡܥ̇ܩܐ ܗܝ̣ ܠܗ̇ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܕܫܘܬܦܗ̇ ܂ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇ ܗܘ̣ ܬܠ̣ܐ ܘܩ̇ܐܡ܂ ܘܝ̇ܕܥ ܕܐܢ ܡܪܦܝܐ ܠܗ ܦ̇ܐܫ ܒܛܝܠܐ܂ ܟܕ ܗܝ̣ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ 82 5
1 ܬܠܝܣ
1 ܬܠܝܣ NAME
ܬܠܝܣ ܡܝܠܝܣܝܐ܂ ܕܥ ܢܦܫܟ܂ 58 1
1 ܬܠܟܣܝܘܢ
1 ܬܠܟܣܝܘܢ NAME
ܬܠܟܣܝܘܢ ܐܡ̇ܪ ܫܦܝܪ ܗܘ ܗܪܓܐ ܘܥܢܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܒܓ̈ܙܝܗ̇ 114 1
9 Ⓛ ܬܠܡܝܕܐ
7 ܬܠܡܝܕܐ NOUN
ܠܫܢܐ ܠܠܫܢܐ ܦܩ̈ܚܘܗܝ ܥ̇ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ܂ ܘܚ̈ܙܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܚ̇ܕܝܢ܂ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܝ̇ܪܒܝܢ܂ ܘܣ̈ܟܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ܂ ܟܕ ܟܒܪ ܠܐ ܡܫܬܢܩܝܢ ܒܕܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܀ 118 5
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ 130 1
ܟܣܝܦܘܢ ܐܡ̣ܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܢܟܠܐ ܟܣܝܐ ܕܪܥܝܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥ̇ܡܪ ܒܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܗ̣ܘ ܡ̇ܠܦ 134 1
ܐܡ̇ܪ ܗܕܐ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܫ̇ܡܥܝܢܢ ܠܗ̇ ܡ̣ܢ ܟܠ ܐܢܫ܂ ܘܕܦ̇ܢܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܕܠ̈ܝܠܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܢܬܩ̣ܪܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ 131 2
ܬܐܘܕܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܨ̇ܒܐ ܘܡܚ̇ܒ ܕܢܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܚܟܡܬܐ܂ ܢܪܚܩ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܬܪܢܐ ܕܡܡܘܢܐ܂ ܘܢܨ̇ܠܠ ܢܦܫܗ ܡܢ 126 2
2018 Page 334 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܠܡܝܕܐ NOUN ܬܠܡܝܕܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ ܓܘܪܐ ܘܡ̣ܢ ܓܢܒܘܬܐ܂ ܘܡ̣ܢ ܚܪܫܐ ܘܡ̣ܢ 130 7
ܣܦܘܩܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܠܘ ܡܛܠ ܕܫܪܝܢܢ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܘܡܬܩܪܝܢܢ ܚܟ̈ܝܡܐ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܟܚܢܢ ܕܢܐܠܦ ܒܗ̇ ܒܚܟܡܬܐ܂ ܡܛܠ 107 2
2 ܐܬܬܠܡܕ 30V
ܐܘܪܣܝܢܘܣ ܐܡ̇ܪ ܠܬܠܡܝܕܗ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܫܪܝܘ ܡܬܬܠܡܕܝܢ܂ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ 130 2
ܣ̇ܒܪ ܐܢ̣ܐ ܕܝܢ ܕܟܒ̣ܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ܂ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܫ̇ܡܥ ܐܢ̣ܐ ܥܠ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ܂ ܕܥ̇ܪܩܝܢ ܡ̣ܢ 130 6
1 ܬܠܣ
1 ܬܠܣ NAME
ܬܠܣ ܚܟܝܡܐ ܐܫܬܐ̣ܠ܆ ܕܡܢܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ܂ ܕܠܫܢܐ ܗܘ 62 1
1 ܬܠܩܛܪܘܣ
1 ܬܠܩܛܪܘܣ NAME
ܬܠܩܛܪܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܦܠܐ ܗ̣ܘ ܦܓܪܐ ܕܥ̇ܡܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܝ̇ܕܥ ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܘܪ 93 1
4 ܬܠܬ
4 ܬܠܬ CARD
ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܟܬ̣ܒ ܗܘܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ ܩܪܒܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܗܘܬ 123 1
ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܐܡ̇ܪ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܣܝܪ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ܂ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܥ̈ܕܢܐ܂ ܠܬܠܬ ܓܝܪ ܡܢ̈ܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܙܒ̈ܢܐ܂ ܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܠܛܝܢܢ܂ ܥܘܬܪܐ ܓܝܪ 137 2
ܦܠܛܘܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܛ̈ܠܝܐ܂ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬ̈ ܢܗ̈ܘܝܢ ܫܟܝܚ̈ܢ ܠܘܬܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܙܗܐ ܒܪܥܝܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܠܐ 1 1
ܩܪܛܣ ܩܘܢܝܩܝܐ܂ ܟܕ ܡܝ̣ܬ܉ ܫ̣ܒܩ ܠܐܬܝܢ̈ܝܐ ܬܠܬܝ̈ܢ ܟܟܪܝܢ ܕܕܗܒܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܕܒܪ<ܝ> ܐܢ ܢ̣ܕܡܐ ܠܝ̣ ܐܦ ܟܕ ܠܐ ܐܪܦܐ ܠܗ 13 1
1 ܬܡܗ
1 ܬܡܝܗܐ ADJ
ܢܨܘܪܘܢܝܗܝ܂ ܥܡܠܗܘܢ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܫܚܩܗܘܢ ܪܒܐ܂ ܣ̇ܗܕܐ ܗܘ ܬܡܝܗܐ ܕܟܡܐ ܫܒܝܚ ܒܟܣܝܘܬܗ܂ ܘܡܐ ܕܫܠܡ̣ܘ ܕܪܓܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܂ 120 4
8 ܬܡܢ
8 ܬܡܢ ADV
2018 Page 335 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܡܢ ADV ܬܡܢ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
ܠܗ̇ ܂ ܡܛܠ ܕܒܡܕܡ ܕܡܥܠܝ ܡ̣ܢ ܡܘܬܐ ܚ̇ܝܪܐ ܘܡ̇ܬܒܩܝܐ܂ ܘܡܘܬܐ ܕܢܡܛܐ ܠܬܡܢ ܠܐ ܡܫܟܚ܂ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܩܝܢ ܡܐ ܕܦ̇ܪܫܝܢ ܘܡܫܬܒܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ܂ ܥܕ 90 4
ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 11
ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܒܫܠܝܐ ܘܒܫܬܩܐ܂ ܟܕ ܚ̇ܙܝܢ ܘܫ̇ܡܥܝܢ ܛܒ̣ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ 119 4
ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ ܚ̇ܙܩܐ ܘܢ̇ܦܩܐ ܡܢ ܬܡܢ܂ ܕܚ̣ܙܬ ܕܠܐ ܐܬܩ̇ܒܠ̣ܬ ܬܡܢ ܀ 125 10
ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܩܪܒܘ ܩܘܪܒܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܠܥܘܠܐ ܫܒܪܐ ܕܐܬܝܠ̣ܕ ܬܡܢ܂ ܕܡܢܘ ܕܝܢ ܐܘ ܒܪ ܡܢܘ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܫܡܝܥ ܠܢ܂ ܘܫܠ̣ܚ ܗܘܐ ܗ̣ܘ 123 5
ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܠܗܢܐ ܠܘܢܓܝܢܘܣ ܕܐܝܪܘܕܝܣ ܣܛܪܦܐ܂ ܕܫܒܩܢܢ ܬܡܢ܂ ܗ̣ܘ ܟ̇ܬܒ ܘܡܘܕܥ ܠܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܟܬ̣ܒ ܠܝ܂ ܘܡܢܘ ܗ̇ܘ ܕܫ̣ܕܪ ܠܗ 123 7
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ 106 2
5 ܬܢܝ
5 ܬܢܐ 1V
ܣܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܘܪܫܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܬܢܝܢܢ܂ ܡܬܩܢܢܘܬܗܘܢ ܗܘ̣ ܕܟ̈ܠܝܠܝܗܘܢ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗܘܢ܂ ܢܚܙܐ ܗܟܝܠ 143 4 10
ܘܩܒܝܥ ܒܪܥܝܢܗܘܢ܂ ܘܥ̇ܡܪ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܗ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܠܗ ܗܘ ܬ̇ܢܝܢ ܓܠܝܐܝܬ ܩܕܡ ܟܠܢܫ܂ ܡܛܠ ܕܣܢܝܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡ̇ܟܪܙ ܘܡ̇ܠܦ 132 3
ܘܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ ܓܠܝܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܩ̇ܪܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ܂ ܡܢܐ ܬܢܝ̇ܬ ܠܝ ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܚܟ̈ܝܡܐ ܕܟܦ̣ܪܘ ܒܐܠܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܘܗܐ ܣ̇ܓܕܝܢ ܠܗ 130 3
ܕܫ̈ܢܝܐ ܟܢ̈ܝܫܢ ܗܘ̈ܝ܂ ܘܒܫܚܩܐ ܕܡ̈ܠܦܢܐ ܡܗܝܪܐ ܩܢܝܢ ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ 125 5
ܐܝܣܦܘܢܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢ ܬܬܢܐ ܪܒܘ ܫܪܒܝܢ ܕܚܟ̈ܝܡܐ ܩܕܡ ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܒܢܢܐ܂ ܒܝܕ ܕܠܐ ܦ̇ܪܫܝܢ܂ ܐܝܟ 98 2
6 ܬܩܠ 1
1 ܡܬܩܠܐ NOUN
ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܀ 97 7
3 ܬܩܠ 1V
ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ ܕܐܝܢܘ ܓܒܐ ܕܥ̇ܠܒ ܠܚܒܪܗ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܚܘܘܢ ܥܘܬܪܐ 119 6
ܒܫܗܪܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܐܘܬܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ܂ ܟܕ ܪܕܝܢ ܒܝܬ ܡܚܫ̈ܘܠܐ ܕܝܡܐ܂ ܘܬܩܝܠܝܢ ܘܩ̇ܝܡܝܢ ܒܓܘܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ܂ ܘܗ̇ܘܝܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܘܡܒ̈ܥܕܐ 116 4
ܕܐܝܬ ܬܡܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܩ̇ܝܡܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܟܕ ܬܩ̇ܠܝܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ ܟܣܝܐܝܬ܂ ܘܡܐ ܕܬܩ̣ܠܘ ܘܚ̣ܙܘ 119 5
2 ܐܬܬܩܠ 2V
ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ܂ ܘܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܩ̇ܢܝܐ ܒܘܝܢܐ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ 97 4
ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܒܡܣܐܬܐ ܫܩܝܦܐ ܚܣܝܢܐ܂ ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܬܩܠ ܪܥܝܢܐ ܚܟܝܡܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܝ̇ܕܥ ܕܢܐܡܪ ܘܢܫܬܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ 97 5
1 ܬܩܠ 2
1 ܬܘܩܠܬܐ NOUN
ܘܡܫܟܚܐ ܡܠܝܐ ܠܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ̇ ܂ ܘܦ̇ܐܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܘܣ̈ܓܝܢ ܬܘܩ̈ܠܬܗ ܒܥܡܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗ܂ ܘܗܘܐ ܚܣܕܐ ܒܣܢܝܩܘܬܗ܂ ܘܫܦܠܐ 126 7
2018 Page 336 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܩܠ NOUN 2 ܬܘܩܠܬܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
5 ܬܩܢ
2 ܬܩܢܐ ADJ
ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ ܘܠܐ ܝܨܝܦ ܕܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܬܩܢܐ܂ ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐ ܙܗܝܪܐ܂ ܕܗ̣ܘܐ ܫܟܝܚ ܐܬܪܐ ܠܠܥܒܘܬܗ܂ ܪܚܡܐ 141 6
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܠܟ ܣܓܝ ܥܠ ܬܩ̈ܢܬܐ ܠܡܣܥܪ ܒܨܒܝܢܟ܂ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢ ܡܬܐܠ̣ܨ ܐܢܬ ܡܢ 68 1
1 ܬܩܢܐܝܬ ADV
ܐܘܪܦܢܝܘܣ ܐܡ̣ܪ܂ ܡ̇ܢ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܫܪܝ̣ ܂ ܕܢܫ̇ܠܡ ܬܩܢܐܝܬ ܐܝ̇ܟܢ ܡܫܟܚ܂ 33 2
1 ܬܩܢ 1V
ܕܟܪܝܟܝܢ ܠܗ̇ ܟܐܒ̈ܐ܂ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܬܫܬܚ̣ܩ ܘܬܥܡ̣ܠ ܘܬܒܢ̣ܐ܂ ܘܬܨܘܒ ܘܬܬܩ̣ܢ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܚܣ̇ܟ ܠܚܝܒ̈ܐ ܡ̣ܢ ܡܪܐ ܚܘܒܐ܂ ܕܬܒ̇ܥܝܢ ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ܂ 115 4
1 ܐܬܬܩܢ 2V
ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܥܠ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕܝܗ̇ ܠܬܪܥܝܬܢ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܐܣܟܡܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܘܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܘܢܩܬܝܘܗܝ ܠܪܥܝܢܢ 143 4 23
7 ܬܪܝܢ
7 ܬܪܝܢ CARD
ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܠܬܪܬܝܗܝܢ ܥܝܢ̈ܝܢ ܢܢ̇ܗܪ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܥ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܀ 139 7
ܣܪܝܘܬܗ ܒܢܚܝܪܐ ܕܩܒܘܪܘܗܝ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܟܠܐ ܕܠܐ ܩ̣ܢܐ ܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܕܬܪܬܝܢ܂ ܟܠ ܡܠܬܐ ܣܟܠܬܐ ܕܢܦܩ̇ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܪܝܚ ܣܪܝܘܬܐ ܦ̇ܐܚ ܡܢܗ̇ 122 4
ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܣܝܒܪܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕ̇ܡܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܕ ܣ̇ܦܩܐ ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ܂ ܠܐ ܬܫܟܚ ܬܣܒܥ ܣܓ̈ܝܐܐ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕ̇ܡܝܐ܂ ܕܐܝܟ 139 5
ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܐܬܐ܂ ܠܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̇ܐܬ܂ ܟܕ ܪܘܙܝܢ ܘܚ̇ܕܝܢ ܡܥܲܦܝܢ܂ ܦܠܓܘ ܓܝܪ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܕܡ ܕܦܐܐ܂ ܘܠܐ ܠܗ̇ܝ ܩ̣ܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܐ܂ ܘܠܐ ܥܠ 138 5
ܐܘ̈ܝܐ܂ ܘܐܬܡܙܓܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܒܡ̈ܝܐ܂ ܘܡܬܛܥܡܝܢ ܐܟܚܕ ܬܪܝܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡ̣ܢ ܚ̈ܕܕܐ ܀ 93 8
ܐܘܪܦܝܕܝܣ ܐܡ̇ܪ ܒܐܬܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܗܘܘ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ܂ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܂ ܘܡܒܐܫ ܗܘܐ ܘܡܥܝܩ 106 2
ܢܡ̇ܠܠ ܒܥܐ <ܘ>ܐܡ̣ܪ ܠܗ܂ <ܡܛܠ> ܗܢܐ ܝܗܒ̣ ܠܢ <ܟܝ>ܢܐ ܚܕ ܠܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܐܕܢ̈ܝܢ ܕ<ܥܐܦ>ܐ ܥܠ ܡܐ ܕܡܡ̇ܠܠܝܢܢ ܢܫܡܥ܂ 47 2
2 ܬܪܣܝܬܐ
1 ܬܘܪܣܝܐ NOUN
ܐܘܣܠܝܣ ܐܡ̇ܪ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝ̇ܕܥܝܢ ܕܡܝܘ̈ܬܐ ܐܢܘܢ ܡܣܬ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܬܘܪܣܝܗܘܢ܂ ܙܕܩ̇ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥ̇ܡܠܝܢ܂ ܕܗܒܐ ܓܝܪ ܕܩܢ̣ܐ ܐܦ̈ܐ ܝܘܪܩܬܐ܂ 127 2
1 ܐܬܬܪܣܝ 30V
ܕܠܐ ܢܟܘܢܟ ܟܕ ܡܣ̇ܟܠ ܐܢ̣ܬ܂ ܟܐܡܬ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘ̈ܓܫܘܗܝ ܢܥܬܪ ܘܢܬܬܪܣܐ܂ ܘܡܐ ܕܡܫܒܚ ܘܬܗܪ ܒܥܘܬܪܟ ܗܘ ܬܗܪ ܘܒܫܘܠܛܢܟ ܘܠܘ ܒܟ܂ 141 5
2018 Page 337 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©

ܬܪܥ NOUN ܬܲܲܪܥܵܐ Syriac Sayings of Greek Philosophers (SYC)
12 ܬܪܥ
11 ܬܲܲܪܥܵܐ NOUN
ܗ̈ܘܝ܂ ܘܪܒ̣ܘ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܢ ܬܬܢܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ 125 6
ܐܪܝܣܛܦܦܘܣ ܐܫ̣ܬܐܠ ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ 45 1
ܕܡܛܠ ܡܢܐ܂ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܐ̇ܬܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܚܟ̈ܝܡܐ܂ ܐܠܐ ܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܠܬܪܥܐ ܕܥܬܝܪܐ܂ ܘܐܡ̣ܪ ܡܛܠ ܕܦܝܠܘ̈ܣܘܦܐ ܝ̇ܕܥܝܢ ܡܢܐ ܚ̇ܫܚ ܠܗܘܢ 45 2
ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ܂ ܘܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܕܬܫܪܐ ܘܬܩ̇ܘܐ ܬܡܢ܂ ܒܩ̈ܠܝܠܐ 125 9
ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ ܘܐܢ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ ܥܐ̇ܠܐ ܡܠܬܐ܂ ܡܢܐ ܡܥܕܪܐ ܠܗ ܠܣܪܝܚܐ܂ ܕܠܘ ܠܓܘ ܡܢ 125 8
ܠܫܛܝܐ܂ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܠܗ̇ ܕܬܥܘܠ ܒܬܪܥܐ ܕܐܕܢܐ܂ ܗ̇ܝ ܕܝ̇ܬܒܐ ܠܓܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܠܒܐ܂ ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܡܕܡ ܕܪܚ̇ܡܐ ܠܐ ܫܒ̇ܩܐ ܕܢܥܘܠ ܠܓܘ ܡܢ ܠܒܐ܂ 125 7
ܠܢ ܗܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܘܗܢܐ ܗܪܓܐ ܒܣܝܡܐ܂ ܘܦܬܚܘ ܠܢ ܗܢܘܢ ܬܪܥܐ ܚ̈ܕܬܐ ܕܢܦܘܩ ܒܗܘܢ܂ ܘܕܪܫܘ ܠܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܢܪܕܐ 100 3
ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ ܢܩܝܡ ܢܛܪܝ ܬܪܥ̈ܐ܂ ܠܐܕܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܠܡܚܫ̈ܒܬܢ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܀ 142 4
ܘܬܘܒ ܢܣܟܘܪ ܐܕܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܢܦܬܚ ܐܢܝܢ ܩܕܡ ܟܠ ܫܡ̈ܥܝܢ܂ ܐܠܐ ܢܩܝܡ ܠܗܝܢ ܬܪܥܐ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܢܐܚܘܕ ܘܠܐ ܢܩ̇ܒܠ܂ ܐܦ ܓܝܪ ܣܓܝ ܣܟܠܐ ܕܥܠ ܒܬܝ̈ܢ 142 3
ܕܙܕܩ̇ ܗܘܐ ܕܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܂ ܐܫܬܟܚܬ ܩ̇ܝܡܐ ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܝܥܐ ܕܥ̈ܛܠܐ܂ ܘܠܘ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܩܒܠܘܗ̇ ܗܘܘ ܨܥܪܘܗ̇ ܂ ܐܠܐ ܘܐܦ 121 9
ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܚ̇ܘܘܢ ܚܟܡܬܗܘܢ܂ ܩܕܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܥܠ ܬܪܥܗ̇ ܕܚܟܡܬܐ ܥܒܝܪ ܠܗܘܢ ܡܡܬܘܡ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܫܢܐ 121 3
1 ܬܪܥ 1V
ܕܫ̇ܕܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ̇ ܝܘܩܪܐ ܣܢܝܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܥܘܟܢ ܠܗ̇ ܂ ܠܐ ܣ̇ܦܩ ܠܫܢܐ ܕܢܬܪܘܥ ܘܢܬܠ ܫܩܝܐ ܠܫ̈ܡܘܥܐ܂ ܡܢ ܡܒ̈ܘܥܝܗ̇ ܫ̈ܦܝܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܚܟܡܬܗ̇ ܂ ܟܕ 86 3
2 ܬܪܨ
1 ܬܪܝܨܐ ADJ
ܐܘ̃ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܬܪܝܨ̇܂ ܕܠܒܝ̣ܫ̈ܐ ܡܫܒܚ ܒܡܠܝܠܘܬܗܘܢ ܕܓܠܬܐ܃ ܘܠܟܐ̈ܢܐ ܡܟܐܪ 40 1
1 ܬܪܨ 1V
ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܝܚ̈ܐ ܟܕ ܬܟ̇ܒܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܂ ܘܪܥܝܢܐ ܗܘ ܫܦܝܐ ܡܫܟܚ ܬܪܨ̇ ܚܝܪܗ ܠܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܝܚ̈ܢ ܒܗ ܐܠܦ̈ܐ ܫܚܝܩ̈ܬܐ ܀ 112 6
2018 Page 338 sur 338 - GREgORI Project - UCL ©